叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 英格兰的红白垩(on The Red Chalk Of England) 000001

2. 英格兰的红白垩(on The Red Chalk Of England) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英格兰的红白垩(On the Red Chalk of England)
第1/2页

[-]	[noʊt]	:
Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注:

['evri]	['efərt]	[hæz; həz]	[bɪn]	[meɪd]	[tuː; tə]	['replɪkeɪt]	[ðɪs]	[tekst][æz; əz]	['feɪθfəli]	[æz; əz]	['pɑːsəb(ə)l]	.
Every	**effort**	**has**	**been**	**made**	**to**	**replicate**	**this**	**text**	**as**	**faithfully**	**as**	**possible**	**.**
每一个	努力	有	到过	制成	到	复制	这	文本	作为	忠实	作为	可能的	.

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

['lɑːrdʒər]	['vɜːrʒ(ə)nz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['pɪktʃər]	[ʌv; əv]	['hʌnˌstæntən]	[klɪf]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pleɪts]	[meɪ]	[biː; bi]
Larger	**versions**	**of**	**the**	**picture**	**of**	**Hunstanton**	**Cliff**	**and**	**the**	**plates**	**may**	**be**
更大的	版本	的	这	图片	的	亨斯坦顿	悬崖	和	这	盘子	可能	是

[siːn]	[baɪ]	['klɪkɪŋ]	[ɑːn][ðə; ði]	['ɪmɪdʒɪz]	.
seen	**by**	**clicking**	**on**	**the**	**images**	**.**
已见	经过	点击	在	这	图片	.

点击图片即可查看亨斯坦顿悬崖图片和插图的放大版本。

[ðə; ði][dʒɪ'ɔlədʒɪsts]	-	[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	.
The	**Geologists**	**'**	**Association**	**.**
这	地质学家	-	协会	.

地质学家协会。

[ɑːn]
ON
在

在

[ðə; ði]	[red]	[tʃɔːk]	[ʌv; əv]	['ɪŋgləɪnd]	.
THE	**RED**	**CHALK**	**OF**	**ENGLAND**	**.**
这	红色的	粉笔	的	英格兰	.

英格兰的红色白垩。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði]	[rev]	.	[θɑːz]	.
THE	**REV**	**.**	**THOS**	**.**
这	修订版	.	那些	.

托马斯牧师

['wɪltʃər]	,	[em]	.	[ə; eɪ]	.	[ef]	.	[dʒiː]	.	[es]	.
WILTSHIRE	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**	**F**	**.**	**G**	**.**	**S**	**.**
威尔特郡	,	M	.	一个	.	F	.	G	.	S	.

威尔特郡，MAFGS

['prezɪdənt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[dʒɪ'ɔlədʒɪsts]	-	[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	.
PRESIDENT	**OF**	**THE**	**GEOLOGISTS**	**'**	**ASSOCIATION**	**.**
总统	的	这	地质学家	-	协会	.

地质学家协会主席。

[ə; eɪ]['peɪpər]	[riːd]	[æt; ət]
A	**PAPER**	**READ**	**AT**
一个	纸	读	在

一篇在……宣读的论文

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] ,
THE **GENERAL** **MEETING** **,**
这 一般的 会议 ,

股东大会，

4TH ['eɪprəl] , - .
4TH **APRIL** **,** **1859** **.**
4TH 四月 , - .

1859年4月4日。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
PRINTED **FOR** **THE** **ASSOCIATION** **,**
打印 为了 这 协会 ,

为协会印制

[ænd; ənd]
AND
和

和

['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [dʒi'ɑːlədʒɪst] , " - , [strænd] . - .
PUBLISHED **AT** **THE** **OFFICE** **OF** **"** **THE** **GEOLOGIST** **,** **"** **154** **,** **STRAND** **.** **1859** **.**
已发布 在 这 办公室 的 " 这 地质学家 , " - , 链 . - .

出版于《地质学家》杂志社，第 154 卷，斯特兰德街。1859 年。

[lɪst] [ʌv; əv] [pleɪts] .
LIST **OF** **PLATES** **.**
列表 的 盘子 .

车牌清单。

[pleɪt] [aɪ] .
Plate **I** **.**
盘子 我 .

图版一。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ˌinəu'serəməs] - , [frʌm; frəm] .
Inoceramus **Coquandianus** **,** **from** **Speeton** **.**
伊诺塞拉姆斯 - , 从 斯皮顿 .

Inoceramus Coqudianus，来自斯皮顿。

['frægmənt] [ʌv; əv][ˌinəu'serəməs] , ['straɪeɪtɪd][baɪ]['gleɪʃ(ə)l]['ækʃ(ə)n] , ['mʌzˌwɛl] [hɪl] .
Fragment **of** **Inoceramus** **,** **striated** **by** **glacial** **action** **,** **Muswell** **Hill** **.**
分段 的 伊诺塞拉姆斯 , 条纹状的 经过 冰川 行动 , 穆斯韦尔 爬坡道 .

因冰川作用而形成条纹的 Inoceramus 化石碎片，产于穆斯韦尔山。

['nɔːtɪləs] ['sɪmpleks] , ['hʌnˌstæntən] .
Nautilus **simplex** **,** **Hunstanton** **.**
鹦鹉螺 单形 , 亨斯坦顿 .

亨斯坦顿鹦鹉螺（Nautilus simplex）。

[ˌinəu'serəməs] - , ['hʌnˌstæntən] .
Inoceramus **Crispii** **,** **Hunstanton** **.**
伊诺塞拉姆斯 - , 亨斯坦顿 .

Inoceramus Crispii，亨斯坦顿。

[aɪ] . ['tenjʊɪs] , ['hʌn,stæntən] .
I . **tenuis** , **Hunstanton** .
我 . 细长 , 亨斯坦顿 .

I. tenuis，亨斯坦顿。

[pleɪt] [iː] .
Plate **II** .
盘子 二 .

图版二。

['spʌndʒiə] - , ['hʌn,stæntən] .
Spongia **paradoxica** , **Hunstanton** .
海绵骨 - , 亨斯坦顿 .

悖论海绵，亨斯坦顿。

[saɪ'foʊniə][ˌpɪɹ.ə'fɔɹ.mɪs] , ['hʌn,stæntən] .
Siphonia **pyriformis** , **Hunstanton** .
虹吸管 梨形 , 亨斯坦顿 .

梨形虹吸藻，亨斯坦顿。

- - , ['hʌn,stæntən] .
Cardiaster **suborbicularis** , **Hunstanton** .
- - , 亨斯坦顿 .

Cardiaster suborbicularis，Hunstanton。

['ɔstriə][frɑːnz] , ['mʌzˌwɛl] [hɪl] .
Ostrea **frons** , **Muswell** **Hill** .
牡蛎 前部 , 穆斯韦尔 爬坡道 .

Ostrea frons，穆斯韦尔山。

[oʊ] . - , ['hʌn,stæntən] .
O . **vesicularis** , **Hunstanton** .
哦 . - , 亨斯坦顿 .

O. vesicularis，亨斯坦顿。

[ɛk'sɒdʒɪrə] - , ['hʌn,stæntən] .
Exogyra **haliotoidea** , **Hunstanton** .
埃克索吉拉 - , 亨斯坦顿 .

Exogyra haliotoidea，Hunstanton。

[ˌsaɪθə'rɛlə] [oʊ'veɪtə] , .
Cytherella **ovata** , **Speeton** .
赛瑟拉 卵形 , 斯皮顿 .

Cytherella ovata, Speeton.

- [roʊtuːlɑːtə] , .
Cristellaria **rotulata** , **Speeton** .
- 轮叶 , 斯皮顿 .

Cristellaria rotulata, Speeton.

- (?) — — , ['hʌn,stæntən] .
Trochocyathus **(?)** **—** **—** , **Hunstanton** .
- (?) — — , 亨斯坦顿 .

Trochocyathus（？）——，亨斯坦顿。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Plate **III** .
盘子 三、 .

图版三。

1a .
1a .
1a .

[ˌvɜːrmɪkjʊˈleərɪə][ɪˈlɔːŋˌgɑːtə] .
Vermicularia **elongata** **.**
蛲虫 长形 .

长形蛭。

['ʌpər] [ænd; ənd]['ʌndər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] ['spesɪmənz] , .
Upper **and** **under** **surface** **of** **two** **different** **specimens** **,** **Speeton** **.**
上 和 在下面 表面 的 二 不同的 标本 , 斯皮顿 .

Speeton，两个不同标本的上表面和下表面。

[ˌvɜːrmɪkjʊˈleərɪə] - , ['hʌnˌstæntən] .
Vermicularia **umbonata** **,** **Hunstanton** **.**
蛲虫 - , 亨斯坦顿 .

蚓螈，Hunstanton。

['s\\:pjjlə] [ˌɪrˌɛgjəˈlærɪs] , ['hʌnˌstæntən] .
Serpula **irregularis** **,** **Hunstanton** **.**
塞普拉 不规则 , 亨斯坦顿 .

不规则锯齿，Hunstanton。

[es] . - , ['hʌnˌstæntən] .
S **.** **antiquata** **,** **Hunstanton** **.**
S . - , 亨斯坦顿 .

S. antiquata，亨斯坦顿。

- [ruˈgoʊsəs] , ['hʌnˌstæntən] .
Bourgueticrinus **rugosus** **,** **Hunstanton** **.**
- 皱褶 , 亨斯坦顿 .

Bourgueticrinus rugosus，亨斯坦顿。

[ˌdaɪəˈdiːmə][tuːmɪdəm] , ['hʌnˌstæntən] .
Diadema **tumidum** **,** **Hunstanton** **.**
迪亚德玛 肿胀 , 亨斯坦顿 .

Diadema tumidum，亨斯坦顿。

[sɪˈdɛrɪs] - (?) , ['hʌnˌstæntən] .
Cidaris **Gaultina** **(** **?** **)** **,** **Hunstanton** **.**
西达里斯 - (?) , 亨斯坦顿 .

西达里斯·高蒂纳（Cidaris Gaultina）（？），亨斯坦顿。

[pleɪt] [ˌaɪ ˈviː] .
Plate **IV** **.**
盘子 第四 .

图版四。

[terəˈbrætjulə] - , 1a . [mæg] . ['sɜːrfɪs] , ['hʌnˌstæntən] .
Terebratula **biplicata** **,** **1a** **.** **mag** **.** **surface** **,** **Hunstanton** **.**
特雷布拉图拉 - , 1a . 杂志 . 表面 , 亨斯坦顿 .

Terebratula biplicata，1a。杂志。表面，亨斯坦顿。

[tiː] . - , 2a . [mæg] .
T **.** **semiglobosa** **,** **2a** **.** **mag** **.**
T . - , 2a . 杂志 .

T. semiglobosa，2a. mag.

['sɜːrfɪs] , .
surface **,** **Speeton** **.**
表面 , 斯皮顿 .

表面，Speeton。

- ['liːmə; ˈlaɪmə] , 3a . [mæg] . ['sɜːrfɪs] , ['hʌnˌstæntən] .
Kingena **lima** **,** **3a** **.** **mag** **.** **surface** **,** **Hunstanton** **.**
- 利马 , 3a . 杂志 . 表面 , 亨斯坦顿 .

金格纳利马，3a。杂志。表面，亨斯坦顿。

[terə'brætjulə] [kɑpɪlɑ:tə] , 4a . [mæg] . ['sɜ:rfɪs] , ['hʌn,stæntən] .
Terebratula capillata , 4a . mag . surface , Hunstanton .
特雷布拉图拉 毛细血管 , 4a . 杂志 . 表面 , 亨斯坦顿 .

Terebratula capillata，4a。杂志。表面，亨斯坦顿。

[bɛ'lɛmnaɪts] - , ['hʌn,stæntən] .
Belemnites attenuatus , Hunstanton .
箭石 - , 亨斯坦顿 .

Belemnites attenuatus，Hunstanton。

[bi:] . - , .
B . Listeri , Speeton .
B . - , 斯皮顿 .

B. Listeri，Speeton。

[bi:] . ['ʌltɪməs] , .
B . ultimus , Speeton .
B . 终极 , 斯皮顿 .

B. ultimus，Speeton。

[bi:] . ['mɪnɪməs] , .
B . minimus , Speeton .
B . 最小 , 斯皮顿 .

B. minimus，Speeton。

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ɑ:n][ðə; ði] [red] [tʃɔ:k] [ʌv; əv] ['ɪŋgləənd]
ON THE RED CHALK OF ENGLAND
在 这 红色的 粉笔 的 英格兰

在英格兰的红白垩土上

[ə; eɪ]['peɪpər] [ri:d] 4th ['eɪprəl] , [baɪ] [rev] . ['tɔməs] ['wɪltʃər] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [dʒi:] . [es] . ,
A Paper read 4th April , by Rev . Thomas Wiltshire , M . A . , F . G . S . ,
一个 纸 读 4th 四月 , 经过 牧师 . 托马斯 威尔特郡 , M . 一个 . , F . G . S . ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['prezɪdənt] .
Etc . , President .
ETC . , 总统 .

月 4 日，托马斯·威尔特郡牧师（文学硕士、英国地质学会会员等）宣读了一篇论文，他是主席。

['pɜ:sənz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [teɪk] [æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ɔ:r] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [tʃɔ:k] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [wɪtʃ]
Persons in general take as the type or representative of chalk the material which
人 在 一般的 拿 作为 这 类型 或者 代表 的 粉笔 这 材料 哪个
[mə'kænɪks] [ɪm'plɔɪ] [fɔ:r; fər] ['treɪsɪŋ] [aʊt] [rʌf] [laɪnz][ænd; ənd] ['fɪgjərz] .
mechanics employ for tracing out rough lines and figures .
机械学 采用 为了 追踪 出去 粗糙的 线条 和 数据 .

人们通常把机械师用来描绘粗略线条和图形的材料视为粉笔的类型或代表。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [waɪt] ['kʌlər] , ['sʌmwʌt] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] ,
It is a substance of a bright white colour , somewhat yielding to the touch ,
它 是 一个 物质 的 一个 明亮的 白色的 颜色 , 有些 屈服 到 这 触碰 ,

它是一种亮白色的物质，摸起来略有弹性。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['i:zəli] [ə'breɪdɪd][ɔ:r] [rʌbd] [daʊn] .
and capable of being very easily abraded or rubbed down .
和 有能力的 的 存在 非常 容易地 磨损 或者 摩擦 向下 .

而且很容易被磨损或擦掉。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒi'ɑ:lədʒɪst] ['gɪvz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['waɪdər][ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][tɜ:rm] ,

But	the	geologist	gives	a	much	wider	interpretation	to	the	term	,
但	这	地质学家	给予	一个	很多	更广泛	解释	到	这	学期	,

但这位地质学家对这个术语给出了更广泛的解释：

[nɑ:t] ['lɪmɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ði:z] [fju:] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ; [ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋli] ,

not	limiting	it	by	these	few	characteristics	;	and	,	accordingly	,
不是	限制	它	经过	这些	很少	特征	;	和	,	因此	,

不局限于这些少数几个特征；因此，

[hi:; hi] [ɪn'klu:dz] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['taɪt(ə)l] ['meni] ['streɪtə] [wɪtʃ] [wʊd] ['hɑ:rdli][bi:; bi][soʊ] [gru:pt]

he	includes	under	the	same	title	many	strata	which	would	hardly	be	so	grouped
他	包括	在下面	这	相同的	标题	许多	地层	哪个	会	几乎	是	所以	分组

[tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] .

together	by	the	uninitiated	.
一起	经过	这	新手	.

他将许多地层归入同一标题下，而对于不了解内情的人来说，这些地层很难被归为一类。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ðer; ðər][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] ['sɪstəm] [ə; eɪ]

there	is	at	the	base	of	the	upper	portion	of	the	cretaceous	system	a
那里	是	在	这	根据	的	这	上	部分	的	这	白垩纪	系统	一个

['sɜ:rt(ə)n][hɑ:rd] ,

certain	hard	,
肯定	难的	,

在白垩纪地层系统上部底部存在某种坚硬的物质，

['ɔ:f(ə)n] ['pebli] , [ænd; ənd] ['haɪli] ['kʌlərd] [bænd] , [wɪtʃ] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɪts] [greɪt] [dɪ'pɑ:rtʃər]

often	pebbly	,	and	highly	coloured	band	,	which	,	notwithstanding	its	great	departure
经常	卵石状	,	和	高度	有色	乐队	,	哪个	,	虽然	它是	伟大的	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑ:pjələr] [taɪp] ,

from	the	popular	type	,
从	这	受欢迎的	类型	,

通常呈卵石状，色彩鲜艳的带状物，尽管它与流行的类型有很大不同，

[ɪz] [ˌnevərðə'les] [staɪld] [ɪn][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['læŋgwɪdʒ][ðə; ði] " [red] [tʃɔ:k] .

is	nevertheless	styled	in	geological	language	the	"	Red	Chalk	.
是	尽管如此	风格	在	地质	语言	这	"	红色的	粉笔	.

然而，用地质学术语来说，它被称为“红白垩”。

" [ðɪs] ['streɪtəm; 'strætəm] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['peɪpər] ,

"	This	stratum	,	the	subject	of	the	present	paper	,
"	这	地层	,	这	主题	的	这	展示	纸	,

“本文的研究对象是这一地层，

['noʊwer] [fɔ:rmz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['eni] [greɪt] ['θɪknəs] [ɔ:r][ɪk'stent] ;

nowhere	forms	a	mass	of	any	great	thickness	or	extent	;
无处	表格	一个	大量的	的	任何	伟大的	厚度	或者	程度	;

没有任何地方形成较大厚度或范围的团块；

[pər'hæps] [ɪf] ['θɜ:rti] [fi:t] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][ɪts]['mæksɪməm][ʌv; əv] ['θɪknəs] , [fɔ:r] [fi:t] [æz; əz][ɪts]

perhaps	if	thirty	feet	be	taken	as	its	maximum	of	thickness	,	four	feet	as	its
也许	如果	三十	脚	是	已采取	作为	它是	最大限度	的	厚度	,	四	脚	作为	它是

['mɪnɪməm] ,

minimum	,
最低限度	,

或许可以假设其最大厚度为三十英尺，最小厚度为四英尺。

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æz; əz][ɪts]['ʌtmoʊst][ɪk'stent][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ðɪ] [truːθ] [wɪl] [biː; bi]

and	one	hundred	miles	as	its	utmost	extent	in	length	,	the	truth	will	be
和	一	百	英里	作为	它是	极致	程度	在	长度	,	这	真相	将要	是

[ə'raɪvd] [æt; ət] .

arrived	at	.
到达的	在	.

如果这条路最长可达一百英里，真相终将水落石出。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə][biː; bi][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['skæljə] ,

It	may	be	said	,	also	,	to	be	peculiar	to	England	,	for	the	Scaglia	,
它	可能	是	说	,	还	,	到	是	奇特	到	英格兰	,	为了	这	斯卡利亚	,

也可以说，这是英格兰特有的，因为斯卡利亚

[ɔːr] [red] [tʃɔːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪ'tæljənz] , [hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

or	Red	Chalk	of	the	Italians	,	has	little	in	common	with	that	of	our
或者红色的		粉笔	的	这	意大利人	,	有	小的	在	常见的	和	那	的	我们的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

或者说意大利的红粉笔，与我们国家的红粉笔几乎没有任何共同之处。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['dɪfər] ['waɪdli] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [ɪn][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] ['fɒslz] .

The	two	differ	widely	in	appearance	,	in	situation	,	and	in	fossils	.
这	二	不同	广泛	在	外貌	,	在	情况	,	和	在	化石	.

两者在外观、生长环境和化石方面都大相径庭。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːm] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ə'baʊt][sɪks][maɪlz]

The	first	view	of	the	seam	in	the	north	is	to	be	obtained	about	six	miles
这	第一的	看法	的	这	接缝	在	这	北	是	到	是	获得	关于	六	英里

[nɔːrθ] - [west] [ʌv; əv] ['flæmˌbɜːroʊ] [hed] ,

north	-	west	of	Flamborough	Head	,
北	-	西方	的	弗兰伯勒	头	,

从弗兰伯勒角西北方向约六英里处，可以首次看到北部的煤层。

[ɪn] ['jɔːkʃə] , [nɪr] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] , [wer] [ɪts] ['strʌktʃər] , [dɪp] ,

in	Yorkshire	,	near	the	village	of	Speeton	,	where	its	structure	,	dip	,
在	约克郡	,	靠近	这	村庄	的	斯皮顿	,	在哪里	它是	结构	,	蘸	,

在约克郡，靠近斯皮顿村，那里有它的结构、凹陷处。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] ['stʌdid] .

and	general	appearance	can	be	remarkably	well	studied	.
和	一般的	外貌	能	是	非常	出色地	研究	.

整体外观可以进行非常深入的研究。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [noʊt][ɪn][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] - [wɜːrld] ,

Speeton	is	a	small	village	,	a	place	of	no	great	note	in	the	business	-	world	,
斯皮顿	是	一个	小的	村庄	,	一个	地方	的	不	伟大的	笔记	在	这	商业	-	世界	,

斯皮顿是一个小村庄，在商业界算不上什么重要的地方。

[jet] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [feɪm] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ]['lʌvəz][ʌv; əv][dʒi'ɑːlədʒi] ,

yet	of	much	fame	amongst	the	lovers	of	geology	,
然而	的	很多	名声	在	这	恋人	的	地质学	,

然而，它在地质学爱好者中却享有盛名。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][ɪts] ['neɪbərhʊd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔr'meɪʃənz] ,

inasmuch	as	in	its	neighbourhood	there	are	several	interesting	formations	,
因此	作为	在	它是	邻里	那里	是	一些	有趣的	阵型	,

因为它的附近有几个有趣的地质构造，

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] — [ðə; ði] [kleɪ] — [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ] [neɪm] .

to	one	of	which	—	the	Speeton	clay	—	it	gives	a	name	.
到	一	的	哪个	—	这	斯皮顿	黏土	—	它	给予	一个	姓名	.

其中一种粘土——斯皮顿粘土——被赋予了名字。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv]['ræpɪd] ['trævəlɪŋ] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz][ðə; ði] [greɪt] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] - ['steɪʃ(ə)n] ,

In	these	days	of	rapid	travelling	,	the	village	has	the	great	convenience	of	a	railway	-	station	,
在	这些	天	的	迅速的	旅行	,	这	村庄	有	这	伟大的	方便	的	一个	铁路	-	车站	,

在如今交通便捷的时代，村里有火车站，这真是一大便利。

[frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [klɪfs] [bɪ'loʊ] [kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['dɪfɪkəlti] .

from	whence	the	cliffs	below	can	be	reached	without	the	slightest	difficulty	.
从	何处	这	悬崖	以下	能	是	达到	没有	这	丝毫	困难	.

从这里可以毫不费力地到达下面的悬崖。

[laɪn] .

Lign	.
线	.

木质部。

[wʌn] . — [mæp][ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv] ['jɔːkʃə] , ['liŋkənʃə] , [ænd; ənd] ['nɔːrfək] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtkrɑːp][ænd; ənd] [reɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [tʃɔːk] .

1	.	—	Map	of	Part	of	Yorkshire	,	Lincolnshire	,	and	Norfolk	,	showing	the	Outcrop	and	Range	of	the	Red	Chalk	.
1	.	—	地图	的	部分	的	约克郡	,	林肯郡	,	和	诺福克	,	显示	这	露头	和	范围	的	这	红色的	粉笔	.

1.—约克郡、林肯郡和诺福克郡部分地区的地图，显示了红白垩岩的露头和范围。

[æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tuː; tə][ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [ɪn] - ,

As	I	wish	to	conduct	the	members	of	the	Association	to	the	Red	Chalk	in	situ	,
作为	我	希望	到	执行	这	成员	的	这	协会	到	这	红色的	粉笔	在	-	,

我希望带领协会成员前往红粉笔原址，

[let][ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ðæt] , ['staːtiŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][loʊ'kæləti] [nɪr] [ðə; ði] [hʌl] [ænd; ənd] ['skɑrˌbəro] ['reɪlweɪ] ,

let	us	suppose	that	,	starting	from	some	locality	near	the	Hull	and	Scarborough	Railway	,
让	我们	认为	那	,	开始	从	一些	地点	靠近	这	赫尔	和	斯卡伯勒	铁路	,

假设从赫尔和斯卡伯勒铁路附近的某个地点出发，

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər]

we	have	taken	tickets	for	Speeton
我们	有	已采取	门票	为了	斯皮顿

我们已经拿到了斯皮顿的门票

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv][ɪn] [duː] [taɪm] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] ['lætər] [pleɪs] .

station	,	and	have	in	due	time	arrived	at	that	latter	place	.
车站	,	和	有	在	到期的	时间	到达的	在	那	后者	地方	.

到达车站后，已按时抵达该地。

[ɑːn] [əˈlaɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn][wiː; wi][mʌst; məst][dəˈrekt]['aʊər; ɑːr][steps][tuː; tə][ðə; ði]['haʊzɪz][ɪn]

On	**alighting**	**from**	**the**	**train**	**we**	**must**	**direct**	**our**	**steps**	**to**	**the**	**houses**	**in**
在	下车	从	这	火车	我们	必须	直接的	我们的	步骤	到	这	房屋	在

[frʌnt] ,

front	**,**
正面	,

下火车后，我们必须朝着前面的房子走去。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪnˈkwaɪər][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] ,

and	**then**	**inquire**	**the**	**way**	**to**	**the**	**sea**	**-**	**shore**	**,**
和	然后	查询	这	方式	到	这	海	-	支撑	,

然后打听去海边的路。

[əˈbʌv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['stændɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][kənˈsɪdərəb(ə)l] [haɪt] — [seɪ] [fɔːr]

above	**which**	**we**	**shall**	**be**	**standing**	**at**	**some**	**considerable**	**height**	**—**	**say**	**four**
多于	哪个	我们	将	是	常设	在	一些	大量	高度	—	说	四

['hʌndrəd] [fiːt] .

hundred	**feet**	**.**
百	脚	.

我们将站在相当高的高度之上——比如说四百英尺。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][toʊld][tuː; tə] [wɔːk] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

We	**shall**	**be**	**told**	**to**	**walk**	**by**	**the**	**church**	**,**
我们	将	是	讲述	到	走	经过	这	教会	,

我们将被告知要从教堂旁边走过，

[tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪn] ,

to	**turn**	**to**	**the**	**right**	**along**	**a**	**little**	**lane**	**,**
到	转动	到	这	正确的	沿着	一个	小的	车道	,

沿着小路向右转，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][æn; ən] [əbˈskjʊr] [pæθ] [wɪtʃ] [ˈpaːsiz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .

and	**then**	**to**	**look**	**for**	**an**	**obscure**	**path**	**which**	**passes**	**across**	**the**	**fields**	**.**
和	然后	到	看	为了	一个	朦胧	小路	哪个	通过	穿过	这	字段	.

然后寻找一条穿过田野的隐蔽小路。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] ['æftərwərdz] , ['biːɪŋ] [ɑːn] [haɪ] [graʊnd] , [biː; bi]['eɪb(ə)l] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

We	**shall**	**soon**	**afterwards**	**,**	**being**	**on**	**high**	**ground**	**,**	**be**	**able**	**,**	**by**	**the**	**light**	**of**
我们	将	很快	然后	,	存在	在	高的	地面	,	是	有能力的	,	经过	这	光	的

['neɪtʃər] ,

nature	**,**
自然	,

不久之后，我们身处高地，便能借助自然之光，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sændz] [bɪˈloʊ] .

to	**find**	**a**	**way**	**down**	**to**	**the**	**sands**	**below**	**.**
到	寻找	一个	方式	向下	到	这	沙子	以下	.

找到一条通往下方沙滩的路。

[waɪlst] [dɪˈsendɪŋ] , [let][ˌjuː 'es]['sɜːrveɪ][ðə; ði] [siːn] [ðæt] [laɪz] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː 'es] .

Whilst	**descending**	**,**	**let**	**us**	**survey**	**the**	**scene**	**that**	**lies**	**before**	**us**	**.**
而	下降	,	让	我们	民意调查	这	场景	那	谎言	前	我们	.

下山途中，让我们环顾一下眼前的景色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][grænd][wʌn] , ['rendərd] [ˌpɪktʃə'resk] [baɪ][ðə; ði]['broʊkən] [graʊnd] , [ðə; ði]['sɑːlətuːd] ,

It	**is**	**a**	**grand**	**one**	**,**	**rendered**	**picturesque**	**by**	**the**	**broken**	**ground**	**,**	**the**	**solitude**	**,**
它	是	一个	盛大	一	,	渲染	如画	经过	这	破碎的	地面	,	这	孤独	,

这是一个宏伟的景点，崎岖的地形和寂静的氛围使其更显风景如画。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

and	**the**	**sounding**	**of**	**the**	**waves**	**.**
和	这	听起来	的	这	波浪	.

以及海浪的声音。

[raɪt] [ə'hed] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['oʊpən] [beɪ] [ʌv; əv] ['faɪli] ; [ɑ:n][ðə; ði][left][hænd] ,

Right	ahead	,	there	is	the	open	Bay	of	Filey	;	on	the	left	hand	,
正确的	前方	,	那里	是	这	打开	湾	的	菲利	;	在	这	左边	手	,

正前方是开阔的菲利湾；左侧，

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['faɪli] [ænd; ənd][ɪts][brɪg] ; [nɑ:t][ə; eɪ] [ʃɪp] , [æz; əz][wʌn] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn] ,

the	town	of	Filey	and	its	Brig	;	not	a	ship	,	as	one	might	imagine	,
这	镇	的	菲利	和	它是布里格		;	不是	一个	船	,	作为	一	可能	想象	,

菲利镇及其双桅帆船；并非人们可能想象的那种船。

[bʌt; bət][ə; eɪ][hju:dʒ] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rəlˌlaɪn]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] ,

but	a	huge	mass	of	rocks	of	the	coralline	oolite	,
但	一个	巨大的	大量的	的	岩石	的	这	珊瑚藻	鲕粒	,

但是，却有一大块珊瑚状鲕粒岩，

['dʒʌtɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [si:] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [laɪk][ə; eɪ] [pɪr] [fɔ:rmd] [baɪ]

jutting	out	to	sea	at	right	angles	from	the	shore	,	like	a	pier	formed	by
突出	出去	到	海	在	正确的	角度	从	这	支撑	,	喜欢	一个	码头	形成	经过

['hju:mən][hændz] ,

human	hands	,
人类	双手	,

从海岸垂直伸入海中，就像人造的码头一样。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][lænd] - [saɪd][baɪ] ['streɪndʒli] [kʌt] ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv][pɪŋk][ænd; ənd] ['rʌgɪd]

and	crowned	on	the	land	-	side	by	strangely	cut	pinnacles	of	pink	and	rugged
和	加冕	在	这	土地	-	边	经过	奇怪的	切	巅峰	的	粉色的	和	崎岖

[drɪft] .

drift	.
漂移	.

陆地一侧耸立着形状奇特的粉红色崎岖冰碛尖峰。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [waɪt] [tʃɔ:k] [klɪfs] [ʌv; əv]

On	the	right	hand	there	are	the	high	and	perpendicular	white	chalk	cliffs	of
在	这	正确的	手	那里	是	这	高的	和	垂直	白色的	粉笔	悬崖	的

[ðə; ði] ['flæmˌbɜ:roʊ] [reɪndʒ] .

the	Flamborough	range	.
这	弗兰伯勒	范围	.

右侧是弗兰伯勒山脉高耸陡峭的白色白垩岩悬崖。

[æz; əz][wi:; wi] [pæs] [daʊn] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʌli] [ɔ:r][bed][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔ:l] [stri:m]

As	we	pass	down	we	shall	meet	with	a	gulley	or	bed	of	a	small	stream
作为	我们	经过	向下	我们	将	见面	和	一个	沟壑	或者	床	的	一个	小的	溪流

,

,

,

继续往下走，我们会遇到一条小溪的沟壑或河床。

[ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪləti][kwaɪt][draɪ] , [baɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['waɪndɪŋ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]

in	all	probability	quite	dry	,	by	following	the	winding	course	of	which	we	shall
在	全部	可能性	相当	干燥	,	经过	下列的	这	绕线	课程	的	哪个	我们	将

[ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

reach	the	shore	.
抵达	这	支撑	.

很可能相当干燥，沿着蜿蜒的小路我们将到达岸边。

[ðɪs] ['gʌli] ['pa:siz]['oʊvər][æn; ən] [ɪ'skɑ:rpmənt] [ʌv; əv][dai:'lju:vijəl]['mætər] ([ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] ['bi:ɪŋ]

This	gulley	passes	over	an	escarpment	of	diluvial	matter	(	the	whole	place	being
这	沟壑	通过	超过	一个	悬崖	的	稀释液	事情	(	这	所有的	地方	存在

[ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['lændslɪp]) ,

in	confusion	through	the	effects	of	small	landslips	)	,
在	困惑	通过	这	效果	的	小的	山体滑坡	)	,

这条沟壑横跨一片由冲积物构成的陡坡（由于小型山体滑坡的影响，整个地区一片混乱）。

[ænd; ənd] ['trævəsiz] [ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [ɪt'self] ,

and	traverses	the	Red	Chalk	itself	,
和	横穿	这	红色的	粉笔	本身	,

并穿越红粉笔岩本身，

[ðə; ði][fɜːrst] [treɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['rendərd] ['vɪzəb(ə)l][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [roʊld] ['frægmənts] ,

the	first	trace	of	which	will	be	rendered	visible	by	means	of	rolled	fragments	,
这	第一的	痕迹	的	哪个	将要	是	渲染	可见的	经过	方法	的	滚动	片段	,

其最初的痕迹将通过卷起的碎片显现出来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [hæz; həz][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [dɪ'tætʃt] .

which	the	force	of	the	stream	has	at	different	times	detached	.
哪个	这	力量	的	这	溪流	有	在	不同的	时代	分离的	.

水流的力量曾在不同时期将其分离。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [ɪn] - ,

It	will	be	only	here	and	there	that	we	shall	find	the	Red	Chalk	in	situ	,
它	将要	是	仅有的	这里	和	那里	那	我们	将	寻找	这	红色的	粉笔	在	-	,

我们只能在零星的地点找到原址上的红粉笔。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmtaɪmz] [ˌvedʒə'teɪʃn] , ['sʌmtaɪmz] [di'luːvjəm] , ['sʌmtaɪmz] ['fɔːlən] ['mæsɪz] , [ɪn'taɪərli] [kən'siːl] [ɪts] ['riːəl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

because	sometimes	vegetation	,	sometimes	diluvium	,	sometimes	fallen	masses	,	entirely	conceal	its	real	position	.
因为	有时	植被	,	有时	稀释液	,	有时	倒下	群众	,	完全	隐藏	它是真实的		位置	.

因为有时植被、有时洪水、有时倒塌物会完全掩盖它的真实位置。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] ['raʊndɪd] ['piːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] .

However	,	there	will	be	plenty	of	rounded	pieces	at	the	feet	.
然而	,	那里	将要	是	很多	的	圆润	件	在	这	脚	.

不过，脚部会有很多圆形的部件。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

Some	of	these	had	better	be	examined	on	the	spot	,
一些	的	这些	有	更好的	是	检查	在	这	点	,

有些问题最好当场进行检查。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [geɪn][ə; eɪ] [klɪr] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,

in	order	that	we	may	gain	a	clear	perception	of	the	appearance	of	the	bed	,
在	命令	那	我们	可能	获得	一个	清除	洞察力	的	这	外貌	的	这	床	,

为了让我们能够清楚地了解床的外观，

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

should	we	meet	with	it	again	.
应该	我们	见面	和	它	再次	.

我们是否应该再次与它见面?

[ðiːz] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][ænd; ənd] [rʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] ,

These	pieces	are	found	to	be	hard	and	rough	to	the	touch	,
这些	件	是	成立	到	是	难的	和	粗糙的	到	这	触碰	,

这些碎片摸起来坚硬粗糙。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [red] [tɪndʒ] , [ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [striːks] [ʌv; əv] [waɪt]

and	of	a	bright	red	tinge	,	though	occasionally	marked	with	streaks	of	white
和	的	一个	明亮的	红色的	色调	,	尽管	偶尔	标记	和	连胜	的	白色的

.

:

.

呈鲜红色，但偶尔带有白色条纹。

[moʊst] ['laɪkli] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][saɪdz][ə; eɪ]['fɑːs(ə)l][ɔːr] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['piːpɪŋ] [aʊt] ;

Most	likely	on	some	of	their	sides	a	fossil	or	two	will	be	seen	peeping	out	;
最多	可能	在	一些	的	他们的	侧面	一个	化石	或者	二	将要	是	已见	偷窥	出去	;

很可能在它们的某些侧面，会看到一两块化石露出来；

[ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hæmər] [wɪl] [daɪ'vʌldʒ] [stɪl] [mɔːr] .

a	blow	from	a	hammer	will	divulge	still	more	.
一个	吹	从	一个	锤	将要	泄露	仍然	更多的	.

锤击之下，还会揭示更多。

[soʊ]['plentɪf(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] [roʊld] ['frægmənts] , [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [wɜːrk] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði]

So	plentiful	are	the	rolled	fragments	,	that	a	few	hours	'	work	will	satisfy	the
所以	丰富	是	这	滚动	片段	,	那	一个	很少	小时	-	工作	将要	满足	这

['kɑːnʃəns] ,

conscience	,
良心	,

卷成的碎片如此之多，几个小时的工作就能让人心满意足。

[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələr] .

and	fill	the	pockets	of	the	traveller	.
和	充满	这	口袋	的	这	游客	.

并填满旅行者的口袋。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [əd'vaɪs][tuː; tə]['eni] ['membər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

If	I	might	be	permitted	to	give	advice	to	any	member	of	our
如果	我	可能	是	允许	到	给	建议	到	任何	成员	的	我们的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌhɪr'æftər] ['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] ,

Association	who	should	hereafter	visit	the	place	,
协会	WHO	应该	此后	访问	这	地方	,

如果允许我给以后要去那里参观的协会成员提些建议，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðɪs] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ]

it	would	be	this	—	that	it	would	be	well	for	him	to	carry	away
它	会	是	这	—	那	它	会	是	出色地	为了	他	到	携带	离开

['mɑːdərət] [saɪzd] ['boʊldərz] [ɪn'taɪər] ,

moderate	sized	boulders	entire	,
缓和	尺寸	巨石	全部的	,

那就是——他最好能把中等大小的巨石完整地搬走。

['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

rather	than	to	break	them	on	the	spot	.
相当	比	到	休息	他们	在	这	点	.

而不是当场打碎它们。

[ðə; ði] ['fɒslz] [wɪl] [best] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [æt; ət] ['liːʒər] .

The	fossils	will	best	be	developed	at	leisure	.
这	化石	将要	最好的	是	发达	在	闲暇	.

化石最好在闲暇时进行研究。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɪz][soʊ][hɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒslz] [soʊ]['brɪt(ə)l] ([ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bɛ'lɛmnaɪts]

The	material	is	so	hard	,	and	the	fossils	so	brittle	(	especially	the	belemnites
这	材料	是	所以	难的	,	和	这	化石	所以	脆	(	尤其	这	箭石

[ænd; ənd] -) ,

and	serpulæ	)	,
和	-	)	,

这种材料非常坚硬，而化石却非常易碎（尤其是箭石和管虫化石）。

[ðæt] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['spesɪmənz] ['oʊnli] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] [rʌf] ['triːtmənt]
that **imperfect** **specimens** **only** **will** **result** **from** **the** **quick** **and** **rough** **treatment**
那 不完善 标本 仅有的 将要 结果 从 这 快的 和 粗糙的 治疗
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hæmər] .
of **the** **hammer** **.**
的 这 锤 .

只有用锤子快速粗暴地处理才会产生不完美的样品。

[ðə; ðɪ] " [faɪnd] " [wɪl] [nɑːt] [prə'duːs] ['eni] ['veri] [greɪt] [və'raɪəti] , ['oʊnli] ['nʌmbərz] ; - ,
The **"** **find** **"** **will** **not** **produce** **any** **very** **great** **variety** **,** **only** **numbers** **;** **terebratulæ** **,**
这 " 寻找 " 将要 不是 生产 任何 非常 伟大的 种类 , 仅有的 数字 ; - ,
- ,
serpulæ **,**
- ,

这次"发现"不会产生非常大的品种，只会产生数量；terebratulæ，serpulæ，

[ænd; ənd] [bɛ'lɛmnaɪts] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
and **belemnites** **will** **be** **all** **that** **will** **be** **obtained** **.**
和 箭石 将要 是 全部 那 将要 是 获得 .

我们将只能获得箭石。

['hævɪŋ] [naʊ] [prəʊ'kjʊəd] ['spesɪmənz] , [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [wɔːk] ['saʊθwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ;
Having **now** **procured** **specimens** **,** **we** **had** **better** **walk** **southward** **along** **the** **shore** **;**
拥有 现在 采购 标本 , 我们 有 更好的 走 向南 沿着 这 支撑 ;

既然我们已经获得了标本，最好沿着海岸向南走；

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ][faɪn] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]
after **a** **short** **time** **will** **be** **seen** **a** **fine** **perpendicular** **section** **of** **this** **particular**
后 一个 短的 时间 将要 是 已见 一个 美好的 垂直 部分 的 这 特别的
['streɪtəm; 'strætəm] ;
stratum **;**
地层 ;

不久之后，就能看到该地层的精细垂直剖面图；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn][saɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [waɪt] [tʃɔːk] ,
we **shall** **notice** **it** **is** **bounded** **on** **the** **one** **side** **by** **the** **White** **Chalk** **,**
我们 将 注意 它 是 有界 在 这 一 边 经过 这 白色的 粉笔 ,

我们会注意到，它的一侧以白垩土为界。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pærəlel] ; [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ðɪ] [kleɪ] ,
to **which** **it** **is** **parallel** **;** **on** **the** **other** **by** **the** **Speeton** **clay** **,**
到 哪个 它 是 平行线 ; 在 这 其他 经过 这 斯皮顿 黏土 ,

它与之平行；另一侧是斯皮顿粘土层，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] , [nɑːt] ['pærəlel] .
which **is** **not** **conformable** **to** **it** **,** **that** **is** **,** **not** **parallel** **.**
哪个 是 不是 符合 到 它 , 那 是 , 不是 平行线 .

但这与它不符，也就是说，不平行。

[ðə; ðɪ] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bed][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [red] [tʃɔːk] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
The **thickness** **of** **the** **bed** **of** **the** **Red** **Chalk** **is** **at** **this** **place** **,**
这 厚度 的 这 床 的 这 红色的 粉笔 是 在 这 地方 ,

此处红白垩层的厚度为：

[æz; əz][aɪ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] , [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] .
as **I** **said** **just** **now** **,** **about** **thirty** **feet** **.**
作为 我 说 只是 现在 , 关于 三十 脚 .

正如我刚才所说，大约三十英尺。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪ'sendɪŋ] ['ɔːrdər] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
First **of** **all** **,** **taking** **it** **in** **descending** **order** **,** **that** **is** **to** **say** **,**
第一的 的 全部 , 采取 它 在 下降 命令 , 那 是 到 说 ,

首先，按降序排列，也就是说，

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ɪts]['lɪmɪt][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [tʃɔːk] , [ænd; ənd] [riːˈtreɪsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steps] [ɪn][ðə; ði]

having	reached	its	limit	at	the	White	Chalk	,	and	retracing	our	steps	in	the
拥有	达到	它是	限制	在	这	白色的	粉笔	,	和	回溯	我们的	步骤	在	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] ['faɪli] ,

direction	of	Filey	,
方向	的	菲利	,

我们在白粉笔处走到了尽头，然后沿着原路返回菲利方向。

[wiː; wi]['noʊtɪs] [əˈbaʊt] [twelv] [fiːt] [ʌv; əv] [red] ['mætər] [kənˈteɪnɪŋ] - ,

we	notice	about	twelve	feet	of	red	matter	containing	serpulæ	,
我们	注意	关于	十二	脚	的	红色的	事情	包含	-	,

我们注意到大约十二英尺长的红色物质中含有小管虫，

[ænd; ənd][wiː; wi][noʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

and	we	note	that	the	upper	portion	of	this	division	is	much	filled	with
和	我们	笔记	那	这	上	部分	的	这	分配	是	很多	已填	和

['greɪɪʃ] ['nɒdjuːlz] ,

greyish	nodules	,
灰蒙蒙的	结节	,

我们注意到，该部分的上部充满了灰色的结节。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [tʃɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [ɪz]['grædʒuəl] .

showing	that	the	change	from	the	White	Chalk	to	the	Red	is	gradual	.
显示	那	这	改变	从	这	白色的	粉笔	到	这	红色的	是	逐渐地	.

这表明从白垩到红垩的变化是渐进的。

[nekst] [kʌmz] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv][əˈbaʊt]['sev(ə)n] [fiːt] [θɪk] , [ʌv; əv] ['dɑːkiʃ] [waɪt] [tʃɔːk] ;

Next	comes	a	bed	of	about	seven	feet	thick	,	of	darkish	White	Chalk	;
下一个	来	一个	床	的	关于	七	脚	厚的	,	的	暗色	白色的	粉笔	;

接下来是一层约七英尺厚的深色白垩土；

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [əˈnʌðər] [bed][ʌv; əv][əˈbaʊt] [twelv] [fiːt] [θɪk] , [ʌv; əv] [braɪt] [red] [tʃɔːk] ,

and	finally	,	another	bed	of	about	twelve	feet	thick	,	of	bright	Red	Chalk	,
和	最后	,	其他	床	的	关于	十二	脚	厚的	,	的	明亮的	红色的	粉笔	,

[kənˈteɪnɪŋ] [bɛˈlɛmnaɪts] [ænd; ənd] - .

containing	belemnites	and	terebratulæ	.
包含	箭石	和	-	.

最后，还有一层厚约十二英尺的亮红色白垩岩层，其中含有箭石和锥石。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [kleɪ] ,

The	whole	is	followed	by	the	Speeton	clay	,
这	所有的	是	随后	经过	这	斯皮顿	黏土	,

整个过程之后是斯皮顿粘土层。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['ækjərət] [əˈkaʊnt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði]

of	which	a	short	and	accurate	account	will	be	found	in	No	.	13	of	The
的	哪个	一个	短的	和	准确的	帐户	将要	是	成立	在	不	.	-	的	这

[dʒɪˈɑːlədʒɪst] ['mægəziːn] .

Geologist	magazine	.
地质学家	杂志	.

对此，《地质学家》杂志第 13 期有简短而准确的描述。

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] ['biːɪŋ] [wel] [mɑːrkt] [baɪ] [rʌnz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

The	line	of	division	between	these	two	being	well	marked	by	runs	of	water	,
这	线	的	分配	之间	这些	二	存在	出色地	标记	经过	跑步	的	水	,

这两地之间的分界线由溪流清晰地划分出来。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɜːrkəˈleɪʃn] [θruː] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ˈbiːɪŋ] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði]

which	are	caused	by	the	percolation	through	the	chalk	being	stopped	by	the
哪个	是	导致	经过	这	渗滤	通过	这	粉笔	存在	停止	经过	这

[ɪmˈpɜːrviəs] [kleɪ] .

impervious	clay	.
不透水的	黏土	.

这是由于不透水的粘土阻挡了水流通过白垩土而造成的。

[ðə; ði] [kleɪ] [ɪz][ˈsɪŋgjələr][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] .

The	Speeton	clay	is	singular	in	some	of	its	characteristics	.
这	斯皮顿	黏土	是	单数	在	一些	的	它是	特征	.

斯皮顿粘土在某些特性上是独一无二的。

[æt; ət][ɪts] [ˈʌpər] [ˈpɔːrʃ(ə)n] , [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [tʃɔːk] ,

At	its	upper	portion	,	in	contact	with	the	Red	Chalk	,
在	它是	上	部分	,	在	接触	和	这	红色的	粉笔	,

在其上部，与红粉笔接触的部分，

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈfɒslz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌniːəˈkəjmiən][ɔːr] [ˈgrinˌsænd] [ˈɪrə] ,

it	contains	fossils	belonging	to	the	Neocomian	or	Greensand	era	,
它	包含	化石	属于	到	这	新康米安	或者	绿砂	时代	,

它包含属于新近纪或绿砂纪的化石，

[waɪlst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪməˌrɪdʒ] [kleɪ]

whilst	at	the	lower	part	there	are	the	representatives	of	the	Kimmeridge	clay
而	在	这	降低	部分	那里	是	这	代表	的	这	金默里奇	黏土

.

:

.

而下部则是金梅里奇粘土的代表。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [pɪˈkjuːliər] [fɔrˈmeɪʃənz] [wɪtʃ]

And	thus	it	would	appear	to	be	one	of	those	peculiar	formations	which
和	因此	它	会	出现	到	是	一	的	那些	奇特	阵型	哪个

[hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][bedz] [ˈθɪnɪŋ] [aʊt] ,

have	resulted	from	a	number	of	beds	thinning	out	,
有	结果	从	一个	数字	的	床	稀疏	出去	,

因此，它似乎是由多个岩层逐渐变薄而形成的那种奇特地层之一。

[ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [əbˈzɔːrbd] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

and	becoming	absorbed	into	each	other	.
和	成为	吸收	进入	每个	其他	.

彼此融合，融为一体。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [mɑːrkt] [ˈfɒslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [meɪ]

Three	of	the	well	-	marked	fossils	of	the	Speeton	clay	may
三	的	这	出色地	-	标记	化石	的	这	斯皮顿	黏土	可能

斯皮顿粘土层中三个特征鲜明的化石可能

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[biː; bi] [əˈdjuːs] : [bɛˈlɛmnaɪts] - ; [ə; eɪ] [smɔːl] [krʌˈsteɪʃ(ə)n] , [ˈæstəkəs][ɔːrˈneɪtəs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]

be	adduced	:	Belemnites	jaculum	;	a	small	crustacean	,	Astacus	ornatus	;	and	a
是	已提出	:	箭石	-	;	一个	小的	甲壳类动物	,	阿斯塔库斯	装饰	;	和	一个

[lɑːrdʒ][ˈhæmait] , [kɔːld] [ˈhæˌmaɪts] - .

large	hamite	,	called	Hamites	Beanii	.
大的	含镁铁质	,	称为	含米特人	-	.

引证：Belemnites jaculum；一种小型甲壳动物，Astacus ornatus；还有一种大的含米特人，称为“Hamites Beanii”。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [æt; ət] , [ænd; ənd] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [əˈkɜːrz] ,

To	the	south	of	the	Red	Chalk	at	Speeton	,	and	adjoining	it	,	occurs	,
到	这	南	的	这	红色的	粉笔	在	斯皮顿	,	和	相邻的	它	,	发生	,

在斯皮顿红白垩岩的南面及其附近，有：

[æz; əz][aɪ] [ˈleɪtli] [ˈmenʃ(ə)nd] , [ðə; ði] [waɪt] [tʃɔːk] .

as	I	lately	mentioned	,	the	White	Chalk	.
作为	我	最近	提及	,	这	白色的	粉笔	.

正如我最近提到的，白粉笔。

[ðə; ði] [ˈfɒslz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈnuːmərəs] ; [æn; ən][ˌinəuˈserəməs] , [ə; eɪ][terəˈbrætjulə] ,

The	fossils	in	this	part	are	not	numerous	;	an	inoceramus	,	a	terebratula	,
这	化石	在	这	部分	是	不是	很多的	;	一个	角菊	,	一个	脑纹蛛	,

[ænd; ənd] [ˈrerli] [æn; ən] [ˈæmənaɪt] ,

and	rarely	an	ammonite	,
和	很少	一个	菊石	,

这一区域的化石并不多；有一只菊石、一只脑纹石，极少情况下还有一只菊石。

[ɑːr; ər] [faʊnd] .

are	found	.
是	成立	.

已找到。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [tʃɔːk] [ˈhaɪər] [ʌp] , [ðæt] [ɪz] , [ˈfɑːrðər] [saʊθ] , [bɪˈloʊ] [ˈflæmˌbɜːroʊ] [hed] ,

But	the	White	Chalk	higher	up	,	that	is	,	farther	south	,	below	Flamborough	Head	,
但	这	白色的	粉笔	更高	向上	,	那	是	,	更远	南	,	以下	弗兰伯勒	头	,

但是地势更高处的白垩岩，也就是更南边，弗兰伯勒岬角以下的白垩岩，

[nɪr] [ˈbrɪdlɪŋtən] [kiː] , [ɪz] [ˈveri] [ˌfɑːsəˈlɪfərəs] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈkɔrəlz] , [ɪˈkaɪˌnaɪ] , [ə; eɪ][bed][ʌv; əv]

near	Bridlington	Quay	,	is	very	fossiliferous	,	containing	corals	,	echini	,	a	bed	of
靠近	布里德灵顿	码头	,	是	非常	含化石的	,	包含	珊瑚	,	刺猬	,	一个	床	的

,

marsupites	,
有孔虫	,

布里德灵顿码头附近化石非常丰富，含有珊瑚、棘皮动物、有孔虫化石层等。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪkˈstensɪv] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [məˈriːn] [fɔːrmz] ,

as	well	as	that	very	remarkable	and	extensive	collection	of	marine	forms	,
作为	出色地	作为	那	非常	卓越	和	广泛的	收藏	的	海洋	表格	,

[ðə; ði][ˈsɪlɪsɪfaɪd][ˈspʌndʒɪz] ,

the	silicified	sponges	,
这	硅化	海绵	,

以及种类繁多、引人注目的海洋生物——硅化海绵。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [æt; ət] [loʊ][ˈwɔːtər] [ˈskætərd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

thousands	of	which	can	be	seen	at	low	water	scattered	up	and	down
数千	的	哪个	能	是	已见	在	低的	水	疏散	向上	和	向下

,

,

,

低水位时，可以看到成千上万只鱼散落在水面上下。

[ænd; ənd] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈskɑːrz] , [ɔːr][ˈrɑːks] .

and	imbedded	in	the	scars	,	or	rocks	.
和	嵌入式	在	这	疤痕	,	或者	岩石	.

并嵌入疤痕或岩石中。

[ðɪs] [tʃɔːk] , [haʊˈevər] , [hæz; həz][ɪts] [dˈrɔːbæks] , [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [hɑːrd] — [ɪnˈdiːd] ,

This	chalk	,	however	,	has	its	drawbacks	,	for	being	very	hard	—	indeed	,
这	粉笔	,	然而	,	有	它是	缺点	,	为了	存在	非常	难的	—	的确	,

然而，这种粉笔也有缺点，那就是非常硬——事实上，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæmər] — ['spesimənz] ['kænɑːt]

so	much	so	as	to	ring	under	the	strokes	of	a	hammer	—	specimens	cannot
所以	很多	所以	作为	到	戒指	在下面	这	笔画	的	一个	锤	—	标本	不能

[biː; bi] [əb'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

be	obtained	without	much	trouble	.
是	获得	没有	很多	麻烦	.

以至于用锤子敲击都会发出响声——不费一番周折就无法获得样本。

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['spʌndʒɪz] .

I	must	make	an	exception	with	regard	to	the	sponges	.
我	必须	制作	一个	例外	和	看待	到	这	海绵	.

关于海绵，我必须破例。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['saɪˌleks] ; [hens] ,

They	are	composed	of	silex	;	hence	,
他们	是	由	的	燧石	;	因此	,

它们由燧石组成；因此，

[lɔːŋ] ['soʊkɪŋ] [ɪn] ['veri] [daɪ'luːt] [ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] ['æsɪd] [wɪl] [duː] [mɔːr] [ænd; ənd] ['betər] [wɜːrk]['æftər][ðə; ði]

long	soaking	in	very	dilute	hydrochloric	acid	will	do	more	and	better	work	after	the
长的	浸泡	在	非常	稀	盐酸	酸	将要	做	更多的	和	更好的	工作	后	这

['fɒslz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [hoʊm] ,

fossils	have	been	brought	home	,
化石	有	到过	带来	家	,

将化石带回家后，用极稀的盐酸长时间浸泡，效果会更好。

[ðæn; ðən] ['fɪfti] ['tʃɪzəlz] .

than	fifty	chisels	.
比	五十	凿子	.

超过五十把凿子。

[ðə; ði] [kæl'kerɪəs] ['mætər] [ɪz] ['sloʊli] [dɪ'zɑːlvd] [ə'weɪ] ,

The	calcareous	matter	is	slowly	dissolved	away	,
这	钙质	事情	是	缓慢地	溶解	离开	,

钙质物质会慢慢溶解消失。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːrmz] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] [æz; əz] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['lʌvli] [æz; əz]['eni] [ðæt] [kæn; kən]

and	then	forms	come	into	view	as	delicate	and	lovely	as	any	that	can
和	然后	表格	来	进入	看法	作为	精美的	和	迷人的	作为	任何	那	能

[biː; bi]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] [spʌndʒ] [traɪb] .

be	noted	in	the	modern	sponge	tribe	.
是	著名的	在	这	现代的	海绵	部落	.

然后，各种形态映入眼帘，它们精致可爱，堪比现代海绵家族中的任何成员。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [kaɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flæmˌbɜːroʊ] ['spʌndʒɪz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['fɪgjərd]

Most	of	the	common	kinds	of	the	Flamborough	sponges	will	be	found	figured
最多	的	这	常见的	种类	的	这	弗兰伯勒	海绵	将要	是	成立	想

[ænd; ənd] [neɪmd] [ɪn] [prə'fesər] ['fɪlɪps] - [dʒi'ɑːlədʒi][ʌv; əv] ['jɔːkʃə] ;

and	named	in	Professor	Phillips	'	Geology	of	Yorkshire	;
和	命名	在	教授	菲利普斯	-	地质学	的	约克郡	;

菲利普斯教授的《约克郡地质学》中对弗兰伯勒海绵的大多数常见种类进行了图示和命名；

[ðə; ði] ['rɛrɜ˞] [ɪn][ðə; ði] ['mægəziːn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] - .

the	rarer	in	the	Magazine	of	Natural	History	for	1839	.
这	稀有	在	这	杂志	的	自然的	历史	为了	-	.

1839 年《自然历史杂志》上刊登的罕见病例。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ,

Let	us	now	return	to	the	village	of	Speeton	,
让	我们	现在	返回	到	这	村庄	的	斯皮顿	,

现在让我们回到斯皮顿村。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə]['fɑ:loʊ][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [tʃɔ:k] [tu:; tə][ɪts]['vɪzəb(ə)l]
and **endeavour** **to** **follow** **the** **winding** **course** **of** **the** **Red** **Chalk** **to** **its** **visible**
和 努力 到 跟随 这 绕线 课程 的 这 红色的 粉笔 到 它是 可见的
[ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
termination **,**
终止 ,

并努力沿着红白垩岩蜿蜒的走向走到它可见的尽头。

[sʌm; səm] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['nɔ:rfək] .
some **hundred** **miles** **to** **the** **south** **-** **east** **,** **in** **the** **county** **of** **Norfolk** **.**
一些 百 英里 到 这 南 - 东方 , 在 这 县 的 诺福克 .

位于东南方向约一百英里处，在诺福克郡。

[baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][mæp] ([peɪdʒ][ˌtu:'tu:]) , [wer] [ðə; ði][bed][ɪz][leɪd] [daʊn] ,
By **a** **reference** **to** **the** **map** **(** **page** **2** **)** **,** **where** **the** **bed** **is** **laid** **down** **,**
经过 一个 参考 到 这 地图 (页 2) , 在哪里 这 床 是 铺设 向下 ,

根据地图（第2页）所示，床铺的位置如下：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [si:n] [ðæt][ðə; ði] [red] [tʃɔ:k] [ə'dʒɔinz][ðə; ði] [waɪt] [tʃɔ:k] ['dʊrɪŋ] [ɪts][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ] ;
it **is** **seen** **that** **the** **Red** **Chalk** **adjoins** **the** **White** **Chalk** **during** **its** **entire** **length** **;**
它 是 已见 那 这 红色的 粉笔 相邻 这 白色的 粉笔 期间 它是 全部的 长度 ;

可以看出，红白垩岩在其整个长度上都与白白垩岩相邻；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] [teɪks] [ə; eɪ] ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔ:r; fər][ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] ,
that **it** **first** **takes** **a** **westerly** **direction** **for** **about** **twenty** **miles** **,**
那 它 第一的 需要 一个 西风 方向 为了 关于 二十 英里 ,

它首先向西延伸约二十英里，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['tɜ:rnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['æŋg(ə)l]['proʊsi:dz] [saʊθ] - [i:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and **then** **suddenly** **turning** **at** **a** **sharp** **angle** **proceeds** **south** **-** **east** **for** **the**
和 然后 突然 转弯 在 一个 锋利的 角度 收益 南 - 东方 为了 这
[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ɪts] [kɔ:rs] .
remainder **of** **its** **course** **.**
余 的 它是 课程 .

然后突然急转弯，向东南方向继续前行。

[sʌm; səm] ['pɝ:sənz] [maɪt] [sə'poʊz] [wen] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði][mæp] ,
Some **persons** **might** **suppose** **when** **they** **see** **the** **map** **,**
一些 人 可能 认为 什么时候 他们 看 这 地图 ,

有些人看到地图时可能会想：

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə]['træv(ə)l][tu:; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ɔ:r]['vɪlɪdʒəz] [nɪr] [ðə; ði][laɪn] ,
that **if** **they** **were** **to** **travel** **to** **any** **of** **the** **towns** **or** **villages** **near** **the** **line** **,**
那 如果 他们 是 到 旅行 到 任何 的 这 城镇 或者 村庄 靠近 这 线 ,

如果他们前往边界线附近的任何城镇或村庄，

[ðeɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [red] [tʃɔ:k] [ɪn] - .
they **would** **of** **necessity** **be** **able** **to** **see** **the** **Red** **Chalk** **in** **situ** **.**
他们 会 的 必要性 是 有能力的 到 看 这 红色的 粉笔 在 - .

他们必然能够亲眼看到红粉笔的原貌。

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ; [ðə; ði] ['ʌpər] [sɔɪl] , [ɔ:r] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ɔ:r]['mænz][wɜ:rk] , [meɪ] [kwaɪt] [kən'si:l] [ɔ:l]
No **such** **thing** **;** **the** **upper** **soil** **,** **or** **vegetation** **,** **or** **man's** **work** **,** **may** **quite** **conceal** **all**
不 这样的 事物 ; 这 上 土壤 , 或者 植被 , 或者 男人的 工作 , 可能 相当 隐藏 全部
['treɪsɪz] .
traces **.**
痕迹 .

绝无此事；表层土壤、植被或人类活动都可能完全掩盖所有痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æt; ət]['nætʃ(ə)rəl] ['sekʃnz] [laɪk][ðə; ði] [klɪfs] [dʒʌst]['spoʊkən][ʌv; əv] , [ɔːr][baɪ] ['ʌðər] [miːnz]

It	is	only	at	natural	sections	like	the	cliffs	just	spoken	of	,	or	by	other	means
它	是	仅有的	在	自然的	部分	喜欢	这	悬崖	只是	说	的	,	或者	经过	其他	方法

,

,

,

只有在像刚才提到的悬崖那样的自然地带，或者通过其他方式，

[sʌtʃ] [æz; əz] [welz] , & [siː] . , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ə'kwaɪər][ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd]

such	as	wells	,	&	c	.	,	that	we	can	acquire	a	true	idea	of	the	ground
这样的	作为	水井	,	&	c	.	,	那	我们	能	获得	一个	真的	主意	的	这	地面

[bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] .

beneath	us	.
下面	我们	.

例如水井等等，以便我们能够真正了解我们脚下的土地。

[huː] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] [laɪvz; lɪvz]

Who	,	for	example	,	that	lives
WHO	,	为了	例子	,	那	生活

例如，谁住在

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] , [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][fækt][fɔːr; fər]

in	the	City	of	London	,	could	imagine	,	unless	he	had	seen	the	fact	for
在	这	城市	的	伦敦	,	可以	想象	,	除非	他	有	已见	这	事实	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

在伦敦城里，除非亲眼所见，否则他无法想象。

[wen] ['suːərz] [wɜːr; wər]['oʊpənd] , [ɔːr] [faʊn'deɪʃnz] [kʌt] ,

when	sewers	were	opened	,	or	foundations	cut	,
什么时候	下水道	是	打开	,	或者	基础	切	,

当下水道被打开或地基被切割时，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dwelɪŋ] ['oʊvər][bedz][ʌv; əv]['græv(ə)l][æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [æz; əz]['eni]

that	he	was	dwelling	over	beds	of	gravel	as	bright	and	yellow	as	any
那	他	曾是	住宅	超过	床	的	碎石	作为	明亮的	和	黄色的	作为	任何

[ðæt] ['kʌvər][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] ?

that	cover	the	paths	of	a	flower	-	garden	?
那	覆盖	这	路径	的	一个	花	-	花园	?

他居住的地方，是像花园小径上铺着的那种明亮金黄的砾石层吗?

[wen] , ['ðerfɔːr] ,

When	,	therefore	,
什么时候	,	所以	,

因此，当

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt][ðə; ði] [aɪz] ['kænɑːt] [dɪ'tekt]

the	nature	of	the	surface	of	the	ground	is	such	that	the	eyes	cannot	detect
这	自然	的	这	表面	的	这	地面	是	这样的	那	这	眼睛	不能	探测

['treɪsɪz][ʌv; əv]['eni] [pər'tɪkjələr][fɔːr'meɪʃ(ə)n][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ,

traces	of	any	particular	formation	we	may	be	in	search	of	,
痕迹	的	任何	特别的	形成	我们	可能	是	在	搜索	的	,

地面的性质决定了肉眼无法发现我们正在寻找的任何特定地貌的痕迹。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] ['ʌðər] ['testɪmoʊni] , [wiː; wi][mʌst; məst][æsk] [wʌt] [hæv; həv] ['ʌðər] [men] [siːn] ,

we	must	seek	other	testimony	,	we	must	ask	what	have	other	men	seen	,
我们	必须	寻找	其他	见证	,	我们	必须	问	什么	有	其他	男人	已见	,

我们必须寻求其他证词，我们必须询问其他人看到了什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [rɪ'kɔːrdɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [huːz] ['kʌstədi] [hæv; həv] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði]

and	what	have	they	recorded	,	and	in	whose	custody	have	they	placed	the
和	什么	有	他们	记录	,	和	在	谁	保管	有	他们	放置	这

['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fækts] .

keeping	of	those	facts	.
保持	的	那些	事实	.

他们记录了什么？他们又将这些事实交由谁保管？

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [aɪ][kæn; kən][rɪ'fɜːr][tuː; tə] [tuː] ['eksələnt] [wɜːrks] , [tuː; tə][help][juː 'es] ,

In	the	present	case	I	can	refer	to	two	excellent	works	,	to	help	us	,
在	这	展示	案件	我	能	参考	到	二	出色的	作品	,	到	帮助	我们	,

就目前情况而言，我可以推荐两部优秀的作品来帮助我们：

— [prə'fesər] ['fɪlɪps] - [dʒi'ɑːlədʒi][ʌv; əv] ['jɔːkʃə] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd]['bɜ˞ːdz]['sɜːrveɪ][ʌv; əv]

—	Professor	Phillips	'	Geology	of	Yorkshire	,	and	Young	and	Bird's	Survey	of
—	教授	菲利普斯	-	地质学	的	约克郡	,	和	年轻的	和	鸟类	民意调查	的

[ðə; ði] ['jɔːkʃə] [koʊst] .

the	Yorkshire	Coast	.
这	约克郡	海岸	.

—菲利普斯教授的《约克郡地质学》和杨和伯德的《约克郡海岸调查》。

[let] [juː 'es][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['lætər] .

Let	us	turn	to	the	latter	.
让	我们	转动	到	这	后者	.

让我们来看后者。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [raɪt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] - , [ʌv; əv] ['ʃɜ˞ːbɜ˞n] ,

The	authors	write	that	in	the	year	1819	a	Mr	.	George	Rivis	,	of	Sherburn	,
这	作者	写	那	在	这	年	-	一个	先生	.	乔治	-	,	的	舍伯恩	,

作者写道，1819年，舍伯恩的乔治·里维斯先生，

[bɔːrd] [fɔːr; fər][koʊl][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [deɪl] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [saʊθ] [ʌv; əv] - ;

bored	for	coal	in	a	deep	dale	about	a	mile	and	a	half	south	of	Staxton	;
无聊的	为了	煤炭	在	一个	深的	戴尔	关于	一个	英里	和	一个	一半	南	的	-	;

在斯塔克斯顿以南约一英里半的一个深谷中钻探煤炭；

[ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] .

the	boring	was	continued	for	some	considerable	depth	.
这	无聊的	曾是	持续	为了	一些	大量	深度	.

钻孔作业持续进行了相当深的深度。

[fɜːrst] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] [tʃɔːk] , [nekst] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [red] [siːm] ,

First	they	passed	through	the	White	Chalk	,	next	came	upon	the	Red	seam	,
第一的	他们	通过了	通过	这	白色的	粉笔	,	下一个	来了	之上	这	红色的	接缝	,

他们先穿过了白垩层，然后来到了红矿层。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [æt; ət][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] - [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr] ,

and	finally	,	at	the	depth	of	288	feet	from	the	mouth	of	the	bore	,
和	最后	,	在	这	深度	的	-	脚	从	这	嘴	的	这	钻孔	,

最后，在距钻孔口 288 英尺的深度处，

[riːtʃt] [ðə; ði] [kleɪ] .

reached	the	Speeton	clay	.
达到	这	斯皮顿	黏土	.

到达了斯皮顿粘土层。

[ðʌs] [ðen] [nɪr] - , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [ɪg'zɪsts] ;

Thus	then	near	Staxton	,	a	few	miles	west	of	Speeton	,	the	Red	Chalk	exists	;
因此	然后	靠近	-	,	一个	很少	英里	西方	的	斯皮顿	,	这	红色的	粉笔	存在	;

因此，在斯皮顿以西几英里的斯塔克斯顿附近，存在着红白垩岩；

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['vɪzəb(ə)l] .

there	it	is	,	though	it	may	not	be	visible	.
那里	它	是	,	尽管	它	可能	不是	是	可见的	.

它就在那里，虽然可能看不见。

[ɪf] [wiː; wi] [proʊ'siːd] [stɪl] ['fɑːrðər] [west] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɔːkʃə] [woʊldz] ,

If	we	proceed	still	farther	west	along	the	northern	foot	of	the	Yorkshire	Wolds	,
如果	我们	继续	仍然	更远	西方	沿着	这	北方	脚	的	这	约克郡	沃尔兹	,

如果我们继续沿着约克郡丘陵北麓向西行进，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [æt; ət] ['næptən] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['æktʃuəli] [siː] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [tʃɔːk]

it	is	possible	that	at	Knapton	we	shall	actually	see	the	Red	and	White	Chalk
它	是	可能的	那	在	纳普顿	我们	将	实际上	看	这	红色的	和	白色的	粉笔

[ə'gen] [ɪn] - ;

again	in	situ	;
再次	在	-	;

在纳普顿，我们有可能再次亲眼见到原址上的红白粉笔；

[fɔːr; fər] [jʌŋ] [ænd; ənd][bɜːrd] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] , [æt; ət][ə; eɪ] [kleɪ] - [pɪt] [nɪr] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] ,

for	Young	and	Bird	tell	us	that	,	at	a	clay	-	pit	near	that	village	,
为了	年轻的	和	鸟	告诉	我们	那	,	在	一个	黏土	-	坑	靠近	那	村庄	,

因为杨和伯德告诉我们，在那个村庄附近的一个粘土坑里，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðer; ðər] [deɪ] .

it	was	to	be	seen	in	their	day	.
它	曾是	到	是	已见	在	他们的	天	.

在当时，这可是件稀罕事。

[æt; ət] [nɔːrθ] ['grɪmˌstən] , [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [tʃɔːk] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['wɑːntɪŋ] ,

At	North	Grimston	,	they	add	,	the	coloured	chalk	seems	to	be	wanting	,
在	北	格里姆斯顿	,	他们	添加	,	这	有色	粉笔	似乎	到	是	想要	,

他们补充说，在北格里姆斯顿，彩色粉笔似乎不够用。

[fɔːr; fər][æt; ət][ə; eɪ]['koʊpiəs] [sprɪŋ] ['isjuːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] , [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði]

for	at	a	copious	spring	issuing	on	the	hill	-	side	,	about	a	mile	above	the
为了	在	一个	丰富	春天	发行	在	这	爬坡道	-	边	,	关于	一个	英里	多于	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

因为在距离村庄大约一英里的山坡上，有一处水量充沛的泉眼，

[ðə; ði] [waɪt] [tʃɔːk] [ɪz] [siːn] ['laɪɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['oʊvər][ðə; ði] [bluː] [kleɪ] .

the	White	Chalk	is	seen	lying	immediately	over	the	blue	clay	.
这	白色的	粉笔	是	已见	说谎	立即地	超过	这	蓝色的	黏土	.

可以看到白色粉笔直接铺在蓝色黏土上。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] .

This	statement	is	not	to	be	wondered	at	.
这	陈述	是	不是	到	是	想知道	在	.

这句话并不令人惊讶。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp] ([peɪdʒ][ˌtuː'tuː]) .

Look	at	the	map	(	page	2	)	.
看	在	这	地图	(	页	2	)	.

请查看地图（第 2 页）。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [nɔːrθ] ['grɪmˌstən] [ðer; ðər][mʌst; məst] ['evɪdəntli] [biː; bi] [greɪt] [ˌʌnkən'fɔːrməti] [ʌv; əv]

Not	**far**	**from**	**North**	**Grimston**	**there**	**must**	**evidently**	**be**	**great**	**unconformity**	**of**
不是	远的	从	北	格里姆斯顿	那里	必须	显然	是	伟大的	不合常规	的

['streɪtə] .

strata	**.**
地层	.

显然，在北格里姆斯顿附近一定存在很大的地层不整合面。

['noʊtɪs] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔr'meɪʃənz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

Notice	**several**	**of**	**the**	**formations**	**,**	**instead**	**of**	**running**	**parallel**	**to**	**one**	**another**	**,**
注意	一些	的	这	阵型	,	反而	的	跑步	平行线	到	一	其他	,

['æktʃuəli] [ɑːr; ər][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .

actually	**are**	**at**	**right**	**angles**	**.**
实际上	是	在	正确的	角度	.

注意看，其中一些图案不是彼此平行，而是彼此成直角。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [kleɪ] , [ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

For	**instance**	**,**	**we**	**have**	**the**	**Speeton**	**clay**	**,**	**the**	**oolites**	**,**	**and**	**the**
为了	实例	,	我们	有	这	斯皮顿	黏土	,	这	鲕粒	,	和	这

['laɪəs] ,

lias	**,**
谎言	,

例如，我们有斯皮顿粘土、鲕粒灰岩和利亚斯灰岩。

['ɔːlmoʊst][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][ɪn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [tʃɔːk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [west]

almost	**perpendicular**	**in**	**direction**	**to**	**the**	**White**	**Chalk**	**,**	**a**	**little**	**to**	**the**	**west**
几乎	垂直	在	方向	到	这	白色的	粉笔	,	一个	小的	到	这	西方

[ʌv; əv] [greɪt] ['drɪfˌfiːld] .

of	**Great**	**Driffield**	**.**
的	伟大的	德里菲尔德	.

几乎垂直于白垩岩的方向，位于大德里菲尔德以西一点。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] [greɪt] [dis'tɜːbənsiz] ,

Such	**a**	**condition**	**of**	**affairs**	**must**	**have**	**resulted**	**from**	**great**	**disturbances**	**,**
这样的	一个	状况	的	事务	必须	有	结果	从	伟大的	干扰	,

这种情况必定是由巨大的动乱造成的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ][ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] ['biːɪŋ] [dɪs'pleɪst]

and	**there**	**would**	**be**	**nothing**	**strange**	**in**	**a**	**part**	**of**	**the**	**series**	**being**	**displaced**
和	那里	会	是	没有什么	奇怪的	在	一个	部分	的	这	系列	存在	流离失所

[ɔːr] [ˌɔːltə'geðər] ['wɑːntɪŋ] .

or	**altogether**	**wanting**	**.**
或者	共	想要	.

系列剧的某一部分被替换或完全缺失，这并不奇怪。

[sʌm; səm][maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['pɑːklɪŋtən] , [ðə; ði]['streɪtə]

Some	**miles**	**to**	**the**	**south**	**,**	**near**	**the**	**town**	**of**	**Pocklington**	**,**	**the**	**strata**
一些	英里	到	这	南	,	靠近	这	镇	的	波克灵顿	,	这	地层

在南边几英里处，靠近波克灵顿镇的地方，地层

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	**Pg**	**7**	**]**
[	页	7	]

[第7页]

[ɑːr; ər] [ə'gen] ['pærəlel][ɪn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [red]

are	**again**	**parallel**	**in**	**direction**	**to**	**each**	**other**	**,**	**and**	**accordingly**	**the**	**Red**
是	再次	平行线	在	方向	到	每个	其他	,	和	因此	这	红色的

[tʃɔːk] [ɪz] [faʊnd] ,

Chalk	**is**	**found**	**,**
粉笔	是	成立	,

它们再次彼此平行，因此发现了红粉笔。

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][woʊldz] .

as	before	,	at	the	base	of	the	Wolds	.
作为	前	,	在	这	根据	的	这	沃尔兹	.

和以前一样，在沃尔兹山脚下。

[prəˈfesər] [ˈfɪlɪps] , [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][dʒiˈɑːlədʒi][ʌv; əv] [ˈjɔːkʃə] , [ˈfɪgjərz] [sʌm; səm] [red]

Professor	Phillips	,	in	his	work	on	the	Geology	of	Yorkshire	,	figures	some	Red
教授	菲利普斯	,	在	他的	工作	在	这	地质学	的	约克郡	,	数据	一些	红色的

[tʃɔːk] [ˈfɒslz] [frʌm; frəm] ,

Chalk	fossils	from	Goodmanham	,
粉笔	化石	从	古德曼汉姆	,

菲利普斯教授在其关于约克郡地质学的著作中，展示了古德曼汉姆出土的一些红白垩岩化石。

[nɪr] [ˈmɑːrkɪt] [ˈweɪtˌɑːn] , [ænd; ənd] [əˈluːdz] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈɔːlsoʊ] [əˈkɜːrɪŋ] [æt; ət] [ˈbræntɪŋˌhæm] ,

near	Market	Weighton	,	and	alludes	to	their	also	occurring	at	Brantingham	,
靠近	市场	重量	,	和	暗示	到	他们的	还	发生	在	布兰廷厄姆	,

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈhʌmbər] ,

not	far	from	the	River	Humber	,
不是	远的	从	这	河	亨伯	,

在马基特韦顿附近，并暗示在布兰廷厄姆（距离亨伯河不远）也发生过类似事件。

[ðə; ði] [ˈbaʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .

the	boundary	of	the	county	.
这	边界	的	这	县	.

县的边界。

[ðʌs] , [ðen] , [ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [hæz; həz] [bɪn] [treɪst] [θruː] [ˈjɔːkʃə] ; [ˈspiːkɪŋ] [ˈrʌfli] [wʌn]

Thus	,	then	,	the	Red	Chalk	has	been	traced	through	Yorkshire	;	speaking	roughly	one
因此	,	然后	,	这	红色的	粉笔	有	到过	追踪	通过	约克郡	;	请讲	大致	一

[maɪt] [seɪ] ,

might	say	,
可能	说	,

因此，红粉笔的踪迹已在约克郡境内被发现；粗略地说，可以说：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [teɪks] [æn; ən] [ˈʌndʒəleɪtɪŋ] [kɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	it	for	the	most	part	takes	an	undulating	course	at	the	base	of	the
那	它	为了	这	最多	部分	需要	一个	起伏的	课程	在	这	根据	的	这

[woʊldz] ;

Wolds	;
沃尔兹	;

它大部分在沃尔兹山脚下呈起伏状蜿蜒而行；

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈraɪzɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒent(ə)l][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [nɪr] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]

that	it	rises	with	a	very	gentle	inclination	from	the	sea	near	the	village
那	它	上升	和	一个	非常	温和的	倾角	从	这	海	靠近	这	村庄

[ʌv; əv] ;

of	Speeton	;
的	斯皮顿	;

它从斯皮顿村附近的海边缓缓升起；

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈproʊsiːdz] [ˈnɪrli] [duː] [west] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈproʊtʃɪz] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ˈmɔːltən]

that	it	proceeds	nearly	due	west	until	it	approaches	the	neighbourhood	of	Malton
那	它	收益	几乎	到期的	西方	直到	它	方法	这	邻里	的	马尔顿

,

,

,

它几乎一路向西，直到接近马尔顿附近。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈtʃeɪndʒɪz][ɪts][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

that	it	then	suddenly	changes	its	direction	,
那	它	然后	突然	变化	它是	方向	,

然后它突然改变了方向，

[ænd; ənd] [əd'vænsɪz] [saʊθ] - [i:st] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [sɪŋks] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] - [lænd] [sɪks] [ɔ:r] ['sev(ə)n]

and	advances	south	-	east	until	it	sinks	below	the	marsh	-	land	six	or	seven
和	进展	南	-	东方	直到	它	水槽	以下	这	沼泽	-	土地	六	或者	七

[maɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [hʌl] ,

miles	to	the	west	of	Hull	,
英里	到	这	西方	的	赫尔	,

然后向东南方向推进，直到沉入赫尔以西六七英里的沼泽地下方。

['hævɪŋ] ['ɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] .

having	occupied	a	distance	of	about	fifty	miles	.
拥有	占领	一个	距离	的	关于	五十	英里	.

已占据约五十英里的距离。

[wi:; wi] [naʊ] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] ['hʌmbər] ,

We	now	cross	the	river	Humber	,
我们	现在	叉	这	河	亨伯	,

现在我们横渡亨伯河。

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [red] [tʃɔ:k] [ə'gen] [nɪr] [ðə; ði] [bæŋks] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [fɛrəbi] ,

and	find	the	Red	Chalk	again	near	the	banks	at	a	place	called	Ferraby	,
和	寻找	这	红色的	粉笔	再次	靠近	这	银行	在	一个	地方	称为	费拉比	,

然后，在名为费拉比（Ferraby）的地方，在河岸附近再次找到红色粉笔。

[tu:; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['bɑ:rtn] [ɪn] ['liŋkənʃə] .

to	the	west	of	Barton	in	Lincolnshire	.
到	这	西方	的	巴顿	在	林肯郡	.

位于林肯郡巴顿以西。

[ðə; ði] [mju'zi:əm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [pə'zesiz] ['spesimənz] ['teɪkən]

The	Museum	of	the	Geological	Society	of	London	possesses	specimens	taken
这	博物馆	的	这	地质	社会	的	伦敦	拥有	标本	已采取

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɑ:rt] ,

from	that	part	,
从	那	部分	,

伦敦地质学会博物馆收藏有从该地区采集的标本。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [noʊt] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ɪz] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] , [ðæt] [fɜ:rst] [keɪm] [waɪt]

and	in	a	note	attached	to	them	there	is	this	remark	,	that	first	came	White
和	在	一个	笔记	随附的	到	他们	那里	是	这	评论	,	那	第一的	来了	白色的

[tʃɔ:k] ,

Chalk	,
粉笔	,

在附于其上的一张纸条中，有这样一段话：首先出现的是白粉笔。

[ðen] [red] [tʃɔ:k] , [ðen] [ə; eɪ] [blu:] [kleɪ] ;

then	Red	Chalk	,	then	a	blue	clay	;
然后	红色的	粉笔	,	然后	一个	蓝色的	黏土	;

然后是红色粉笔，然后是蓝色粘土；

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [prɪ'veɪlɪŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [hæd; həd]

thus	it	is	evident	there	is	the	same	state	of	things	prevailing	as	we	had
因此	它	是	明显	那里	是	这	相同的	状态	的	事物	盛行	作为	我们	有

[æt; ət] ;

at	Speeton	;
在	斯皮顿	;

因此，很明显，这里的情况和我们在斯皮顿时的情况一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz]

and	the	same	observation	will	apply	to	the	appearance	of	the	specimens
和	这	相同的	观察	将要	申请	到	这	外貌	的	这	标本

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

同样的观察结果也适用于标本本身的外观。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi]['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['westərn] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liŋkənʃə] [woʊldz] ,

But	as	we	travel	along	the	western	base	of	the	Lincolnshire	Wolds	,
但	作为	我们	旅行	沿着	这	西	根据	的	这	林肯郡	沃尔兹	,

但当我们沿着林肯郡丘陵的西麓行进时，

[ɔːr] [tʃɔːk] [daʊnz] ([fɔːr; fər] ['lʌndənɝz] [wʊd] [soʊ][tɜːrm][ðem; ðəm]) ,

or	Chalk	Downs	(	for	Londoners	would	so	term	them	)	,
或者	粉笔	唐斯	(	为了	伦敦人	会	所以	学期	他们	)	,

或者叫查克丘陵（伦敦人会这么称呼它们），

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [waɪt] ,

although	we	find	the	Red	Chalk	underneath	the	White	,
虽然	我们	寻找	这	红色的	粉笔	下	这	白色的	,

虽然我们在白色粉笔下面发现了红色粉笔，

[jet] [ðə; ði] [bluː] [kleɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] ;

yet	the	blue	clay	beneath	the	Red	Chalk	is	wanting	;
然而	这	蓝色的	黏土	下面	这	红色的	粉笔	是	想要	;

然而，红粉笔层下的蓝色黏土却缺失了；

[ɪts] [pleɪs] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [braʊn] ['kʌlərd] [sændz] ,

its	place	is	supplied	by	a	thick	series	of	brown	coloured	sands	,
它是	地方	是	供应	经过	一个	厚的	系列	的	棕色的	有色	沙子	,

它的所在之处是一层厚厚的棕色沙层。

[wɪð; wɪθ][ɪn'kluːdɪd][bedz][ʌv; əv]['sændi] ['laɪmstoʊn] , [fʊl] [ʌv; əv] ['fɒslz] [laɪk][ðə; ði] ['kentɪʃ] [ræg] ,

with	included	beds	of	sandy	limestone	,	full	of	fossils	like	the	Kentish	Rag	,
和	包括	床	的	沙	石灰石	,	满的	的	化石	喜欢	这	肯特郡	抹布	,

其中还包含富含化石的砂质石灰岩层，例如肯特碎石。

['oʊnli][nɑːt] [pə'zesɪŋ] [ɪ'kaɪˌnaɪ][ænd; ənd] [bɛ'lɛmnaɪts] .

only	not	possessing	echini	and	belemnites	.
仅有的	不是	拥有	刺猬	和	箭石	.

只是没有棘皮动物和箭石。

[ðiːz] [bedz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['grinˌsænd] .

These	beds	have	been	referred	to	the	lower	greensand	.
这些	床	有	到过	指	到	这	降低	绿砂	.

这些地层被认为是下部绿砂层。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [riː'maːks][kæn; kən][biː; bi] ['ɔːfərd] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] ['liŋkənʃə] .

Only	a	few	remarks	can	be	offered	in	reference	to	Lincolnshire	.
仅有的	一个	很少	评论	能	是	提供	在	参考	到	林肯郡	.

关于林肯郡，我只能简单提几句。

[maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] - [hɪlz] , [ænd; ənd]

My	intention	was	to	have	visited	the	base	of	the	chalk	-	hills	,	and
我的	意图	曾是	到	有	到访	这	根据	的	这	粉笔	-	丘陵	,	和

[hæv; həv] ['gæðərd] [tə'geðər] [nuː] [fækts] ;

have	gathered	together	new	facts	;
有	聚集	一起	新的	事实	;

我的初衷是到白垩山脚下走走，收集一些新的资料；

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ;
I have not been able to do so ;
我 有 不是 到过 有能力的 到 做 所以 ;

我一直没能做到这一点;

['niːðər] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['eni] ['ɔːθəz] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [mʌtʃ]
neither have I been successful in discovering any authors who have written much
两者都不 有 我 到过 成功的 在 发现 任何 作者 WHO 有 书面 很多
[ə'baʊt] [ðæt] ['kaʊnti] .
about that county .
关于 那 县 .

我也未能找到任何对那个县进行过深入研究的作者。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['dɑːrknəs] ['oʊvər] [ðæt] [lænd] ,
There is a great geological darkness over that land ,
那里 是 一个 伟大的 地质 黑暗 超过 那 土地 ,

那片土地上笼罩着巨大的地质黑暗。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ɪts] [ˌfɑːsə'lɪfərəs] [di'pɔzits] .
and much remains to be done in working out its fossiliferous deposits .
和 很多 遗迹 到 是 完毕 在 在职的 出去 它是 含化石的 存款 .

对其化石矿藏的勘探和开发还有许多工作要做。

[aɪ][kæn; kən] , [haʊ'evər] , [spiːk] ['kɑːnfɪdəntli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['laʊθ] .
I can , however , speak confidently regarding Louth .
我 能 , 然而 , 说话 自信地 关于 劳斯 .

但是，我可以自信地谈谈劳斯的情况。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[wʌn] [maɪt] ['fænsi] ,
One might fancy ,
一 可能 想要 ,

人们可能会想，

[æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [pleɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][laɪn][ɑːn][ðə; ði][mæp] ,
as the town is placed to the right of the dark line on the map ,
作为 这 镇 是 放置 到 这 正确的 的 这 黑暗的 线 在 这 地图 ,

由于该城镇位于地图上深色线条的右侧，

[wɪtʃ] [maːrks][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [tʃɔːk] ,
which marks the position of the Red Chalk ,
哪个 标记 这 位置 的 这 红色的 粉笔 ,

它标示了红粉笔的位置，

[ðæt] ['laʊθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] .
that Louth could have nothing to do with the latter .
那 劳斯 可以 有 没有什么 到 做 和 这 后者 .

劳斯郡与后者没有任何关系。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] [huː] [meɪd] [sʌm; səm][in'kwaiəriz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][hæz; həz]
But a friend who made some inquiries for me on the spot has
但 一个 朋友 WHO 制成 一些 查询 为了 我 在 这 点 有
['fɔrwɝdɪd] [tuː] ['spesimənz] ,
forwarded two specimens ,
转发 二 标本 ,

但一位朋友当场帮我打听了一下，并寄来了两个样本。

[ænd; ənd] [sez] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɔ:k] - [pɪt] [æt; ət] [ðæt] [taʊn] .

and	says	he	saw	them	taken	out	of	a	chalk	-	pit	at	that	town	.
和	说道	他	锯	他们	已采取	出去	的	一个	粉笔	-	坑	在	那	镇	.

他说他亲眼看到他们从那个镇上的一个白垩坑里被挖出来。

[ðeɪ] [ræn] [ɪn] [veɪnz] , [hi:; hi] [raɪts] , [ðə; ði] ['laɪtər] ['kʌlərd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['dɑ:rkər] ,

They	ran	in	veins	,	he	writes	,	the	lighter	coloured	over	the	darker	,
他们	跑	在	静脉	,	他	写	,	这	打火机	有色	超过	这	较暗	,

他写道，它们流淌在血管里，颜色较浅的血管覆盖在颜色较深的血管之上。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [dʌg] [æt; ət] [noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

and	were	dug	at	no	great	distance	below	the	surface	.
和	是	挖	在	不	伟大的	距离	以下	这	表面	.

挖掘深度并不深。

[ðə; ði] [braɪt] [red] [pi:s] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [wer] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ə'raɪz] — [fækts] [wɪtʃ]

The	bright	red	piece	was	just	above	where	the	springs	arise	—	facts	which
这	明亮的	红色的	片	曾是	只是	多于	在哪里	这	弹簧	出现	—	事实	哪个

[ˌkɔ:rə'spɑ:nd] [wɪð; wɪθ] ['evɪdəns] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

correspond	with	evidence	in	other	places	.
对应	和	证据	在	其他	地方	.

那块鲜红色的碎片就在泉水涌出的正上方——这一事实与其他地方的证据相符。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['streɪtə] [ɪz] [smɔ:l] ,

As	the	inclination	of	the	plane	of	the	strata	is	small	,
作为	这	倾角	的	这	飞机	的	这	地层	是	小的	,

由于地层平面的倾角很小，

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] ([ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['streɪtə] ['bi:ɪŋ]

and	rising	towards	the	south	-	west	(	the	direction	of	the	strata	being
和	上升	向	这	南	-	西方	(	这	方向	的	这	地层	存在

[nɔ:rθ] - [west]) ,

north	-	west	)	,
北	-	西方	)	,

并向西南方向上升（地层方向为西北），

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zəli] [ˌkɔmpri'hendid] [ðæt] [ðə; ði] [red] [tʃɔ:k] [meɪ] [ɪg'zɪst] ['ʌndər] ['laʊθ] ,

it	is	easily	comprehended	that	the	Red	Chalk	may	exist	under	Louth	,
它	是	容易地	理解	那	这	红色的	粉笔	可能	存在	在下面	劳斯	,

不难理解，红白垩可能存在于劳斯郡之下。

[ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] [ə'pɪr] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

and	yet	not	appear	at	the	surface	of	the	ground	until	at	some	distance
和	然而	不是	出现	在	这	表面	的	这	地面	直到	在	一些	距离

[tu:; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

to	the	west	of	the	town	.
到	这	西方	的	这	镇	.

然而，直到城镇西边一段距离后，它们才出现在地表上。

[æt; ət] ['brɪkˌhɪl] , [nɪr] ['hɛrɪŋtən] , [ðə; ði] [si:m] ['ɔ:lsoʊ] [hæz; həz] [bɪn] [met] [wɪð; wɪθ] ;

At	Brickhill	,	near	Harrington	,	the	seam	also	has	been	met	with	;
在	布里克希尔	,	靠近	哈灵顿	,	这	接缝	还	有	到过	遇见	和	;

在哈灵顿附近的布里克希尔，也发现了煤层；

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [mju'zi:əm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

a	specimen	of	it	can	be	seen	in	the	Museum	of	the	Geological
一个	标本	的	它	能	是	已见	在	这	博物馆	的	这	地质

[sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

Society	of	London	.
社会	的	伦敦	.

伦敦地质学会博物馆收藏有它的标本。

[ðɪs] [læst][ænd; ənd] [ðoʊz] [frʌm; frəm] ['laʊθ] ['dɪfər] ['lɪt(ə)l][ɪn] [ə'pɪrəns] [ɔ:r] ['kærəktər] [frʌm; frəm]
This last and those from Louth differ little in appearance or character from
这 最后的 和 那些 从 劳斯 不同 小的 在 外貌 或者 特点 从
[wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [bedz] .
what may be obtained at the Speeton beds .
什么 可能 是 获得 在 这 斯皮顿 床 .

最后这些以及来自劳斯的那些，在外观或特性上与斯皮顿床层所产的几乎没有区别。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['liŋkənʃə] , [ɪk'sept] [ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
I have no more to say about Lincolnshire , except that , according to the
我 有 不 更多的 到 说 关于 林肯郡 , 除了 那 , 根据 到 这
[ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][mæps] ,
authority of geological maps ,
权威 的 地质 地图 ,

关于林肯郡，我没什么可说的了，除了根据地质图的权威性来看，

[ðə; ði] [red] [tʃɔ:k] [ʌv; əv] [ðæt] ['kaʊnti] [sɪŋks] [ænd; ənd] [ˌdisə'piəz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] - [lændz] ,
the Red Chalk of that county sinks and disappears below the marsh - lands ,
这 红色的 粉笔 的 那 县 水槽 和 消失 以下 这 沼泽 - 土地 ,

该县的红白垩岩层沉入沼泽地下方，消失不见。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [si:] .
a few miles before reaching the sea .
一个 很少 英里 前 到达 这 海 .

距离海边还有几英里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [wɑ:ʃ] , [ðæt] [greɪt] [si:] - [beɪ] , [ænd; ənd][lænd][æt; ət]
And now it is time to cross the Wash , that great sea - bay , and land at
和 现在 它 是 时间 到 叉 这 洗 , 那 伟大的 海 - 湾 , 和 土地 在
['hʌnˌstæntən] ,
Hunstanton ,
亨斯坦顿 ,

现在是时候横渡沃什湾，也就是那片广阔的海湾，在亨斯坦顿登陆了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] - ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['nɔ:rfək] .
a little village on the north - western coast of Norfolk .
一个 小的 村庄 在 这 北 - 西 海岸 的 诺福克 .

诺福克郡西北海岸的一个小村庄。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] ,
As I am addressing a company of working geologists ,
作为 我 是 解决 一个 公司 的 在职的 地质学家 ,

因为我正在向一群地质学家讲话，

[aɪ] [ɔ:t] [pər'hæps][tu:; tə] [seɪ] [haʊ] [ɪn] ['præktɪs] [ðə; ði][loʊ'kæləti][kæn; kən][bi:; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,
I ought perhaps to say how in practice the locality can be arrived at ,
我 应该 也许 到 说 如何 在 实践 这 地点 能 是 到达的 在 ,

我或许应该说明一下，在实践中如何确定这个地点。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][kwaɪt][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ri'æləti] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [si:]
for it is not quite so easy to reach a place in reality as it is to see
为了 它 是 不是 相当 所以 简单的 到 抵达 一个 地方 在 现实 作为 它 是 到 看
[ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ][mæp] .
it on a map .
它 在 一个 地图 .

因为实际到达某个地方并不像在地图上看到它那么容易。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['hʌn,stæntən] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['redi] [wei] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][fɜːrst] [riːtʃ]

To	go	to	Hunstanton	,	in	the	most	ready	way	,	a	person	must	first	reach
到	去	到	亨斯坦顿	,	在	这	最多	准备好	方式	,	一个	人	必须	第一的	抵达

[lɪn] ;

Lynn	;
林恩	;

要前往亨斯坦顿，最便捷的方式是先到达林恩；

[wens] [æn; ən]['ɑːmnɪbəs] , ['staːtiŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [æt; ət] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ,

whence	an	omnibus	,	starting	in	the	afternoon	,	at	three	or	four	o'clock	,
何处	一个	综合	,	开始	在	这	下午	,	在	三	或者	四	点钟	,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪn] ['steɪʃ(ə)n] ,

from	the	Lynn	station	,
从	这	林恩	车站	,

下午三四点钟，从林恩车站出发，有一辆公共汽车。

[wɪl] [kən'veɪ] ['pæsndʒə˞] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

will	convey	passengers	to	the	village	.
将要	传达	乘客	到	这	村庄	.

将载客送往村庄。

[æt; ət] ['hʌn,stæntən] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [hoʊ'tel] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['lɑːdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] .

At	Hunstanton	there	are	two	hotels	,	and	several	lodging	-	houses	.
在	亨斯坦顿	那里	是	二	酒店	,	和	一些	住宿	-	房屋	.

亨斯坦顿有两家酒店和几家旅馆。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [lə] [streɪndʒ] [ɑːrmz] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd]

I	should	recommend	the	Le	Strange	Arms	,	as	being	an	old	-	fashioned
我	应该	推荐	这	乐	奇怪的	武器	,	作为	存在	一个	老的	-	造型

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪn] ,

comfortable	inn	,
舒服的	客栈	,

我推荐勒斯特兰奇武器旅馆，那是一家古色古香、舒适的旅馆。

[ænd; ənd] ['nɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][kwest][ʌv; əv] .

and	nearer	than	the	other	to	the	section	we	are	in	quest	of	.
和	更近	比	这	其他	到	这	部分	我们	是	在	寻求	的	.

而且比其他部分更靠近我们正在寻找的部分。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] , [waɪ] [dwel] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑːn] ['hʌn,stæntən] — [ɪts][hoʊ'tel] —

Perhaps	it	may	be	thought	,	Why	dwell	so	much	upon	Hunstanton	—	its	hotel	—
也许	它	可能	是	想法	,	为什么	住	所以	很多	之上	亨斯坦顿	—	它是	酒店	—

[ænd; ənd][ɪts]['ɑːmnɪbəs] ?

and	its	omnibus	?
和	它是	综合	?

人们可能会想，为什么如此关注亨斯坦顿——它的酒店——和它的公共汽车呢?

[aɪ][duː][soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['nætʃ(ə)rəl]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]

I	do	so	because	at	that	village	there	is	a	most	excellent	natural	section	of
我	做	所以	因为	在	那	村庄	那里	是	一个	最多	出色的	自然的	部分	的

[ðə; ði] [red] [tʃɔːk] ,

the	Red	Chalk	,
这	红色的	粉笔	,

我这样做是因为那个村庄有一片非常优美的红白垩岩天然地段。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

['betər] ['ɔ:lməʊst][ðæn; ðən][æt; ət] , [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['sɜ:rt(ə)nli][ɪn] ['meni]
better **almost** **than** **at** **Speeton** **,** **and** **different** **certainly** **in** **many**
更好的 几乎 比 在 斯皮顿 , 和 不同的 当然 在 许多
[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] .
respects **.**
尊重 .

几乎比斯皮顿大学还要好，而且在很多方面肯定有所不同。

[wi:; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['hʌn,stæntən] ,
We **will** **suppose** **that** **we** **have** **arrived** **at** **Hunstanton** **,**
我们 将要 认为 那 我们 有 到达的 在 亨斯坦顿 ,

我们假设我们已经到达了亨斯坦顿，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['wɔ:kɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə] [streɪndʒ] [ɑ:rmz] .
and **are** **walking** **towards** **the** **shore** **in** **front** **of** **the** **Le** **Strange** **Arms** **.**
和 是 步行 向 这 支撑 在 正面 的 这 乐 奇怪的 武器 .

他们正走向 Le Strange Arms 酒吧前的海岸。

[ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] [wɪl] [kən'veɪ] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [klɪf] .
A **very** **few** **minutes** **will** **convey** **us** **to** **the** **wonderful** **cliff** **.**
一个 非常 很少 分钟 将要 传达 我们 到 这 精彩的 悬崖 .

再过几分钟，我们就能到达那壮丽的悬崖。

[aɪ] [seɪ] ['wʌndərf(ə)l] , [nɑ:t][frʌm; frəm][ɪts] [haɪt] [ɔ:r][leŋkθ; leŋθ] ; [fɔ:r; fər][æt; ət][ɪts] ['gretɪst] [haɪt] ,
I **say** **wonderful** **,** **not** **from** **its** **height** **or** **length** **;** **for** **at** **its** **greatest** **height** **,**
我 说 精彩的 , 不是 从 它是 高度 或者 长度 ; 为了 在 它是 最 高度 ,

我说它奇妙，并非指它的高度或长度；因为在它最高的时候，

['ʌndər] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sɪksti] [fi:t] ;
under **the** **lighthouse** **,** **it** **is** **not** **more** **than** **sixty** **feet** **;**
在下面 这 灯塔 , 它 是 不是 更多的 比 六十 脚 ;

在灯塔下方，高度不超过六十英尺；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪk'stendz; ek'stendz]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ;
and **it** **extends** **little** **more** **than** **a** **mile** **in** **length** **;**
和 它 扩展 小的 更多的 比 一个 英里 在 长度 ;

它的长度略超过一英里；

[bʌt; bət]['wʌndərf(ə)l][frʌm; frəm][ɪts] ['kjʊriəs] ['kʌlər] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] .
but **wonderful** **from** **its** **curious** **colour** **and** **general** **effect** **.**
但 精彩的 从 它是 好奇的 颜色 和 一般的 影响 .

但它奇特的颜色和整体效果却令人惊艳。

[laɪn] .
Lign **.**
线 .

木质部。

[ˌtu:'tu:] . — ['hʌn,stæntən] [klɪf] (['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ])
2 **.** **—** **Hunstanton** **Cliff** **(** **looking** **to** **the** **North** **)**
2 . — 亨斯坦顿 悬崖 (寻找 到 这 北)

2.—亨斯坦顿悬崖（向北望去）

[ðə; ði] ['wʊdkʌt] , ['kɑ:pɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['wɔ:tər] - ['kʌlər] ['drɔ:ɪŋ] , [meɪd] [læst] ['ɔ:təm] [baɪ][ə; eɪ]
The **woodcut** **,** **copied** **from** **a** **water** **-** **colour** **drawing** **,** **made** **last** **autumn** **by** **a**
这 木刻 , 复制 从 一个 水 - 颜色 绘画 , 制成 最后的 秋天 经过 一个
[frend] ,
friend **,**
朋友 ,

这幅木刻版画是根据一位朋友去年秋天创作的水彩画临摹的。

[wɪl] [ə'fɔːrd] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪts] [ə'pɪrəns] ; [bʌt; bət][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

will	afford	an	idea	of	its	appearance	;	but	in	it	the	absence	of	colour	,
将要	买得起	一个	主意	的	它是	外貌	;	但	在	它	这	缺席	的	颜色	,

这将使人对其外观有所了解；但它缺少色彩，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [teɪks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .

of	course	,	takes	away	from	the	beauty	of	the	scene	.
的	课程	,	需要	离开	从	这	美丽	的	这	场景	.

当然，这会破坏景色的美感。

[ðə; ði] [klɪf] [ɪt'self] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][faɪv] ['pɔːʃənz] : [fɜːrst] , [waɪt] [tʃɔːk] , ['fɔːrti] [fiːt] [θɪk] ;

The	cliff	itself	may	be	divided	into	five	portions	:	first	,	White	Chalk	,	forty	feet	thick	;
这	悬崖	本身	可能	是	分割	进入	五	部分	:	第一的	,	白色的	粉笔	,	四十	脚	厚的	;

悬崖本身可分为五部分：第一部分是白垩岩，厚四十英尺；

['sekəndli] , [braɪt] [red] [tʃɔːk] , [fɔːr] [fiːt] ; ['θɜːrdli] , [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['sændi] [mæs] , [ten] [fiːt] ;

secondly	,	bright	Red	Chalk	,	four	feet	;	thirdly	,	a	yellow	sandy	mass	,	ten	feet	;
第二	,	明亮的	红色的	粉笔	,	四	脚	;	第三	,	一个	黄色的	沙	大量的	,	十	脚	;

其次，是鲜红色的粉笔，4 英尺高；第三，是黄色的沙块，10 英尺高；

['fɔːrθli] , [ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] ['pebli] ['streɪtəm; 'strætəm] , ['fɔːrti] [fiːt] ; [ænd; ənd] , ['læstli] , ['twenti] [fiːt]

fourthly	,	a	dark	brown	pebbly	stratum	,	forty	feet	;	and	,	lastly	,	twenty	feet
第四	,	一个	黑暗的	棕色的	卵石状	地层	,	四十	脚	;	和	,	最后	,	二十	脚

[ʌv; əv][ə; eɪ][bed]['ɔːlmoʊst] [blæk] .

of	a	bed	almost	black	.
的	一个	床	几乎	黑色的	.

第四层是深棕色卵石层，厚 40 英尺；最后，是 20 英尺厚的近乎黑色的层理。

[ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] [duː][nɑːt][rʌn][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][moʊst][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]

These	divisions	do	not	run	one	into	the	other	,	as	is	the	case	in	most	geological
这些	部门	做	不是	跑步	一	进入	这	其他	,	作为	是	这	案件	在	最多	地质

['streɪtə] ,

strata	,
地层	,

这些地层划分并不像大多数地质地层那样相互连通。

[bʌt; bət] [kiːp] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] .

but	keep	quite	distinct	.
但	保持	相当	清楚的	.

但要保持鲜明的特色。

[ðʌs] [ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [ɪz][æz; əz] ['klɪrli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ,

Thus	the	Red	Chalk	is	as	clearly	separated	from	the	White	,
因此	这	红色的	粉笔	是	作为	清楚地	分开	从	这	白色的	,

因此，红色粉笔与白色粉笔泾渭分明。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd]

as	though	the	one	had	been	covered
作为	尽管	这	一	有	到过	涵盖

仿佛那一个已经被覆盖了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [bænd][ʌv; əv][peɪnt] .

by	a	broad	band	of	paint	.
经过	一个	广阔	乐队	的	画	.

通过宽阔的油漆带。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [hoʊld] [gʊd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	same	observation	will	hold	good	with	respect	to	the	others	.
这	相同的	观察	将要	抓住	好的	和	尊重	到	这	其他的	.

同样的观察结果也适用于其他方面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [klɪf] ,

It	will	readily	be	understood	that	when	the	sun	shines	upon	the	cliff	,
它	将要	容易	是	理解	那	什么时候	这	太阳	闪耀	之上	这	悬崖	,

不难理解，当阳光照射在悬崖上时，

[ænd; ənd] [laɪts] [ʌp][ðə; ði] [braɪt] [waɪt] , [ðə; ði] [braɪt] [red] , [ðə; ði] [peɪl] ['jeloʊ] ,

and	lights	up	the	bright	white	,	the	bright	red	,	the	pale	yellow	,
和	灯	向上	这	明亮的	白色的	,	这	明亮的	红色的	,	这	苍白	黄色的	,

并点亮了明亮的白色、鲜艳的红色和淡黄色，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] ,

and	the	dark	brown	and	black	,
和	这	黑暗的	棕色的	和	黑色的	,

还有深棕色和黑色，

[ænd; ənd]['kæsts][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['geɪli] ['tɪntɪd] [mə'tɪriəlz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

and	casts	a	shadow	over	the	mass	of	gaily	tinted	materials	at	the	base	,
和	演员	一个	阴影	超过	这	大量的	的	兴高采烈地	有色	材料	在	这	根据	,

并在底部那堆色彩鲜艳的材料上投下阴影，

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪz] [prə'duːst] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [sə'pɑːst] [ɪn] ['bjuːti] ,

a	picture	is	produced	not	easy	to	be	surpassed	in	beauty	,
一个	图片	是	生产	不是	简单的	到	是	超越	在	美丽	,

一幅画作要达到美轮美奂的程度，并非易事。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['æktʃuəli] [siːn] .

and	certainly	not	to	be	fully	appreciated	unless	it	be	actually	seen	.
和	当然	不是	到	是	完全	感谢	除非	它	是	实际上	已见	.

只有亲眼所见，才能真正领略它的魅力。

[ðə; ði][bed][ʌv; əv] [waɪt] [tʃɔːk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [red] [ɪz] , [æt; ət] ['hʌnˌstæntən] , ['veri] [ˌfɑːsə'lɪfərəs] ;

The	bed	of	White	Chalk	above	the	Red	is	,	at	Hunstanton	,	very	fossiliferous	;
这	床	的	白色的	粉笔	多于	这	红色的	是	,	在	亨斯坦顿	,	非常	含化石的	;

在亨斯坦顿，红层之上的白垩层富含化石；

[ðoʊ] ['rendərd] ['sʌmwʌt] ['juːsləs] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['jɔːkʃə] , [tuː; tə][ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] ,

though	rendered	somewhat	useless	,	like	that	of	Yorkshire	,	to	the	geologist	,
尽管	渲染	有些	无用	,	喜欢	那	的	约克郡	,	到	这	地质学家	,

[frʌm; frəm][ɪts] [ɪk'striːm] ['hɑːrdnəs] .

from	its	extreme	hardness	.
从	它是	极端	硬度	.

虽然由于其极高的硬度，对地质学家来说，它像约克郡的岩石一样，变得有些没用了。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] ['ʃɛlz] , [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] - , [bɛ'lɛmnaɪts] ,

Amongst	other	shells	,	may	be	mentioned	several	kinds	of	serpulæ	,	belemnites	,
在	其他	贝壳	,	可能	是	提及	一些	种类	的	-	,	箭石	,

[ænd; ənd] ['æməˌnaɪts] .

and	ammonites	.
和	菊石	.

除此之外，还可以提及几种管状虫、箭石和菊石。

[ðiːz] [læst][ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['veri] [lɑːrdʒ] : [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ['hʌnˌstæntən] , [ɪn][ðə; ði]

These	last	are	occasionally	very	large	:	when	I	was	at	Hunstanton	,	in	the
这些	最后的	是	偶尔	非常	大的	:	什么时候	我	曾是	在	亨斯坦顿	,	在	这

['ɔːtəm] ,

autumn	,
秋天	,

最后这些有时非常大：比如秋天我在亨斯坦顿的时候，

[aɪ] [faʊnd] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ; [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [aɪ]['ekstrɪˌkeɪtid][ˌaɪ 'tiː]
I found an example two feet in diameter ; with great difficulty I extricated it
我 成立 一个 例子 二 脚 在 直径 ; 和 伟大的 困难 我 脱困 它
[frʌm; frəm][ɪts]['meɪtrɪks] ,
from its matrix ,
从 它是 矩阵 ,

我发现了一个直径两英尺的样本；我费了九牛二虎之力才把它从母体中取出来。

['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hæf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,
breaking it in half during the operation ; and , finally ,
打破 它 在 一半 期间 这 手术 ; 和 , 最后 ,

在手术过程中将其掰成两半；最后，

[hæd; həd][ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [ɪts] [weɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [aɪ][kʊd; kəd]
had the mortification of discovering that its weight was so great I could
有 这 屈辱 的 发现 那 它是 重量 曾是 所以 伟大的 我 可以
[nɑːt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
not carry it away .
不是 携带 它 离开 .

我尴尬地发现它的重量太大了，我根本搬不动。

[ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [bɪ'niːθ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪrli] [fɔːr] [fiːt] [ɪn] ['θɪknəs] , [ɪz] ['veri] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɒslz] :
The Red Chalk beneath , which is nearly four feet in thickness , is very full of fossils :
这 红色的 粉笔 下面 , 哪个 是 几乎 四 脚 在 厚度 , 是 非常 满的 的 化石 :

下方的红色白垩层厚近四英尺，富含化石：

[bɛ'lɛmnaɪts] , - , - , ['kɔrəlz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , [nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [boʊnz]
belemnites , serpulæ , terebratulæ , corals , and many others , not to mention bones
箭石 , - , - , 珊瑚 , 和 许多 其他的 , 不是 到 提到 骨头
.
:
.

箭石、serpulæ、terebratulæ、珊瑚等等，更不用说骨头了。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪl] ['testɪfaɪ][tuː; tə][ɪts] ['rɪtʃnəs] [ɪn][ɔːr'gænɪk]
The number of specimens on the table will testify to its richness in organic
这 数字 的 标本 在 这 桌子 将要 作证 到 它是 丰富 在 有机的
[rɪ'meɪnz] .
remains .
遗迹 .

桌上的标本数量可以证明其有机遗骸的丰富程度。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɔːft][ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] ; [bʌt; bət] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd]
Sometimes it is soft and crumbling ; but , generally speaking , it is very hard
有时 它 是 柔软的 和 摇摇欲坠 ; 但 , 一般来说 请讲 , 它 是 非常 难的
,
,
,

有时它质地柔软易碎；但总的来说，它非常坚硬。

['grɪti] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [red] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [smɔːl] [dɑːrk] - ['kʌlərd] [sɪ'lɪʃəs]
gritty , of a bright red shade , and full of small dark - coloured siliceous
粗粝的 , 的 一个 明亮的 红色的 阴影 , 和 满的 的 小的 黑暗的 - 有色 硅质
['peblz] ;
pebbles ;
鹅卵石 ;

质地粗糙，呈鲜红色，并含有大量深色硅质小卵石；

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['difərɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [tʃɔ:k] [ʌv; əv] — [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]
in this respect differing considerably from the Red Chalk of Speeton — in which I
在 这 尊重 不同 相当 从 这 红色的 粉笔 的 斯皮顿 — 在 哪个 我
[hæv; həv][nɑ:t] [si:n] ['peblz] .
have not seen pebbles .
有 不是 已见 鹅卵石 .

在这方面，它与斯皮顿红粉笔有很大不同——我在斯皮顿红粉笔中没有看到鹅卵石。

[prə'fesər] ['tɛnənt] , [hu:] [hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['hʌn,stæntən] ['peblz] , [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'i:] [ðæt]
Professor Tennant , who has examined the Hunstanton pebbles , informs me that
教授 坦南特 , WHO 有 检查 这 亨斯坦顿 鹅卵石 , 通知 我 那
[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] [kæl'sedənɪ] ,
they consist of chalcedony ,
他们 由 的 玉髓 ,

曾研究过亨斯坦顿鹅卵石的坦南特教授告诉我，这些鹅卵石是由玉髓构成的。

[kwɔ:rts] , [flɪnt] , [sleɪt] , [ænd; ənd] [braʊn] [spɑ:r][ɔ:r] ['kɑ:rbənət] [ʌv; əv]['aɪərn] .
quartz , flint , slate , and brown spar or carbonate of iron .
石英 , 燧石 , 石板 , 和 棕色的 斯帕 或者 碳酸盐 的 铁 .

石英、燧石、板岩和棕色方解石或碳酸盐铁。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['frægmənts][ʌv; əv] - ,
It also contains a great quantity of fragments of inocerami ,
它 还 包含 一个 伟大的 数量 的 片段 的 - ,

它还含有大量的陶瓷碎片，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ræməˌfaɪɪŋ] [spʌndʒ] - [laɪk] ['strʌktʃər] ([ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl]) ,
and a curious ramifying sponge - like structure (there is one on the table) ,
和 一个 好奇的 分枝 海绵 - 喜欢 结构 (那里 是 一 在 这 桌子) ,

以及一种奇特的、分枝状的海绵状结构（桌子上就有一个），

[wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [tʃɔ:k] [ə'bʌv] .
which also occurs in the White Chalk above .
哪个 还 发生 在 这 白色的 粉笔 多于 .

上述白垩中也出现了这种情况。

['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði]['ræməˌfaɪɪŋ] [spʌndʒ] [ɪz] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [blɑ:ks]
Something very similar to the ramifying sponge is seen on the surface of blocks
某物 非常 相似的 到 这 分枝 海绵 是 已见 在 这 表面 的 积木
[ɑ:n][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['grinˌsænd]
on the sea - shore at the back of the Isle of Wight in the greensand
在 这 海 - 支撑 在 这 后退 的 这 小岛 的 怀特岛 在 这 绿砂
[fɔ:r'meɪʃ(ə)n] ,
formation ,
形成 ,

在怀特岛后方海岸的绿砂岩地层中，可以看到一些与分枝海绵非常相似的物质。

[ænd; ənd][wʌn] ['veri] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [kæl'kerɪəs] [grɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɔ:kʃə] [ʃɔ:r] .
and one very like it on the calcareous grit of the Yorkshire shore .
和 一 非常 喜欢 它 在 这 钙质 砂砾 的 这 约克郡 支撑 .

在约克郡海岸的钙质砂砾上也发现了一种非常相似的岩石。

[ju:; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:rv] [ði:z] [læst][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['faɪli] ,
You will observe these last to the north of Filey ,
你 将要 观察 这些 最后的 到 这 北 的 菲利 ,

最后，您会在菲利以北看到这些。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪrəns] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [tʃɔ:k] [æt; ət] .
but nothing of the same appearance exists in the White Chalk at Speeton .
但 没有什么 的 这 相同的 外貌 存在 在 这 白色的 粉笔 在 斯皮顿 .

但在斯皮顿的白垩岩中却找不到这种外观的物体。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [ʌv; əv] ['hʌnˌstæntən] [ə'kɜːrz] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn] ['pebli]
Underneath the Red Chalk of Hunstanton occurs a yellow and brown pebbly
下 这 红色的 粉笔 的 亨斯坦顿 发生 一个 黄色的 和 棕色的 卵石状
['sændstoʊn] ,
sandstone ,
砂岩 ,

亨斯坦顿红白垩层之下是黄褐色砾石砂岩，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [noʊ] [ɔːr'gænɪk] [rɪ'meɪnz] .
which was formerly supposed to contain no organic remains .
哪个 曾是 以前 据称 到 包含 不 有机的 遗迹 .

此前人们认为其中不含任何有机残留物。

['mɪstər] . [siː] . [biː] . [roʊz] [ʌv; əv] ['jɑːməθ] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [əb'teɪnd] ['meni] .
Mr . C . B . Rose of Yarmouth , however , has obtained many .
先生 . C . B . 玫瑰 的 雅茅斯 , 然而 , 有 获得 许多 .

然而，雅茅斯的CB Rose先生却获得了许多。

[ðɪs] [bed] [ɪz] [tɜːm] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] " ['kɑːstəun] , " [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ]
This bed is termed in those parts " carstone , " and much employed as a building
这 床 是 称为 在 那些 部分 " 卡斯通 , " 和 很多 受雇 作为 一个 建筑
- [mə'tɪriəl] .
- material .
- 材料 .

在当地，这种岩石被称为“卡石”，并被广泛用作建筑材料。

[ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [lɪn] [siːm] [æt; ət] [ə; eɪ]
The cottages in that neighbourhood and on the road from Lynn seem at a
这 小屋 在 那 邻里 和 在 这 路 从 林恩 似乎 在 一个
['dɪstəns] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['dʒɪndʒərbred] ,
distance as though they had been constructed of masses of gingerbread ,
距离 作为 尽管 他们 有 到过 建造 的 群众 的 姜饼 ,

那片街区和从林恩方向来的路上的那些小屋，从远处看就像是用大量的姜饼建造的一样。

[soʊ] [greɪt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌsɪmə'lærəti] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] .
so great is the similarity in colour and appearance .
所以 伟大的 是 这 相似 在 颜色 和 外貌 .

它们的颜色和外观非常相似。

[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [tʃɔːk] , [frʌm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] , [æt; ət] [ðə; ði] ['hʌnˌstæntən] [klɪf]
The length of the Red Chalk , from end to end , at the Hunstanton Cliff
这 长度 的 这 红色的 粉笔 , 从 结尾 到 结尾 , 在 这 亨斯坦顿 悬崖
[ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] ,
is about 1 ,
是 关于 1 ,

亨斯坦顿悬崖处的红粉笔岩的长度，从一端到另一端，大约为1英尺。

- [jaːdz] ,
000 yards ,
- 码 ,

000码，

[ænd; ənd][ɪts] ['gretɪst] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'teinz] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][kwɪts]

and	its	greatest	elevation	at	the	point	where	it	attains	the	top	and	quits
和	它是	最	海拔	在	这	观点	在哪里	它	达到	这	顶部	和	退出

[ðə; ði] [klɪf] [ɪz] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] [fiːt] ;

the	cliff	is	thirty	-	seven	feet	;
这	悬崖	是	三十	-	七	脚	;

它到达悬崖顶端并离开悬崖的地方，最高点的高度为 37 英尺；

[hens] [ɪts][raɪz][ɪz]['veri]['grædʒuəl] ,

hence	its	rise	is	very	gradual	,
因此	它是	上升	是	非常	逐渐地	,

因此，它的崛起是一个非常渐进的过程。

[sɪns] [ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ɪz] ['nɪrli] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːtʃ] .

since	its	first	appearance	is	nearly	on	a	level	with	the	beach	.
自从	它是	第一的	外貌	是	几乎	在	一个	等级	和	这	海滩	.

因为它首次出现时几乎与沙滩齐平。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɜːrθ] [əb'zəviŋ, ɔb-][æt; ət] ['hʌnˌstæntən] .

There	are	two	other	things	worth	observing	at	Hunstanton	.
那里	是	二	其他	事物	值得	观察	在	亨斯坦顿	.

在亨斯坦顿还有两件值得注意的事情。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['laɪthaʊs] , [wɪtʃ] [ɪz][ə'pɑːn][ðə; ði][daɪ'ɑːptrɪk]['prɪnsəp(ə)l] ,

One	is	the	lighthouse	,	which	is	upon	the	dioptric	principle	,
一	是	这	灯塔	,	哪个	是	之上	这	屈光度	原则	,

其中之一是灯塔，它是基于屈光原理建造的。

[ðə; ði] [laɪt] ['biːɪŋ] [trænz'mɪtɪd] [aʊt][tuː; tə] [siː] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [glæs] ['prɪzəmz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	light	being	transmitted	out	to	sea	by	means	of	glass	prisms	instead	of	the
这	光	存在	传输	出去	到	海	经过	方法	的	玻璃	棱镜	反而	的	这

['ɔːrd(ə)neri]['met(ə)l] [rɪf'lektəz] ;

ordinary	metal	reflectors	;
普通的	金属	反射器	;

光线通过玻璃棱镜而不是普通的金属反射器传输到海里；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ə; eɪ]['vestɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪzd] [siː] - [biːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] [kəm'poʊzd]

and	the	other	is	a	vestige	of	a	raised	sea	-	beach	on	the	cliffs	composed
和	这	其他	是	一个	痕迹	的	一个	提高	海	-	海滩	在	这	悬崖	由

[ʌv; əv] ['raʊndɪd] ['frægmənts][ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [tʃɔːk] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

of	rounded	fragments	of	White	and	Red	Chalk	immediately	reposing	on	the
的	圆润	片段	的	白色的	和	红色的	粉笔	立即地	休息	在	这

['grinˌsænd] .

greensand	.
绿砂	.

另一处是悬崖上隆起的海滩遗迹，由白色和红色的圆形白垩碎片组成，直接覆盖在绿色的沙滩上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [krɑːps] [aʊt] .

It	is	situated	at	the	southward	of	the	point	where	the	Red	Chalk	crops	out	.
它	是	位于	在	这	向南	的	这	观点	在哪里	这	红色的	粉笔	农作物	出去	.

它位于红白垩岩露头处的南侧。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [kwɪt] ['hʌnˌstæntən] , [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tɔːrdz] [lɪn] ,

We	will	now	,	if	you	please	,	quit	Hunstanton	,	and	proceed	towards	Lynn	,
我们	将要	现在	,	如果	你	请	,	辞职	亨斯坦顿	,	和	继续	向	林恩	,

现在，请允许我们离开亨斯坦顿，前往林恩。

['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] - [roʊd] .

keeping	in	the	neighbourhood	of	the	coach	-	road	.
保持	在	这	邻里	的	这	教练	-	路	.

保持在驿道附近。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][dɪg][ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [maɪlz][ʌv; əv]

If	we	could	dig	up	the	ground	when	we	were	within	eight	or	nine	miles	of
如果	我们	可以	挖	向上	这	地面	什么时候	我们	是	之内	八	或者	九	英里	的

[lɪn] ,

Lynn	,
林恩	,

如果我们能在距离林恩八九英里的地方挖开地面，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [siː] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld][kəmˈpænjən][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] ,

we	should	still	see	our	old	companion	at	our	feet	,
我们	应该	仍然	看	我们的	老的	伴侣	在	我们的	脚	,

我们仍应看到我们昔日的伙伴在我们脚边。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrɛkəgˌnaɪzd][æt; ət][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒəz][ʌv; əv] -

for	the	Red	Chalk	has	been	recognised	at	the	villages	of	Ingoldsthorpe	-
为了	这	红色的	粉笔	有	到过	已确认	在	这	村庄	的		-

[ænd; ənd] .

and	Dersingham	.
和	德辛厄姆	.

在英戈尔索普和德辛厄姆村，红粉笔已被人们所认识。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [miːt] [ˌaɪ ˈtiː][noʊ] [mɔːr] .

We	shall	soon	meet	it	no	more	.
我们	将	很快	见面	它	不	更多的	.

我们很快就再也见不到它了。

[æt; ət] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv] [lɪn] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ɪkˈstɪŋkt] .

At	Leziate	,	a	little	to	the	north	-	east	of	Lynn	,	it	becomes	extinct	.
在	-	,	一个	小的	到	这	北	-	东方	的	林恩	,	它	变成	灭绝	.

在林恩东北方向的莱齐亚特，这种生物灭绝了。

[ˈmɪstər] . [siː] . [biː] . [roʊz] ,

Mr	.	C	.	B	.	Rose	,
先生	.	C	.	B	.	玫瑰	,

CB Rose先生

[huː] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	always	thought	the	Red	Chalk	would	prove	to	be	the	equivalent	of	the
WHO	总是	想法	这	红色的	粉笔	会	证明	到	是	这	相等的	的	这

[gɔːlt] ,

gault	,
高尔特	,

谁一直认为红粉笔会像高尔特一样，

[ænd; ənd] [huː] [ˈɑːrgjuːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [ˈfɒslz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	who	argued	from	the	evidence	of	fossils	and	from	the
和	WHO	争论	从	这	证据	的	化石	和	从	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈautkrɔps] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [gɔːlt] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [mʌst; məst]

direction	of	the	outcrops	that	the	true	gault	and	the	Red	Chalk	must
方向	的	这	露头	那	这	真的	高尔特	和	这	红色的	粉笔	必须

['ʌltɪmətli] [miːt] ,

ultimately	meet	,
最终	见面	,

他们根据化石证据和露头方向论证说，真正的盖尔特层和红白垩层最终必然会相遇。

— ['mɪstər] .

—	Mr	.
—	先生	.

-先生。

[roʊz] , [aɪ] [seɪ] ,
Rose , I say ,
玫瑰 , 我 说 ,

罗斯，我说，

[hæz; həz] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [red] [tʃɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɔ:lt]
has informed me that he has observed the Red Chalk and the gault
有 知情的 我 那 他 有 观察到 这 红色的 粉笔 和 这 高尔特
[ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [tə'geðər] [æt; ət] - .
incorporated together at Leziate .
公司 一起 在 - .

他告诉我，他已经观察到莱齐亚特的红粉笔和高尔特石融合在一起。

[ˌhens'fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] [red] [tʃɔ:k] [ɪz][noʊ] [mɔ:r] [si:n] .
Henceforward to the south the Red Chalk is no more seen .
从此以后 到 这 南 这 红色的 粉笔 是 不 更多的 已见 .

从此以后，在南方再也看不到红粉笔了。

[ðʌs] , [ðen] , [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] .
Thus , then , we have come to the termination of our journey .
因此 , 然后 , 我们 有 来 到 这 终止 的 我们的 旅行 .

至此，我们的旅程也走到了尽头。

[wi:; wi][hæv; həv]['noʊtɪd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [tʃɔ:k] , [wi:; wi]
We have noted the beginning and the ending of the Red Chalk , we
我们 有 著名的 这 开始 和 这 结束 的 这 红色的 粉笔 , 我们
[hæv; həv]
have
有

我们已经记录了《红粉笔》的开始和结束，我们已经

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['ɔ:lsoʊ]['teɪkən][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['neɪbərz] .
also taken some account of its neighbours .
还 已采取 一些 帐户 的 它是 邻居 .

也考虑到了邻国的情况。

[wi:; wi][hæv; həv] ['noʊtɪst] , [tu:] , [ðæt] [ɪn] ['jɔ:kʃə] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][rɪ'pəʊziz][ɑ:n]
We have noticed , too , that in Yorkshire it for the most part reposes on
我们 有 注意到 , 也 , 那 在 约克郡 它 为了 这 最多 部分 休息 在
[ðə; ði] [kleɪ] ,
the Speeton clay ,
这 斯皮顿 黏土 ,

我们还注意到，在约克郡，它主要沉积在斯皮顿粘土层上。

[ðoʊ] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n][ləu'kælitiz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nekst][ðə; ði]['laɪəs][ænd; ənd] ['kɪməˌrɪdʒ] [kleɪ] ,
though in certain localities it is next the lias and Kimmeridge clay ,
尽管 在 肯定 地方 它 是 下一个 这 谎言 和 金默里奇 黏土 ,

虽然在某些地区它与利亚斯粘土和金默里奇粘土相邻，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ˈliŋkənʃə] [ænd; ənd] [ˈnɔːrfək] [ˌaɪ ˈtiː] [rests] [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [ˈpebli] [mæs]

and	that	in	Lincolnshire	and	Norfolk	it	rests	on	a	dark	brown	pebbly	mass
和	那	在	林肯郡	和	诺福克	它	休息	在	一个	黑暗的	棕色的	卵石状	大量的

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈgrinˌsænd] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]

supposed	to	belong	to	the	lower	greensand	formation	of	the	south	of
据称	到	属于	到	这	降低	绿砂	形成	的	这	南	的

['ɪŋgləndˌ]

England	.
英格兰	.

在林肯郡和诺福克郡，它位于一块深棕色的卵石质地层之上，据信属于英格兰南部较低的绿砂岩地层。

[ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [dɪˈskʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [pleɪs] , [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt]

The	Red	Chalk	has	also	been	discovered	in	a	very	unexpected	place	,	although	not
这	红色的	粉笔	有	还	到过	发现	在	一个	非常	意外	地方	,	虽然	不是

[ɪn] - .

in	situ	.
在	-	.

红粉笔也在一个非常意想不到的地方被发现，虽然不是在原址发现的。

[aɪ] [əˈluːd] [tuː; tə][ðə; ði][drɪft][ʌv; əv] [ˈmʌzˌwɛl] [hɪl] .

I	allude	to	the	drift	of	Muswell	Hill	.
我	暗示	到	这	漂移	的	穆斯韦尔	爬坡道	.

我指的是穆斯韦尔山的漂移。

[ɪn] [ðæt] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [məˈtɪriəlz] ,

In	that	collection	of	different	materials	,
在	那	收藏	的	不同的	材料	,

在那批不同的材料中，

[kəmˈpraizɪŋ] [ɪgˈzæmpəlz][frʌm; frəm] [ˈevri] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlʌndən] [kleɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

comprising	examples	from	every	formation	from	the	London	clay	to	the
包括	示例	从	每一个	形成	从	这	伦敦	黏土	到	这

['maʊnt(ə)n] ['laɪmstoʊn] [ɪn][ə; eɪ]['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv] [ˌeɪˈtiːn] [fiːt] ,

mountain	limestone	in	a	stratum	of	eighteen	feet	,
山	石灰石	在	一个	地层	的	十八	脚	,

包括从伦敦粘土到山地石灰岩等各种地层的样本，总厚度为十八英尺。

[ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['bəʊldə] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

the	Red	Chalk	has	been	seen	in	a	bouldered	condition	.
这	红色的	粉笔	有	到过	已见	在	一个	巨石	状况	.

人们曾看到红粉笔以巨石的形式存在。

[baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɛθɚəl] [ʌv; əv] ['haiˆit] ,

By	the	kindness	of	Mr	.	Wetherell	of	Highgate	,
经过	这	仁慈	的	先生	.	韦瑟雷尔	的	海格特	,

承蒙海格特韦瑟雷尔先生的恩惠，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] ['spesimənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][drɪft][ʌv; əv] ['mʌzˌwɛl] [hɪl] .

I	am	enabled	to	exhibit	specimens	from	the	drift	of	Muswell	Hill	.
我	是	已启用	到	展览	标本	从	这	漂移	的	穆斯韦尔	爬坡道	.

我得以展出来自马斯韦尔山漂流物的标本。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kəmˈpɛəz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['hʌnˌstæntən] , [wʊd] [dɪˈkler]

Any	person	who	compares	them	with	others	from	Hunstanton	,	would	declare
任何	人	WHO	比较	他们	和	其他的	从	亨斯坦顿	,	会	宣布

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bed] ,

they	came	from	the	same	bed	,
他们	来了	从	这	相同的	床	,

任何将他们与亨斯坦顿其他人进行比较的人都会说，他们出自同一床底下。

[soʊ][ə'laɪk][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪn] [ə'pɪrəns] .
so alike are they in appearance .
所以 同样 是 他们 在 外貌 .

它们外形非常相似。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm][noʊ] [daʊt] [wen] [ðɪs] [red] [tʃɔːk] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] [reɪndʒ]
There was a time no doubt when this Red Chalk had a more extended range
那里 曾是 一个 时间 不 怀疑 什么时候 这 红色的 粉笔 有 一个 更多的 扩展 范围
⋮

毫无疑问，曾经有一段时间，这种红色粉笔的适用范围更广：

[ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][drɪft][ʌv; əv] ['mʌzˌwɛl] [hɪl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][drɪft][ʌv; əv] ['ʌðər]
its presence in the drift of Muswell Hill , as well as in the drift of other
它是 在场 在 这 漂移 的 穆斯韦尔 爬坡道 , 作为 出色地 作为 在 这 漂移 的 其他
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

它出现在穆斯韦尔山的漂流物中，以及其他地方的漂流物中。

[ɪm'plaɪz][æz; əz] [mʌtʃ] .
implies as much .
暗示 作为 很多 .

意思也正是如此。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [ɪg'zɪst] ['elsˌwer] , [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Perhaps it may still exist elsewhere , deep down in the earth .
也许 它 可能 仍然 存在 别处 , 深的 向下 在 这 地球 .

或许它还存在于其他地方，在地球深处。

[ɪn][ə; eɪ] [wel] [sʌŋk] [æt; ət] ['stoʊˌmɑːrkɪt] [ə; eɪ] [red] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [waɪt]
In a well sunk at Stowmarket a red substance was found under the White
在 一个 出色地 沉没 在 斯托马克特 一个 红色的 物质 曾是 成立 在下面 这 白色的
[tʃɔːk] ,
Chalk ,
粉笔 ,

在斯托马克特的一口井里，人们在白垩层下发现了一种红色物质。

[æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [fiːt] ; [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [wel] [sʌŋk] [æt; ət] ['kentɪʃ] [taʊn] ,
at a depth of 900 feet ; and in another well sunk at Kentish Town ,
在 一个 深度 的 - 脚 ; 和 在 其他 出色地 沉没 在 肯特郡 镇 ,

在900英尺的深度；以及在肯特镇开凿的另一口井中，

[ðə; ði] ['wɜkmən] [met] , [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][wʌn] , - [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [bɪ'niːθ]
the workmen met , at a depth of 1 , 113 feet below the surface , beneath
这 工人 遇见 , 在 一个 深度 的 1 , - 脚 以下 这 表面 , 下面
[ðə; ði] [gɔːlt] ,
the gault ,
这 高尔特 ,

工人们在地下1113英尺深处，也就是地基下方相遇了。

[ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [red] ['mætər] - [fiːt] [θɪk] — [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [red] ['mætər] [ə'pɪrd] [tuː; tə]
a bed of red matter 188 feet thick — some of this red matter appeared to
一个 床 的 红色的 事情 - 脚 厚的 — 一些 的 这 红色的 事情 出现 到
[kən'teɪn] [bɛ'lɛmnaɪts] .
contain belemnites .
包含 箭石 .

一层厚达 188 英尺的红色物质——其中一些红色物质似乎含有箭石。

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts][ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ə'pɪnjən][wɪð; wɪθ][rɪ'spekt][tu:; tə][ðɪs][di:p] - [sʌŋk][red][bed] ,

Geologists	**are**	**divided**	**in**	**opinion**	**with**	**respect**	**to**	**this**	**deep**	**-**	**sunk**	**red**	**bed**	**,**
地质学家	是	分割	在	观点	和	尊重	到	这	深的	-	沉没	红色的	床	,

对于这个深埋地下的红色地层，地质学家们意见不一。

[wɪtʃ] ['sɜ:rt(ə)nli][ɪz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [kən'tɪnjuəs] ([fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][faʊnd][æt; ət]

which	**certainly**	**is**	**not**	**always**	**continuous**	**(**	**for**	**instance**	**,**	**it**	**was**	**not**	**found**	**at**
哪个	当然	是	不是	总是	连续的	(	为了	实例	,	它	曾是	不是	成立	在

[ə; eɪ]['bɔ:rɪŋ][æt; ət]['hɑ:rwɪtʃ]) ,

a	**boring**	**at**	**Harwich**	**)**	**,**
一个	无聊的	在	哈里奇	)	,

当然，它并非总是连续的（例如，在哈里奇的钻孔中就没有发现它），

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn'klaɪn][tu:; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [red] ,

and	**some**	**incline**	**to**	**the**	**opinion**	**that**	**it**	**belongs**	**to**	**the**	**New**	**Red**	**,**
和	一些	倾斜	到	这	观点	那	它	属于	到	这	新的	红色的	,

有些人倾向于认为它属于新红军。

['ʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [staɪld] [ðə; ði] [red] [tʃɔ:k] .

others	**that**	**it**	**is**	**the**	**equivalent**	**of**	**what**	**is**	**styled**	**the**	**Red**	**Chalk**	**.**
其他的	那	它	是	这	相等的	的	什么	是	风格	这	红色的	粉笔	.

另一些人则认为它相当于红粉笔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][æt; ət]['prez(ə)nt] .

But	**it**	**is**	**difficult**	**to**	**give**	**a**	**solution**	**at**	**present**	**.**
但	它	是	难的	到	给	一个	解决方案	在	展示	.

但目前很难给出解决方案。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [gɔ:lt] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] ,

It	**is**	**certain**	**that**	**in**	**the**	**gault**	**formation**	**,**	**or**	**near**	**it**	**,**
它	是	肯定	那	在	这	高尔特	形成	,	或者	靠近	它	,

可以肯定的是，在戈尔特地层中或其附近，

[bedz][ʌv; əv][ə; eɪ] [red] ['kʌlər] [ɑ:r; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faʊnd] .

beds	**of**	**a**	**red**	**colour**	**are**	**occasionally**	**found**	**.**
床	的	一个	红色的	颜色	是	偶尔	成立	.

偶尔会发现红色的床铺。

[nɪr] [dɔ:kiŋ] [ðə; ði]['loʊər] ['grinˌsænd] [ɪz] [kæpt] [baɪ][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][bed][ʌv; əv] [braɪt] [red] [kleɪ] ,

Near	**Dorking**	**the**	**lower**	**greensand**	**is**	**capped**	**by**	**a**	**local**	**bed**	**of**	**bright**	**red**	**clay**	**,**
靠近	多尔金	这	降低	绿砂	是	封顶	经过	一个	当地的	床	的	明亮的	红色的	黏土	,

在多尔金附近，较低的绿砂层上覆盖着一层鲜红色的当地粘土层。

[eɪt] [fi:t] [θɪk] .

eight	**feet**	**thick**	**.**
八	脚	厚的	.

厚达八英尺。

[ænd; ənd][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [red] [kleɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gɔ:lt] [ʌv; əv] ['rɪŋmər] [ɪn] ['sʌsɪks] [ænd; ənd]

And	**examples**	**of**	**red**	**clays**	**from**	**the**	**gault**	**of**	**Ringmer**	**in**	**Sussex**	**and**
和	示例	的	红色的	粘土	从	这	高尔特	的	林默	在	苏塞克斯	和

['tʃɑ:rɪŋ] [ɪn] [kent] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][sə'saɪəti][ʌv; əv]

Charing	**in**	**Kent**	**can**	**be**	**seen**	**in**	**the**	**Museum**	**of**	**the**	**Geological**	**Society**	**of**
查令	在	肯特	能	是	已见	在	这	博物馆	的	这	地质	社会	的

['lʌndən] .

London	**.**
伦敦	.

在伦敦地质学会博物馆中可以看到来自苏塞克斯郡林默尔高地和肯特郡查令高地的红色粘土的实例。

['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [tʃɔ:k] ['prɑ:pər][ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [dɪ'pendz]
Whether **they** **have** **any** **relation** **with** **the** **Red** **Chalk** **proper** **of** **England** **depends**
无论 他们 有 任何 关系 和 这 红色的 粉笔 恰当的 的 英格兰 取决于
[ə'pɑ:n][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] .
upon **the** **position** **which** **is** **given** **to** **that** **formation** **.**
之上 这 位置 哪个 是 给定 到 那 形成 .

它们是否与英格兰真正的红粉笔有关，取决于该阵型所处的地位。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [red] [tʃɔ:k] [æz; əz] ['ri:əli] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [gɔ:lt] .
Geologists **generally** **consider** **the** **Red** **Chalk** **as** **really** **equal** **to** **the** **Gault** **.**
地质学家 一般来说 考虑 这 红色的 粉笔 作为 真的 平等的 到 这 高尔特 .

地质学家普遍认为红白垩岩与高尔特岩的性质基本相同。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɒslz] ['sɜ:rt(ə)nli][ɑ:r; ər] [gɔ:lt] ['spi:ʃi:z] ; ['ʌðər] [noʊ] [daʊt] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Many **of** **the** **fossils** **certainly** **are** **gault** **species** **;** **others** **no** **doubt** **belong** **to** **the**
许多 的 这 化石 当然 是 高尔特 物种 ; 其他的 不 怀疑 属于 到 这
['loʊər] [tʃɔ:k] ;
Lower **Chalk** **;**
降低 粉笔 ;

许多化石肯定属于高尔特地层物种；其他一些无疑属于下白垩层；

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] ,
and **,** **therefore** **,**
和 , 所以 ,

因此，

['prɑ:bəbli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən] [ˌɪntər'mi:diət] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
probably **it** **is** **better** **to** **regard** **it** **as** **an** **intermediate** **formation** **between** **the**
大概 它 是 更好的 到 看待 它 作为 一个 中间的 形成 之间 这
['loʊər] [tʃɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['grinˌsænd] ,
Lower **Chalk** **and** **the** **Lower** **Greensand** **,**
降低 粉笔 和 这 降低 绿砂 ,

或许最好将其视为下白垩统和下绿砂统之间的过渡地层。

[wɪtʃ] [kʌmz] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [wen] [ðə; ði] [gɔ:lt] [ænd; ənd] ['ʌpər] ['grinˌsænd] [hæv; həv]['ɔ:lmoʊst]
which **comes** **into** **being** **when** **the** **Gault** **and** **Upper** **Greensand** **have** **almost**
哪个 来 进入 存在 什么时候 这 高尔特 和 上 绿砂 有 几乎
[θɪnd] [aʊt] .
thinned **out** **.**
变薄 出去 .

当高尔特砂岩和上绿砂岩几乎完全消失时，就会形成这种地层。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kə'mɪti] , ['mɪstər] . ['rɪkɚd] ,
One **of** **the** **members** **of** **our** **Committee** **,** **Mr** **.** **Rickard** **,**
一 的 这 成员 的 我们的 委员会 , 先生 . 里克德 ,

我们委员会的成员之一，里克德先生，

[hæz; həz] [bɪn] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:][æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [tʃɔ:k] [ʌv; əv]
has **been** **good** **enough** **to** **make** **me** **an** **analysis** **of** **the** **Red** **Chalk** **of**
有 到过 好的 足够的 到 制作 我 一个 分析 的 这 红色的 粉笔 的
[ænd; ənd] ['hʌnˌstæntən] .
Speeton **and** **Hunstanton** **.**
斯皮顿 和 亨斯坦顿 .

已经足够好，让我能够对斯皮顿和亨斯坦顿的红粉笔进行分析。

[ðə; ði] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
The Speeton is as follows : —
这 斯皮顿 是 作为 跟随 : —

斯皮顿的描述如下：—

['kɑːrbənət] [ʌv; əv][laɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'luːmɪnə] - . [ˌtuː'tuː]
Carbonate of lime , with a little alumina 81 . 2
碳酸盐 的 酸橙 , 和 一个 小的 氧化铝 - . 2

碳酸钙，含少量氧化铝 81.2

[pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn][fɔːr] . [θriː]
Peroxide of iron 4 . 3
过氧化物 的 铁 4 . 3

过氧化铁 4.3

['sɪlɪkə] - . - .
Silica 14 . 5100 .
二氧化硅 - . - .

二氧化硅 14.5100。

[frʌm; frəm] ['hʌnˌstæntən] —
From Hunstanton —
从 亨斯坦顿 —

来自亨斯坦顿——

['kɑːrbənət] [ʌv; əv][laɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'luːmɪnə] - . [θriː]
Carbonate of lime , with a little alumina 82 . 3
碳酸盐 的 酸橙 , 和 一个 小的 氧化铝 - . 3

碳酸钙，含少量氧化铝 82.3

[pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn][sɪks] . [fɔːr]
Peroxide of iron 6 . 4
过氧化物 的 铁 6 . 4

过氧化铁 6.4

['sɪlɪkə] - . - .
Silica 11 . 3100 .
二氧化硅 - . - .

二氧化硅 11.3100。

[ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'griːz] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] ,
The latter of which agrees remarkably well with the colour of the specimen ,
这 后者 的 哪个 同意 非常 出色地 和 这 颜色 的 这 标本 ,

后者与标本的颜色非常吻合。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [ʌv; əv] ['hʌnˌstæntən] [ɪz] [braitə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] .
for the Red Chalk of Hunstanton is brighter than that of Speeton .
为了 这 红色的 粉笔 的 亨斯坦顿 是 更亮 比 那 的 斯皮顿 .

亨斯坦顿的红粉笔比斯皮顿的红粉笔更亮。

[tuː] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːrɪŋz] [ʌv; əv] ['kentɪʃ] [taʊn] ,
Two specimens of the borings of Kentish Town ,
二 标本 的 这 无聊 的 肯特郡 镇 ,

肯特镇钻孔的两个标本

[wʌn][ə; eɪ] [red] [ˌɑːrdʒə'leɪʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [sɪ'lɪʃəs] [mæs] , [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
one a red argillaceous and the other a siliceous mass , gave the following
一 一个 红色的 黏土质 和 这 其他 一个 硅质 大量的 , 给予 这 下列的
[rɪ'zʌlts] : —
results : —
结果 : —

其中一块是红色黏土质物质，另一块是硅质物质，检测结果如下：—

[ˌɑ:rdʒə'leɪʃəs] —
Argillaceous **—**
黏土质 —

黏土质的——

[pə'rɑ:ksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn][sɪks] . [faɪv]
Peroxide **of** **iron** **6** **.** **5**
过氧化物 的 铁 6 . 5

过氧化铁 6.5

['kɑ:rbənət] [ʌv; əv][laɪm] - . [faɪv]
Carbonate **of** **lime** **13** **.** **5**
碳酸盐 的 酸橙 - . 5

碳酸钙 13.5

['sɪlɪkə] [ænd; ənd][ə'lu:mɪnə] (['tʃi:fli] [ðə; ði]['lætər]) - . - .
Silica **and** **alumina** **(** **chiefly** **the** **latter** **)** **80** **.** **0100** **.**
二氧化硅 和 氧化铝 (主要 这 后者) - . - .

二氧化硅和氧化铝（主要是后者）80.0100。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

[sɪ'lɪʃəs] —
Siliceous **—**
硅质 —

硅质的——

[pə'rɑ:ksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn][ˌtu:'tu:] . [faɪv]
Peroxide **of** **iron** **2** **.** **5**
过氧化物 的 铁 2 . 5

过氧化铁 2.5

['kɑ:rbənət] [ʌv; əv][laɪm] - . [faɪv]
Carbonate **of** **lime** **23** **.** **5**
碳酸盐 的 酸橙 - . 5

碳酸钙 23.5

['sɪlɪkə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'lu:mɪnə] - . - .
Silica **,** **with** **a** **little** **alumina** **74** **.** **0100** **.**
二氧化硅 , 和 一个 小的 氧化铝 - . - .

二氧化硅，含少量氧化铝 74.0100。

['weðər] ['eni] [kə'nekʃən] [kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [bɪ'twi:n] [ði:z] [læst] [tu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:]
Whether **any** **connexion** **can** **be** **traced** **between** **these** **last** **two** **and** **the** **two**
无论 任何 连接 能 是 追踪 之间 这些 最后的 二 和 这 二
['fɔ:rmər] ,
former **,**
以前的 ,

这最后两个与前两个之间是否存在任何联系，

[aɪ] [li:v] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] .
I **leave** **for** **others** **to** **decide** **.**
我 离开 为了 其他的 到 决定 .

我把决定权留给其他人。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst][ʌv; əv] [bʊks] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɜːrðər]
The following list of books may perhaps be useful to those who wish to further
这 下列的 列表 的 图书 可能 也许 是 有用 到 那些 WHO 希望 到 更远
[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] :
investigate the subject :
调查 这 主题 :

以下书单或许对那些希望进一步研究该主题的人有所帮助：

— [ɪn]
— In
— 在

-在

[prə'fesər] ['fɪlɪps] - [dʒi'ɑːlədʒi][ʌv; əv] ['jɔːkʃə] ,
Professor Phillips ' Geology of Yorkshire ,
教授 菲利普斯 - 地质学 的 约克郡 ,

菲利普斯教授的《约克郡地质学》

[jʌŋ] [ænd; ənd]['bɝːdz]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɔːkʃə] [koʊst] ,
Young and Bird's Survey of the Yorkshire Coast ,
年轻的 和 鸟类 民意调查 的 这 约克郡 海岸 ,

杨和伯德的约克郡海岸调查，

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [fɪtənz] ['memwɑːr][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪtə] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [tʃɔːk] ,
Dr . Fitton's Memoir of the Strata below the Chalk ,
博士 . 菲顿的 回忆录 的 这 地层 以下 这 粉笔 ,

菲顿博士的《白垩层以下地层回忆录》

['teɪlɝz] ['hʌnˌstæntən] [klɪf] ([fɪl] . [mæg] . ['vɑːl] . [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .) ,
Taylor's Hunstanton Cliff (Phil . Mag . vol . lxi .) ,
泰勒的 亨斯坦顿 悬崖 (菲尔 . 磁力 . 卷 . lxi .) ,

泰勒的亨斯坦顿悬崖（Phil. Mag. vol. lxi.），

['wʊdwɝdz] [dʒi'ɑːlədʒi][ʌv; əv] ['nɔːrfək] ,
Woodward's Geology of Norfolk ,
伍德沃德 地质学 的 诺福克 ,

伍德沃德的《诺福克地质学》

[roʊz] [ɑːn][ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒi][ʌv; əv] [west] ['nɔːrfək] ([fɪl] . [mæg] .
Rose on the Geology of West Norfolk (Phil . Mag .
玫瑰 在 这 地质学 的 西方 诺福克 (菲尔 . 磁力 .

Rose 论西诺福克的地质（Phil. Mag.

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] -) ,
for the years 1835 and 1836) ,
为了 这 年 - 和 -) ,

（1835年和1836年）

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [red] [tʃɔːk] .
will be found some account of the English Red Chalk .
将要 是 成立 一些 帐户 的 这 英语 红色的 粉笔 .

会找到一些关于英国红粉笔的记载。

[ænd; ənd][ɪn]
And in
和 在

并且

['sedʒwik] [ænd; ənd] ['mɝːtʃɪsən] [ɑːn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [ælps] ([dʒi'ɑːl] .
Sedgwick and Murchison on the Structure of the Eastern Alps (Geol .
塞奇威克 和 默奇森 在 这 结构 的 这 东 阿尔卑斯山 (地质 .

Sedgwick 和 Murchison 论东阿尔卑斯山的结构（地质学）。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[trænz] . [ˈvɑːl] .
Trans **.** **vol** **.**
翻译 . 卷 .

译卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[ˈsekənd] [ˈsɪriːz]) ,
Second **Series** **)** **,**
第二 系列) ,

第二系列) ,

[sɜː] . [ɑː] . [aɪ] . [ˈmɝːtʃɪsən] [ɑːn][ðə; ði][ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] ([kwɔːrt] .
Sir **.** **R** **.** **I** **.** **Murchison** **on** **the** **Geological** **Structure** **of** **the** **Alps** **(** **Quart** **.**
先生 . 拉 . 我 . 默奇森 在 这 地质 结构 的 这 阿尔卑斯山 (夸脱 .

RI Murchison 爵士论阿尔卑斯山的地质构造（季刊）

[dʒiˈɑːl] .
Geol **.**
地质 .

地质学

[ˈdʒɜːrn(ə)l] , [ˈvɑːl] .
Journal **,** **vol** **.**
杂志 , 卷 .

期刊，卷。

[viː] .) ,
v **.** **)** **,**
v .) ,

五) ,

[prɑːf] . [tiː] . [ə; eɪ] . [kətuːloʊ][ɑːn][ðə; ði] - [ˈrɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈniːʃn] [ælps] ([kwɔːrt] .
Prof **.** **T** **.** **A** **.** **Catullo** **on** **the** **Epiolitic** **Rocks** **of** **the** **Venetian** **Alps** **(** **Quart** **.**
教授 . T . 一个 . 卡图卢斯 在 这 - 岩石 的 这 威尼斯 阿尔卑斯山 (夸脱 .

TA Catullo 教授论威尼斯阿尔卑斯山的绿泥石（季刊）

[dʒiˈɑːl] .
Geol **.**
地质 .

地质学

[ˈdʒɜːrn(ə)l] , [ˈvɑːl] .
Journal **,** **vol** **.**
杂志 , 卷 .

期刊，卷。

[ˌviːˌaɪˈaɪ]) ,
vii **)** **,**
七) ,

vii)

[kaʊnt] [ə; eɪ] . [diː] - [ɑːn][ðə; ði]['strætɪfaɪd] [fɔrˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈniːʃn] [ælps] ([kwɔːrt] .
Count **A** **.** **de** **Zigno** **on** **the** **Stratified** **Formations** **of** **the** **Venetian** **Alps** **(** **Quart** **.**
数数 一个 . 德 - 在 这 分层 阵型 的 这 威尼斯 阿尔卑斯山 (夸脱 .

A. de Zigno 伯爵论威尼斯阿尔卑斯山的层状地层（季刊）

['dʒɜːrn(ə)l][dʒi'ɑːl] .

Journal	Geol	.
杂志	地质	.

地质学杂志

[ˌes oʊ 'siː] . ['vɑːl] .

Soc	.	vol	.
社会	.	卷	.

社会卷

['vaɪ, 'viː] .) ,

vi	.	)	,
六	.	)	,

六)

[wɪl] [biː; bi] [siːn] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skæljə] [ɔːr] [red] [tʃɔːk] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

will	be	seen	an	outline	of	the	Scaglia	or	Red	Chalk	of	Italy	.
将要	是	已见	一个	大纲	的	这	斯卡利亚	或者	红色的	粉笔	的	意大利	.

可以看到意大利红土或斯卡利亚的轮廓。

[baɪ][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['baʊərbæŋk] , ['mesərz] . ['wɛθɝəl] , [biːn] , - ,

By	the	kindness	of	Dr	.	Bowerbank	,	Messrs	.	Wetherell	,	Bean	,	Leckenby	,
经过	这	仁慈	的	博士	.	鲍尔班克	,	先生们	.	韦瑟雷尔	,	豆	,	-	,

[ænd; ənd] [roʊz] ,

and	Rose	,
和	玫瑰	,

承蒙鲍尔班克博士、韦瑟雷尔先生、比恩先生、莱肯比先生和罗斯先生的慷慨帮助,

[ɪn] [pə'mitɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['spesimənz] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kæbɪnəts] , [ænd; ənd][tuː; tə]

in	permitting	me	to	see	the	specimens	in	their	respective	cabinets	,	and	to
在	允许	我	到	看	这	标本	在	他们的	各自	橱柜	,	和	到

[huːm] ,

whom	,
谁	,

允许我查看标本柜中的标本，以及允许我查看标本的人员,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['mɪstər] . ['ruːpərt][dʒəʊnz] , [aɪ][mʌst; məst] [ɪk'spres] [greɪt] [ˌɑːblə'geɪʃənz][fɔːr; fər]

as	well	as	to	Mr	.	Rupert	Jones	,	I	must	express	great	obligations	for
作为	出色地	作为	到	先生	.	鲁珀特	琼斯	,	我	必须	表达	伟大的	义务	为了

[mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

much	valuable	information	,
很多	有价值的	信息	,

此外，我还要对鲁珀特·琼斯先生表示由衷的感谢，他提供了许多宝贵的信息。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [tʃɔːk] ['fɒslz] [ʌv; əv] , ['hʌnˌstæntən] , [ænd; ənd]

the	accompanying	list	of	the	Red	Chalk	fossils	of	Speeton	,	Hunstanton	,	and
这	随同	列表	的	这	红色的	粉笔	化石	的	斯皮顿	,	亨斯坦顿	,	和

['mʌzˌwɛl] [hɪl] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'paɪld] .

Muswell	Hill	has	been	compiled	.
穆斯韦尔	爬坡道	有	到过	编译	.

随附的斯皮顿、亨斯坦顿和穆斯韦尔山红白垩化石清单已编制完成。

[tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,

To	the	Council	of	the	Geological	Society	,
到	这	理事会	的	这	地质	社会	,

致地质学会理事会:

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɪgjər] [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz][mju'ziːəm]
I am also indebted for permission to figure from the Society's Museum
我 是 还 负债累累 为了 允许 到 数字 从 这 社会的 博物馆
[ðə; ði][ˌinəu'seɾəməs] - ,
the Inoceramus Crispii ,
这 伊诺塞拉姆斯 - ,

我还要感谢学会博物馆允许我使用馆藏的伊诺塞拉穆斯·克里斯皮伊（Inoceramus Crispii）的模型。

[ɑːn][ˌpiː'ɛl] . [aɪ] . [fɪg] . [fɔːr] .
on pl . i . fig . 4 .
在 pl . 我 . 如图 . 4 .

图版 i. 图 4。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[lɪst] [ʌv; əv] ['fɒslz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [tʃɔːk] .
LIST OF FOSSILS FROM THE RED CHALK .
列表 的 化石 从 这 红色的 粉笔 .

红白垩纪化石清单。

['hʌnˌstæntən] ['mʌzˌwɛl]
Speeton Hunstanton Muswell
斯皮顿 亨斯坦顿 穆斯韦尔

斯皮顿·亨斯坦顿·穆斯韦尔

[hɪl]
Hill
爬坡道

爬坡道

- [roʊtuːlɑːtə] , - .
Cristellaria rotulata , D'Orb .
- 轮叶 , - .

Cristellaria rotulata, D'Orb.

[ˌpiː'ɛl] . [iː] . [fɪg] . [eɪt]
Pl . II . fig . 8
pl . 二 . 如图 . 8

图版 II，图 8

[soʊɜ˞biːz] [mɪn] . [kɑːŋ'kɑːlədʒi] , [tæb] .
Sowerby's Min . Conchology , tab .
索尔比 敏 . 贝壳学 , 标签页 .

索尔比的《贝类学》，表。

- , [peɪdʒ] - .
121 , page 45 .
- , 页 - .

121，第 45 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒəʊnz] .) ×
(In the collection of Mr . Jones .) ×
(在 这 收藏 的 先生 . 琼斯 .) ×

（琼斯先生收藏。）×

[saɪ'foʊniə][ˌpɪɹ.ə'fɔɹ.mɪs] .
Siphonia pyriformis .
虹吸管 梨形 .

梨形管虫。

[ˌpiːˈɛl] . [iː] . [fɪg] . [ˌtuːˈtuː]
Pl . **II** . **fig** . **2**
pl . 二 . 如图 . 2

图版 II，图 2

['goʊldfʊs] - , [tæb] .
Goldfuss **Petrifacta** , **tab** .
戈尔德福斯 - , 标签页 .

Goldfuss Petrifacta，表。

[sɪks] , [fɪg] .
6 , **fig** .
6 , 如图 .

图 6

['sɛvən] , [peɪdʒ] - .
7 , **page** **16** .
7 , 页 - .

第 7 页，第 16 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] .)
(In the collection of Mr . Rose .)
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 .)

（罗斯先生收藏。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英格兰的红白垩(On the Red Chalk of England)
第2/2页

[ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] . ×
This **is** **probably** **the** **head** **of** **the** **next** **.** **×**
这 是 大概 这 头 的 这 下一个 . ×

这大概是下一个的头部。×

['spʌndʒiə] - .
Spongia **paradoxica** **.**
海绵骨 - .

奇异海绵。

[ˌpiː'ɛl] . [iː] . [fɪg] . [wʌn]
Pl **.** **II** **.** **fig** **.** **1**
pl . 二 . 如图 . 1

图版 II，图 1

[dʒi'ɑːl] .
Geol **.**
地质 .

地质学

[trænz] . [ˌtuː'tuː] , [tæb] .
Trans **.** **2** **,** **tab** **.**
翻译 . 2 , 标签页 .

转 2，表。

- , [fɪg] .
27 **,** **fig** **.**
- , 如图 .

图 27。

[wʌn] , [peɪdʒ] - .
1 **,** **page** **377** **.**
1 , 页 - .

1，第 377 页。

([ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [roʊz] [ænd; ənd] ['ɔːθər] .) ×
(**In** **the** **collections** **of** **Mr** **.** **Rose** **and** **Author** **.** **)** **×**
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 和 作者 .) ×

（罗斯先生和作者的藏品。）×

- [ruˈgoʊsəs] .
Bourgueticrinus **rugosus** **.**
- 皱褶 .

皱褶海百合。

[ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [fɪg] . [faɪv]
Pl **.** **III** **.** **fig** **.** **5**
pl . 三、 . 如图 . 5

图版 III，图 5

- [hɪst] .
D'Orbigny's **Hist** **.**
- 历史 .

多尔比尼的历史

['di'i'es] - , [tæb] .
des **Crinoides** **,** **tab** **.**
德斯 - , 标签页 .

des Crinoides，表。

- , [fɪg] . - - - .
17 **,** **fig** **.** **16** **-** **19** **.**
- , 如图 . - - - .

17，图16-19。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] [ænd; ənd] ['ɔ:θər] .) ×
(**In** **the** **collections** **of** **Mr** **.** **Rose** **and** **Author** **.** **)** **×**
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 和 作者 .) ×

（罗斯先生和作者的藏品。）×

-
Pentacrinites **Fittonii**
五昙体 -

菲顿五角星

['ɔstənz] ['kraɪnɔɪdz; 'krɪnɔɪdz] , [peɪdʒ] - .
Austin's **Crinoids** **,** **page** **125** **.**
奥斯汀的 海百合 , 页 - .

奥斯汀的《海百合》，第 125 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] , ['ɔ:θər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɛθɚəl] .) × ×
(**In** **the** **collections** **of** **Mr** **.** **Rose** **,** **Author** **,** **and** **Mr** **.** **Wetherell** **.** **)** **×** **×**
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 , 作者 , 和 先生 . 韦瑟雷尔 .) × ×

（罗斯先生、作者和韦瑟雷尔先生收藏。）× ×

- - , [fɔ:rbz] .
Cardiaster **suborbicularis** **,** **Forbes** **.**
- - , 福布斯 .

Cardiaster suborbicularis，福布斯。

[ˌpi:'ɛl] . [i:] . [fɪg] . [θri:]
Pl **.** **II** **.** **fig** **.** **3**
pl . 二 . 如图 . 3

图版 II，图 3

[goʊld] .
Gold **.**
金子 .

金子。

[tæb] .
tab **.**
标签页 .

标签。

- , [fɪg] .
45 **,** **fig** **.**
- , 如图 .

图 45。

[faɪv] , [peɪdʒ] - .
5 **,** **page** **148** **.**
5 , 页 - .

5，第 148 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] [ænd; ənd] ['ɔ:θər] .)
(**In** **the** **collections** **of** **Mr** **.** **Rose** **and** **Author** **.** **)**
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 和 作者 .)

（罗斯先生和作者的藏品。）

['mɪstər] . ['roʊzɪz] ['spesɪmən] [ɪz][fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ['fɪgjərd] . ×
Mr . **Rose's** **specimen** **is** **far** **better** **than** **the** **one** **figured** . ×
先生 . 玫瑰的 标本 是 远的 更好的 比 这 一 想 . ×

罗斯先生的标本比图示的要好得多。

[sɪ'dɛrɪs] - (?) , [fɔːrbz] , ['dɛk] . [viː] . [ˌpiː'ɛl] .
Cidaris **Gaultina** **(** **?** **)** **,** **Forbes** **,** **Dec** **.** **v** **.** **Pl** **.**
西达里斯 - (?) , 福布斯 , 12月 . v . pl .

Cidaris Gaultina (?), Forbes, Dec. v. Pl.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [fɪg] . ['sɛvən]
III . **fig** . **7**
三、 . 如图 . 7

图7

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] .) ×
(**In** **the** **collection** **of** **Mr** . **Rose** . **)** **×**
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 .) ×

（罗斯先生收藏。）×

[spaɪnz] [wɪð; wɪθ][eɪt] ['rɪdʒɪz] , - ['rɪdʒɪz] , [ænd; ənd] - ['rɪdʒɪz]
Spines **with** **8** **ridges** **,** **10** **ridges** **,** **and** **20** **ridges**
脊柱 和 8 山脊 , - 山脊 , 和 - 山脊

具有 8 条脊、10 条脊和 20 条脊的棘刺

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɛθɝ-əl] .) × ×
(**In** **the** **collections** **of** **Mr** . **Rose** **and** **Mr** . **Wetherell** . **)** **×** **×**
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 和 先生 . 韦瑟雷尔 .) × ×

（罗斯先生和韦瑟雷尔先生的藏品。）× ×

[ˌdaɪə'diːmə] [tuːmɪdəm] , [fɔːrbz] , ['dɛk] . [viː] . [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [fɪg] . [sɪks]
Diadema **tumidum** **,** **Forbes** **,** **Dec** **.** **v** **.** **Pl** **.** **III** **.** **fig** **.** **6**
迪亚德玛 肿胀 , 福布斯 , 12月 . v . pl . 三、 . 如图 . 6

Diadema tumidum，福布斯，Dec. v. Pl.三．图6

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] .) ×
(**In** **the** **collection** **of** **Mr** . **Rose** . **)** **×**
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 .) ×

（罗斯先生收藏。）×

['s\\:pjjlə] - .
Serpula **antiquata** **.**
塞普拉 - .

Serpula antiquata.

[ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [fɪg] . [fɔːr]
Pl . **III** . **fig** . **4**
pl . 三、 . 如图 . 4

图版 III，图 4

[soʊ] .
Sow .
母猪 .

母猪。

[mɪn] . [kɑːn] .
Min . **Con** .
敏 . 康 .

最小控制

[tæb] .
tab .
标签页 .

标签。

- , [fɪg] .
598 , fig .
- , 如图 .

598，图。

[fɔːr] , [peɪdʒ] - .
4 , page 202 .
4 , 页 - .

4，第 202 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] .) ×
(In the collection of Mr . Rose .) ×
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 .) ×

（罗斯先生收藏。）×

['s\\:pjjlə] [ˌɪrˌɛgjə'lærɪs] .
Serpula irregularis .
塞普拉 不规则 .

Serpula irregularis。

[ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [fɪg] . [θriː]
Pl . III . fig . 3
pl . 三、 . 如图 . 3

图版 III，图 3

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔːθər] .) ×
(In the collection of Author .) ×
(在 这 收藏 的 作者 .) ×

（作者收藏）×

['s\\:pjjlə] - .
Serpula triserrata .
塞普拉 - .

Serpula triserrata.

[siː] ['noʊtɪs] , [peɪdʒ] -
See notice , page 18
看 注意 , 页 -

参见第18页的通知

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] .) ×
(In the collection of Mr . Rose .) ×
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 .) ×

（罗斯先生收藏。）×

[ˌvɜːrmɪkjʊ'leərɪə] - .
Vermicularia umbonata .
蛲虫 - .

脐状蛭。

[ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [fɪg] . [ˌtuː'tuː]
Pl . III . fig . 2
pl . 三、 . 如图 . 2

图版 III，图 2

- [dʒi'ɑːl] . [ʌv; əv] ['sʌsɪks] , [tæb] .
Mantell's Geol . of Sussex , tab .
- 地质 . 的 苏塞克斯 , 标签页 .

曼特尔的苏塞克斯地质，表格。

- , [fɪg] .
18 , fig .
- , 如图 .

图 18。

- , [peɪdʒ] - .
24 , page 111 .
- , 页 - .

第 24 页，第 111 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] [ænd; ənd] ['ɔːθər] .) ×
(In the collections of Mr . Rose and Author .) ×
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 和 作者 .) ×

（罗斯先生和作者的藏品。）×

[ˌvɜːrmɪkjʊ'leərɪə][ɪ'lɔːŋˌgɑːtə] , [biːn] [ˌem 'es] .
Vermicularia elongata , Bean MS .
蛲虫 长形 , 豆 多发性硬化症 .

长蠕虫，Bean MS。

[ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [fɪg] .
Pl . III . fig .
pl . 三、 . 如图 .

图版 III. 图。

[wʌn] , 1a
1 , 1a
1 , 1a

1、1a

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [biːn] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['baʊərbæŋk] , [ænd; ənd] ['ɔːθər] .) ×
(In the collections of Mr . Bean , Dr . Bowerbank , and Author .) ×
(在 这 收藏 的 先生 . 豆 , 博士 . 鲍尔班克 , 和 作者 .) ×

（由憨豆先生、鲍尔班克博士和作者收藏。）×

[ˌsaɪθə'rɛlə] [oʊ'veɪtə] , - .
Cytherella ovata , Rœmer .
赛瑟拉 卵形 , - .

Cytherella ovata, Rœmer.

[ˌpiː'ɛl] . [iː] . [fɪg] . ['sɛvən]
Pl . II . fig . 7
pl . 二 . 如图 . 7

图版 II，图 7

[dʒəʊnz] , [krɪ'teɪʃəs] [ˌentə'mɔstrəkə] .
Jones , Cretaceous Entomostraca .
琼斯 , 白垩纪 昆虫纲 .

琼斯，白垩纪昆虫甲虫。

[pæl] .
Pal .
朋友 .

朋友。

[ˌes oʊ 'siː] . [peɪdʒ] - .
Soc . page 29 .
社会 . 页 - .

社会学，第29页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒəʊnz] .) ×
(In the collection of Mr . Jones .) ×
(在 这 收藏 的 先生 . 琼斯 .) ×

（琼斯先生的收藏。）×

- [daɪ'leɪtətə]
Idmonea dilatata
- 扩张

宽叶伊德蒙娜

- [tɔˈeɪnz] - , [tæb] . - .
D'Orbigny's Terrains Crétacés , tab . 632 .
- 地形 - , 标签页 . - .

多比尼的白垩纪地形，表 632。

([ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [biːn] .) ×
(In the collection of Mr . Bean .) ×
(在 这 收藏 的 先生 . 豆 .) ×

（出自憨豆先生的收藏。）×

- [rəˈmoʊsə] , ['dɪksən]
Diastopora ramosa , Dixon
- 拉莫萨 , 迪克森

Diastopora ramosa，迪克森

[dʒiˈɑːl] .
Geol .
地质 .

地质学

[sʌs] . [peɪdʒ] - .
Suss . page 295 .
苏斯 . 页 - .

Suss. 第 295 页。

([ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [biːn] .)
(In the collection of Mr . Bean .)
(在 这 收藏 的 先生 . 豆 .)

（出自憨豆先生的收藏。）

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

- -
Ceriopora spongites
- -

海绵动物

['goʊldfʊs] , [peɪdʒ] - , [tæb] .
Goldfuss , page 25 , tab .
戈尔德福斯 , 页 - , 标签页 .

Goldfuss，第 25 页，标签。

- , [fɪg] . - .
10 , fig . 14 .
- , 如图 . - .

10，图14。

([ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔːθər] .) ×
(In the collection of Author .) ×
(在 这 收藏 的 作者 .) ×

（作者收藏。）×

[terəˈbrætjulə] [kɑpɪlɑːtə] .
Terebratula capillata .
特雷布拉图拉 毛细血管 .

Terebratula capillata.

[ˌpiːˈɛl] .
Pl .
pl .

Pl.

[ˌaɪ 'viː] . [fɪg] .
IV . **fig** .
第四 . 如图 .

图 IV.

[fɔːr] , 4a , [mæg] . ['sɜːrfɪs]
4 , **4a** , **mag** . **surface**
4 , 4a , 杂志 . 表面

4、4a、磁表面

['deɪvɪdsənz] [krɪ'teɪʃəs] [ˌbræki'ɔpədə] , [pleɪt] [faɪv] , [fɪg] .
Davidson's **Cretaceous** **Brachiopoda** , **plate** **5** , **fig** .
戴维森的 白垩纪 腕足动物 , 盘子 5 , 如图 .

戴维森的白垩纪腕足动物，图版 5，图。

- , [peɪdʒ] - .
12 , **page** **46** .
- , 页 - .

第 12 页，第 46 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] [ænd; ənd] ['ɔːθər] .) ×
(**In** **the** **collections** **of** **Mr** . **Rose** **and** **Author** . **)** **×**
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 和 作者 .) ×

（罗斯先生和作者的藏品。）×

[terə'brætjulə] - .
Terebratula **biplicata** .
特雷布拉图拉 - .

双褶锥螺（Terebratula biplicata）。

[ˌpiː'ɛl] .
Pl .
pl .

Pl.

[ˌaɪ 'viː] . [fɪg] .
IV . **fig** .
第四 . 如图 .

图 IV.

[wʌn] , 1a , [mæg] . ['sɜːrfɪs]
1 , **1a** , **mag** . **surface**
1 , 1a , 杂志 . 表面

1、1a、磁表面

['deɪvɪd] . [pleɪt] [sɪks] , [fɪg] . - .
David . **plate** **6** , **fig** . **34** .
大卫 . 盘子 6 , 如图 . - .

大卫。图版 6，图 34。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['baʊərbæŋk] , ['mɪstər] . [roʊz] , [ænd; ənd] ['ɔːθər] .) ×
(**In** **the** **collections** **of** **Dr** . **Bowerbank** , **Mr** . **Rose** , **and** **Author** . **)** **×**
(在 这 收藏 的 博士 . 鲍尔班克 , 先生 . 玫瑰 , 和 作者 .) ×

（鲍尔班克博士、罗斯先生和作者收藏。）×

[terə'brætjulə] -
Terebratula **Dutempleana**
特雷布拉图拉 -

杜氏特雷布拉图拉

['deɪvɪd] .
David .
大卫 .

大卫。

[sɪks] , [fɪg] . [wʌn] .
6 , **fig** . **1** .
6 , 如图 . 1 .

6，图1。

([ɪn][ðə; ðɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] .) ×
(In the collection of Mr . Rose .) ×
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 .) ×

（罗斯先生收藏。）×

[terə'brætjulə] - .
Terebratula semiglobosa .
特雷布拉图拉 - .

半球形脑纹蛛。

[ˌpiː'ɛl] .
Pl .
pl .

Pl.

[ˌaɪ 'viː] . [fɪg] .
IV . fig .
第四 . 如图 .

图 IV.

[ˌtuː'tuː] , 2a , [mæg] . ['sɜːrfɪs]
2 , 2a , mag . surface
2 , 2a , 杂志 . 表面

2、2a、磁表面

['deɪvɪd] . [pleɪt] [eɪt] , [fɪg] . - .
David . plate 8 , fig . 17 .
大卫 . 盘子 8 , 如图 . - .

大卫。图版 8，图 17。

([ɪn][ðə; ðɪ] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['baʊərbæŋk] , ['mɪstər] . [biːn] , [ænd; ənd] ['ɔːθər] .) × ×
(In the collections of Dr . Bowerbank , Mr . Bean , and Author .) × ×
(在 这 收藏 的 博士 . 鲍尔班克 , 先生 . 豆 , 和 作者 .) × ×

（鲍尔班克博士、憨豆先生和作者的收藏。）× ×

- ['liːmə; 'laɪmə] .
Kingena lima .
- 利马 .

金吉娜·利马。

[ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː] . [fɪg] .
Pl . IV . fig .
pl . 第四 . 如图 .

图版 IV. 图。

[θriː] , 3a , [mæg] . ['sɜːrfɪs]
3 , 3a , mag . surface
3 , 3a , 杂志 . 表面

3、3a、磁表面

['deɪvɪd] . [pleɪt] [faɪv] , [fɪg] .
David . plate 5 , fig .
大卫 . 盘子 5 , 如图 .

大卫。图版 5，图。

[θriː] , [peɪdʒ] - .
3 , page 42 .
3 , 页 - .

3，第 42 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] [ænd; ənd] ['ɔːθər] .) ×
(In the collections of Mr . Rose and Author .) ×
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 和 作者 .) ×

（罗斯先生和作者的藏品。）×

[ə'vɪkjʊlə] , [kæst][ʌv; əv] .
Avicula , cast of .
蜂巢 , 投掷 的 .

Avicula，演员阵容。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [biːn] .) ×
(In the collection of Mr . Bean .) ×
(在 这 收藏 的 先生 . 豆 .) ×

（出自憨豆先生的收藏。）×

[ɛk'sɒdʒɪrə] - .
Exogyra haliotoidea .
埃克索吉拉 - .

大泥螺（Exogyra haliotoidea）。

[ˌpiː'ɛl] . [iː] . [fɪg] . -
Pl . II . fig . 10
pl . 二 . 如图 . -

图版 II，图 10

[soʊ] .
Sow .
母猪 .

母猪。

[em] . [siː] . [tæb] .
M . C . tab .
M . C . 标签页 .

MC标签。

- , [peɪdʒ] - .
25 , page 67 .
- , 页 - .

第 25 页，第 67 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] [ænd; ənd] ['ɔːθər] .) ×
(In the collections of Mr . Rose and Author .) ×
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 和 作者 .) ×

（罗斯先生和作者的藏品。）×

[ˌɪnəu'serəməs] - .
Inoceramus Coquandianus .
伊诺塞拉姆斯 - .

Inoceramus Coquandianus.

[ˌpiː'ɛl] . [aɪ] . [fɪg] . [wʌn]
Pl . I . fig . 1
pl . 我 . 如图 . 1

图版 I. 图1

- .
D'Orb .
- .

D'Orb。

[ter] .
Ter .
特尔 .

特尔。

- .
Crét .
- .

信贷。

[tæb] .
tab .
标签页 .

标签。

- , [fɪg] . [sɪks] - [eɪt] .
403 , fig . 6 - 8 .
- , 如图 . 6 - 8 .

403，图6-8。

([ɪn][ðə; ðɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔːθər] .) ×
(In the collection of Author .) ×
(在 这 收藏 的 作者 .) ×

（作者收藏。）×

[aɪ] . - .
I . Crispii .
我 . - .

I. Crispii。

[ˌpiː'ɛl] . [aɪ] . [fɪg] . [fɔːr]
Pl . I . fig . 4
pl . 我 . 如图 . 4

图版 I，图 4

['mænt] .
Mant .
螳螂 .

螳螂。

[dʒiː] . [es] . [tæb] .
G . S . tab .
G . S . 标签页 .

GS标签。

- , [fɪg] .
27 , fig .
- , 如图 .

图 27。

- , [peɪdʒ] - .
11 , page 133 .
- , 页 - .

11，第 133 页。

([ɪn][ðə; ðɪ] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] [ænd; ənd][dʒiˈɑːl] . [ˌes oʊ 'siː] .) ×
(In the collections of Mr . Rose and Geol . Soc .) ×
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 和 地质 . 社会 .) ×

（罗斯先生和地质学会的藏品）×

[aɪ] . ['tenjʊɪs] .
I . tenuis .
我 . 细长 .

I. tenuis。

[ˌpiː'ɛl] . [aɪ] . [fɪg] . [faɪv]
Pl . I . fig . 5
pl . 我 . 如图 . 5

图版 I，图 5

['mænt] .
Mant .
螳螂 .

螳螂。

[dʒiː] . [es] . [peɪdʒ] - .
G . **S** . **page** **132** .
G . S . 页 - .

GS 第 132 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɛθɚəl] .) × ?
(**In** **the** **collections** **of** **Mr** . **Rose** **and** **Mr** . **Wetherell** . **)** **×** **?**
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 和 先生 . 韦瑟雷尔 .) × ?

（罗斯先生和韦瑟雷尔先生的藏品。）×?

[aɪ] . -
I . **gryphæoides**
我 . -

I. gryphæoides

[soʊ] .
Sow .
母猪 .

母猪。

[em] . [siː] . [tæb] .
M . **C** . **tab** .
M . C . 标签页 .

MC标签。

- , [fɪg] .
584 , **fig** .
- , 如图 .

584，图。

[wʌn] , [peɪdʒ] - .
1 , **page** **161** .
1 , 页 - .

1，第 161 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] .) ×
(**In** **the** **collection** **of** **Mr** . **Rose** . **)** **×**
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 .) ×

（罗斯先生收藏。）×

[aɪ] . - , [biːn]
I . **lævіusculus** , **Bean**
我 . - , 豆

I. lævіusculus，豆

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [biːn] .) ×
(**In** **the** **collection** **of** **Mr** . **Bean** . **)** **×**
(在 这 收藏 的 先生 . 豆 .) ×

（出自憨豆先生的收藏。）×

[aɪ] . [sʌl'keɪ.təs]
I . **sulcatus**
我 . 沟状

I. sulcatus

[soʊ] .
Sow .
母猪 .

母猪。

[em] . [siː] . [tæb] .
M . **C** . **tab** .
M . C . 标签页 .

MC标签。

- , [peɪdʒ] - .
306 , **page** **184** .
- , 页 - .

306，第 184 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] .) ×
(In the collection of Mr . Rose .) ×
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 .) ×

（罗斯先生收藏。）×

['ɔstriə][frɑːnz] .
Ostrea frons .
牡蛎 前部 .

Ostrea frons。

[pɑːrk] .
Park .
公园 .

公园。

[ˌpiː'ɛl] . [iː] . [fɪg] . [fɔːr]
Pl . **II** . **fig** . **4**
pl . 二 . 如图 . 4

图版 II，图 4

[soʊ] .
Sow .
母猪 .

母猪。

[em] . [siː] . [tæb] .
M . **C** . **tab** .
M . C . 标签页 .

MC标签。

- , [peɪdʒ] - .
365 , **page** **89** .
- , 页 - .

365，第 89 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɛθɝəl] .) ×
(In the collection of Mr . Wetherell .) ×
(在 这 收藏 的 先生 . 韦瑟雷尔 .) ×

（韦瑟雷尔先生的收藏。）×

[oʊ] . - , [læm] .
O . **vesicularis** , **Lam** .
哦 . - , 拉姆 .

O. vesicularis，Lam.

[ˌpiː'ɛl] . [iː] . [fɪg] . [faɪv]
Pl . **II** . **fig** . **5**
pl . 二 . 如图 . 5

图版 II，图 5

[soʊ] .
Sow .
母猪 .

母猪。

[em] . [siː] . [tæb] .
M . C . tab .
M . C . 标签页 .

MC标签。

- , [peɪdʒ] - .
392 , page 127 .
- , 页 - .

392，第 127 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .) ×
(In the collection of the Author .) ×
(在 这 收藏 的 这 作者 .) ×

（作者收藏。）×

[oʊ] . -
O . Normaniana
哦 . -

O. Normaniana

- . [tæb] .
D'Orb . tab .
- . 标签页 .

D'Orb. 制表。

- , [fɪg] .
488 , fig .
- , 如图 .

488，图。

[wʌn] - [θriː] , [peɪdʒ] - .
1 - 3 , page 746 .
1 - 3 , 页 - .

1-3，第 746 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] .)
(In the collection of Mr . Rose .)
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 .)

（罗斯先生收藏。）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['pektən] -
Pecten Beaveri
扇贝 -

扇贝

[soʊ] .
Sow .
母猪 .

母猪。

[em] . [siː] . [tæb] .
M . C . tab .
M . C . 标签页 .

MC标签。

- , [peɪdʒ] - .
158 , page 131 .
- , 页 - .

158，第 131 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] .) ×
(In the collection of Mr . Rose .) ×
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 .) ×

（罗斯先生收藏。）×

['spɔndiləs] ['leitəs]
Spondylus latus
脊椎 拉图斯

宽脊海参

[soʊ] .
Sow .
母猪 .

母猪。

[em] . [siː] . [tæb] .
M . C . tab .
M . C . 标签页 .

MC标签。

- , [fɪg] .
80 , fig .
- , 如图 .

图 80

[ˌtuːˈtuː] , [peɪdʒ] - .
2 , page 184 .
2 , 页 - .

2，第 184 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] [ænd; ənd] ['ɔːθər] .) × ×
(In the collection of Mr . Rose and Author .) × ×
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 和 作者 .) × ×

（罗斯先生和作者的收藏。）××

['æməˌnaɪts] - ?
Ammonites alternatus ?
菊石 - ?

Ammonites alternatus?

['wʊdwərd] , [dʒi'ɑːl] .
Woodward , Geol .
伍德沃德 , 地质 .

伍德沃德，地质学家

['nɔːrfək] , [tæb] .
Norfolk , tab .
诺福克 , 标签页 .

诺福克，制表。

[sɪks] , [fɪg] . - . ×
6 , fig . 23 . ×
6 , 如图 . - . ×

图 23.×

['æməˌnaɪts] -
Ammonites complanatus
菊石 -

扁菊石

[soʊ] .
Sow .
母猪 .

母猪。

[em] . [siː] . [tæb] .
M . **C** . **tab** .
M . C . 标签页 .

MC标签。

- , [fɪg] . [wʌn] .
567 , **fig** . **1** .
- , 如图 . 1 .

567，图1。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] .) ×
(**In** **the** **collection** **of** **Mr** . **Rose** . **)** **×**
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 .) ×

（罗斯先生收藏。）×

[ə; eɪ] . ['rɑ'streɪtəs]
A . **rostratus**
一个 . 喙状体

A. rostratus

[soʊ] .
Sow .
母猪 .

母猪。

[em] . [siː] . [tæb] .
M . **C** . **tab** .
M . C . 标签页 .

MC标签。

- , [peɪdʒ] - .
173 , **page** **163** .
- , 页 - .

173，第 163 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] .) ×
(**In** **the** **collection** **of** **Mr** . **Rose** . **)** **×**
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 .) ×

（罗斯先生收藏。）×

[ə; eɪ] . [sɛ'rɑːtəs] , ['pɑːrkɪnsən]
A . **serratus** , **Parkinson**
一个 . 前锯肌 , 帕金森

A. serratus，帕金森病

[soʊ] .
Sow .
母猪 .

母猪。

[em] . [siː] . [tæb] .
M . **C** . **tab** .
M . C . 标签页 .

MC标签。

- , [peɪdʒ][θriː] .
308 , **page** **3** .
- , 页 3 .

308，第 3 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] .) ×
(**In** **the** **collection** **of** **Mr** . **Rose** . **)** **×**
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 .) ×

（罗斯先生收藏。）×

[bɛˈlɛmnaɪts] - .
Belemnites attenuatus .
箭石 - .

细长箭石。

[ˌpiːˈɛl] .
Pl .
pl .

Pl.

[ˌaɪ ˈviː] . [fɪg] . [faɪv]
IV . fig . 5
第四 . 如图 . 5

图5

[soʊ] .
Sow .
母猪 .

母猪。

[em] . [siː] . [tæb] .
M . C . tab .
M . C . 标签页 .

MC标签。

- , [fɪg] .
598 , fig .
- , 如图 .

598，图。

[ˌtuːˈtuː] , [peɪdʒ] - .
2 , page 176 .
2 , 页 - .

2，第 176 页。

([ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔːθər] .) ×
(In the collection of Author .) ×
(在 这 收藏 的 作者 .) ×

（作者收藏。）×

[biː] . ['mɪnɪməs] .
B . minimus .
B . 最小 .

B. minimus。

[ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪ ˈviː] . [fɪg] . [eɪt]
Pl . IV . fig . 8
pl . 第四 . 如图 . 8

图版 IV，图 8

[soʊ] .
Sow .
母猪 .

母猪。

[em] . [siː] . [tæb] .
M . C . tab .
M . C . 标签页 .

MC标签。

- , [fɪg] .
598 , fig .
- , 如图 .

598，图。

[wʌn] , [peɪdʒ] - .
1 , **page** **175** .
1 , 页 - .

1，第 175 页。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['mesərz] . ['baʊərbæŋk] , [biːn] , [roʊz] , ['wɛθɚəl] , [ænd; ənd] ['ɔːθər] .)
(In the collections of Messrs . Bowerbank , Bean , Rose , Wetherell , and Author .)
(在 这 收藏 的 先生们 . 鲍尔班克 , 豆 , 玫瑰 , 韦瑟雷尔 , 和 作者 .)
× × ×
× × ×
× × ×

（鲍尔班克先生、比恩先生、罗斯先生、韦瑟雷尔先生和作者先生的藏品。）×××

[bɛ'lɛmnaɪts] - .
Belemnites **Listeri** **.**
箭石 - .

箭石属（Belemnites Listeri）。

[ˌpiː'ɛl] .
Pl **.**
pl .

Pl.

[ˌaɪ 'viː] . [fɪg] . [sɪks]
IV **.** **fig** **.** **6**
第四 . 如图 . 6

图6

[fɪl] .
Phil **.**
菲尔 .

菲尔

[dʒi'ɑːl] .
Geol **.**
地质 .

地质学

[jɔːk] .
York **.**
约克 .

约克。

[tæb] .
tab **.**
标签页 .

标签。

[wʌn] , [fɪg] . - .
1 , **fig** **.** **18** **.**
1 , 如图 . - .

1，图18。

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔːθər] .) ×
(In the collection of Author .) ×
(在 这 收藏 的 作者 .) ×

（作者收藏。）×

[biː] . ['ʌltɪməs] , - .
B **.** **ultimus** **,** **D'Orb** **.**
B . 终极 , - .

B. ultimus，D'Orb.

[ˌpiːˈɛl] .
Pl **.**
pl .

Pl.

[ˌaɪ ˈviː] . [fɪg] . [ˈsɛvən]
IV **.** **fig** **.** **7**
第四 . 如图 . 7

图7

[ˈʃaːp] , [tʃɔːk] [mɑːl] . [tæb] .
Sharpe **,** **Chalk** **Moll** **.** **tab** **.**
夏普 , 粉笔 莫尔 . 标签页 .

Sharpe，Chalk Moll. tab.

[wʌn] , [fɪg] . - .
1 **,** **fig** **.** **17** **.**
1 , 如图 . - .

1，图17。

([ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [biːn] [ænd; ənd] [ˈɔːθər] .) ×
(**In** **the** **collections** **of** **Mr** **.** **Bean** **and** **Author** **.** **)** **×**
(在 这 收藏 的 先生 . 豆 和 作者 .) ×

（在憨豆先生和作者的收藏中。）×

[ˈnɔːtɪləs] [ˈsɪmpleks] .
Nautilus **simplex** **.**
鹦鹉螺 单形 .

鹦鹉螺（Nautilus simplex）。

[ˌpiːˈɛl] . [aɪ] . [fɪg] . [θriː]
Pl **.** **I** **.** **fig** **.** **3**
pl . 我 . 如图 . 3

图版 I. 图 3

[soʊ] .
Sow **.**
母猪 .

母猪。

[em] . [siː] . [tæb] .
M **.** **C** **.** **tab** **.**
M . C . 标签页 .

MC标签。

- , [peɪdʒ] - .
122 **,** **page** **122** **.**
- , 页 - .

122，第 122 页。

([ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [roʊz] , [ˈmɪstər] . [ˈwɛθɚəl] , [ænd; ənd] [ˈɔːθər] .) × ×
(**In** **the** **collections** **of** **Mr** **.** **Rose** **,** **Mr** **.** **Wetherell** **,** **and** **Author** **.** **)** **×** **×**
(在 这 收藏 的 先生 . 玫瑰 , 先生 . 韦瑟雷尔 , 和 作者 .) × ×

（罗斯先生、韦瑟雷尔先生和作者收藏。）× ×

- [əpəndɪkjəleɪtəs]
Otodus **appendiculatus**
- 附肢

Otodus appendiculatus

[æx; ʌx] . [ˈvɑːl] .
Ag **.** **vol** **.**
农业 . 卷 .

农业卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [peɪdʒ] - , [tæb] . - .
iii **.** **,** **page** **270** **,** **tab** **.** **32** **.**
三、 . , 页 - , 标签页 . - .

iii，第 270 页，表 32。

([ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɛθɝəl] .) ×
(**In** **the** **collection** **of** **Mr** **.** **Wetherell** **.** **)** **×**
(在 这 收藏 的 先生 . 韦瑟雷尔 .) ×

（韦瑟雷尔先生的收藏。）×

[tuːθ] [ʌv; əv] ['sɔːriən]
Tooth **of** **Saurian**
齿 的 蜥蜴

蜥蜴之牙

([ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [biːn] .) ×
(**In** **the** **collection** **of** **Mr** **.** **Bean** **.** **)** **×**
(在 这 收藏 的 先生 . 豆 .) ×

（出自憨豆先生的收藏。）×

['vɜːrtɪbrə] [ʌv; əv] - (?)
Vertebra **of** **Polyptychodon** **(** **?** **)**
椎骨 的 - (?)

多褶齿兽的椎骨（？）

([ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔːθər] .) ×
(**In** **the** **collection** **of** **Author** **.** **)** **×**
(在 这 收藏 的 作者 .) ×

（作者收藏。）×

[saɪˈfoʊniə][ˌpɪɹ.əˈfɔɹ.mɪs][ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['spʌndʒiə] - .
Siphonia **pyriformis** **is** **probably** **the** **head** **of** **Spongia** **paradoxica** **.**
虹吸管 梨形 是 大概 这 头 的 海绵骨 - .

Siphonia pyriformis 可能是 Spongia paradoxica 的头部。

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv]['mɪstər] . [roʊz] [ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,
In **the** **cabinet** **of** **Mr** **.** **Rose** **is** **a** **mass** **of** **the** **latter** **,**
在 这 内阁 的 先生 . 玫瑰 是 一个 大量的 的 这 后者 ,

罗斯先生的橱柜里堆满了后者。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hed] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['fɪgjərd] [ɪz] [əˈtætʃt] .
to **which** **a** **head** **similar** **to** **the** **one** **figured** **is** **attached** **.**
到 哪个 一个 头 相似的 到 这 一 想 是 随附的 .

其上安装了一个与图中类似的头部。

- [ruˈgoʊsəs] .
Bourgueticrinus **rugosus** **.**
- 皱褶 .

皱褶海百合。

[ðə; ði][daɪˈæmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['spesɪmən] ['fɪgjərd] [ɪz][θriː] / [fɔːr][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] , [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]
The **diameter** **of** **the** **specimen** **figured** **is** **3** **/** **4** **of** **an** **inch** **,** **the** **depth** **of**
这 直径 的 这 标本 想 是 3 / 4 的 一个 英寸 , 这 深度 的
[iːtʃ] [pleɪt] [θriː] / - .
each **plate** **3** **/** **16** **.**
每个 盘子 3 / - .

图中所示试样的直径为 3/4 英寸，每块板的深度为 3/16 英寸。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [faɪn] - , [ɪn] ['reɪz] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] [ɪn] ['nʌmbər] ;

The	surface	of	attachment	is	covered	with	very	fine	mamillæ	,	in	rays	of	seven	in	number	;
这	表面	的	依恋	是	涵盖	和	非常	美好的	-	,	在	射线	的	七	在	数字	;

附着面覆盖着非常细小的乳突，呈放射状排列，每放射状有七条；

[ə; eɪ] ['smɔːlər] ['spesɪmən] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['meʒərz] [θriː] / [eɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] [ænd; ənd] [wʌn] / [eɪt] [ɪn] [depθ] .

a	smaller	specimen	in	possession	of	the	author	measures	3	/	8	of	an	inch	in	diameter	and	1	/	8	in	depth	.
一个	较小的	标本	在	拥有	的	这	作者	措施	3	/	8	的	一个	英寸	在	直径	和	1	/	8	在	深度	.

作者所拥有的较小标本直径为 3/8 英寸，深度为 1/8 英寸。

[ðə; ði] ['s\\:pjjlə] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [fɪg] .

The	serpula	represented	in	Plate	III	.	fig	.
这	塞氏体	代表	在	盘子	三、	.	如图	.

图版 III 中所示的小管。

[θriː] ['veriz] [ɪn] [ɪts] [ɪ'regjələr] [groʊθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spesɪmənz] ['fɪgjərd] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] .

3	varies	in	its	irregular	growth	from	the	specimens	figured	on	the	same	plate	.
3	变化	在	它是	不规律的	生长	从	这	标本	想	在	这	相同的	盘子	.

3 与同一图版上所示的标本相比，其生长方式不规则。

[ðɪs] ['kærəktər] [pər'hæps] [kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] ['dɪfrəns] ;

This	character	perhaps	can	scarcely	be	regarded	as	a	specific	difference	;
这	特点	也许	能	几乎	是	认为	作为	一个	具体的	不同之处	;

这一特征或许很难被视为一个具体的区别；

[bəuθ] [viː] . [ɪ'lɔːŋˌgɑːtə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['s\\:pjjlə] ['ʌndər] [kɑːn]

both	V	.	elongata	and	the	serpula	under	con
两个都	V	.	长形	和	这	塞氏体	在下面	康

V. elongata 和 con 下的 serpula 都存在。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ˌsidə'reiʃən] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæl'kerɪəs] [tuːb] .

sideration	have	the	same	thickness	of	the	calcareous	tube	.
侧向	有	这	相同的	厚度	的	这	钙质	管子	.

侧裂片与钙化管具有相同的厚度。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ə'kɜːrz] ['oʊnli] [æt; ət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [æt; ət] ['hʌnˌstæntən] ; [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [tuː] ,

The	former	occurs	only	at	Speeton	and	the	latter	at	Hunstanton	;	in	order	to	distinguish	the	two	,
这	以前的	发生	仅有的	在	斯皮顿	和	这	后者	在	亨斯坦顿	;	在	命令	到	区分	这	二	,

前者仅出现在斯皮顿，后者仅出现在亨斯坦顿；为了区分两者，

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] " [ˌɪrˌɛgjə'lærɪs] " [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætər] [æz; əz] [ə; eɪ] [və'raɪəti] .

the	title	"	irregularis	"	may	be	applied	to	the	latter	as	a	variety	.
这	标题	"	不规则	"	可能	是	应用	到	这	后者	作为	一个	种类	.

“irregularis”这个名称可以用于指代后者的一个变种。

['s\\:pjjlə] - , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [faʊnd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['æməˌnaɪts] - ,

Serpula	triserrata	,	a	species	found	on	a	specimen	of	Ammonites	complanatus	,
塞普拉	-	,	一个	物种	成立	在	一个	标本	的	菊石	-	,

Serpula triserrata，一种发现于扁平菊石（Ammonites complanatus）标本上的物种

[ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [baɪ][ɪts] [θri:] [sə'ret] [ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l] ['rɪdʒɪz] .

is	distinguishable	by	its	three	serrate	longitudinal	ridges	.
是	可区分的	经过	它是	三	锯齿状	纵向	山脊	.

其显著特征是具有三条锯齿状的纵向脊。

[ə; eɪ]['sɪmələr][fɔ:rm] [ə'kɜ:rz] [ɑ:n] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪməˌrɪdʒ] [kleɪ] [ʌv; əv] [west] ['nɔ:rfək] .

A	similar	form	occurs	on	ostreæ	from	the	Kimmeridge	clay	of	West	Norfolk	.
一个	相似的	形式	发生	在	-	从	这	金默里奇	黏土	的	西方	诺福克	.

在西诺福克郡金默里奇粘土中的牡蛎身上也发现了类似的形态。

[terəˈbrætjulə] - [ɪz] ['kɑ:mən] [æt; ət] , [bʌt; bət] ['veri] [rer] [æt; ət] ['hʌnˌstæntən] .

Terebratula	semiglobosa	is	common	at	Speeton	,	but	very	rare	at	Hunstanton	.
特雷布拉图拉	-	是	常见的	在	斯皮顿	,	但	非常	稀有的	在	亨斯坦顿	.

Terebratula semiglobosa 在 Speeton 很常见，但在 Huntaston 却非常罕见。

[ti:] . - [ɪz] ['veri] ['kɑ:mən] [æt; ət] ['hʌnˌstæntən] , [bʌt; bət][ɪz][nɑ:t] [noʊn] [æt; ət] .

T	.	biplicata	is	very	common	at	Hunstanton	,	but	is	not	known	at	Speeton	.
T	.	-	是	非常	常见的	在	亨斯坦顿	,	但	是	不是	已知	在	斯皮顿	.

T. biplicata 在亨斯坦顿很常见，但在斯皮顿却不为人知。

[ˌinəu'serəməs] - , [bi:n] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [smu:ð] ['spi:ʃi:z] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][aɪ] . - .

Inoceramus	læviusculus	,	Bean	,	a	large	smooth	species	something	like	I	.	Cuvieri	.
伊诺塞拉姆斯	-	,	豆	,	一个	大的	光滑的	物种	某物	喜欢	我	.	-	.

Inoceramus læviusculus，Bean，一种大型光滑物种，类似于 I. Cuvieri。

[ðə; ði] ['æməˌnaɪts] - [ʌv; əv] ['wʊdwərd] [ɪz] [naʊ] [lɔ:st] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ][və'raɪəti]

The	Ammonites	alternatus	of	Woodward	is	now	lost	;	it	was	probably	a	variety
这	菊石	-	的	伍德沃德	是	现在	丢失的	;	它	曾是	大概	一个	种类

[ʌv; əv][ə; eɪ] . [sɛ'rɑ:təs] , [pɑ:rk] .

of	A	.	serratus	,	Park	.
的	一个	.	前锯肌	,	公园	.

Woodward 的 Ammonites alternatus 现已消失；它可能是 Park 的 A. serratus 的一个变种。

[bɛ'lɛmnaɪts] ['mɪnɪməs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [tu:] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hʌnˌstæntən] [klɪf] .

Belemnites	minimus	is	sometimes	two	inches	long	in	the	Hunstanton	Cliff	.
箭石	最小	是	有时	二	英寸	长的	在	这	亨斯坦顿	悬崖	.

在亨斯坦顿悬崖，小箭石有时长达两英寸。

[ðə; ði] ['vɜ:rtɪbrə] [ʌv; əv] - [wʊd] [bi:; bi] , [ɪf] ['pɜ:rfɪkt] , [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər]

The	vertebra	of	Polyptychodon	would	be	,	if	perfect	,	about	six	inches	in	diameter
这	椎骨	的	-	会	是	,	如果	完美的	,	关于	六	英寸	在	直径

[ænd; ənd] [θri:] [ɪn] ['θɪknəs] .

and	three	in	thickness	.
和	三	在	厚度	.

如果完美的话，多褶齿兽的椎骨直径约为六英寸，厚度约为三英寸。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['spesɪmən] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [i:] . [fɪg] .

The	small	specimen	shown	in	Plate	II	.	fig	.
这	小的	标本	所示	在	盘子	二	.	如图	.

图版 II 中所示的小标本。

[naɪn] ['evɪdəntli] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] - ['fæməli][ʌv; əv]['kɔrəlz] ,

9	evidently	belongs	to	the	Turbinolian	family	of	corals	,
9	显然	属于	到	这	-	家庭	的	珊瑚	,

显然属于珊瑚的涡虫科（Turbinolian family），

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒi:nəs] - [institju:tid][baɪ]['mesərz] . [mɪln] - ['edwərdz]

and	possibly	to	the	genus	Trochocyathus	instituted	by	Messrs	.	Milne	-	Edwards
和	可能	到	这	属	-	已设立	经过	先生们	.	米尔恩	-	爱德华兹

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [heɪm] , [ɪn] - .

and	J	.	Haime	,	in	1848	.
和	J	.	海梅	,	在	-	.

也可能属于米尔恩-爱德华兹和J·海姆先生于1848年建立的Trochocyathus属。

[ðə; ði] ['spesimənz] [æz; əz] [jet] [əb'teɪnd] [ɑːr; ər][nɑːt] [sə'fɪʃntli] ['nuːmərəs] [nɔːr]['pɜːrfɪkt][fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	specimens	as	yet	obtained	are	not	sufficiently	numerous	nor	perfect	for	a
这	标本	作为	然而	获得	是	不是	足够	很多的	也不	完美的	为了	一个

['rɪdʒɪd] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [fɔːrmz] ,

rigid	comparison	with	other	forms	,
死板的	比较	和	其他	表格	,

目前获得的标本数量不够多，也不完美，无法与其他类型进行严格的比较。

[ɔːr][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] [pruːv]

or	to	admit	of	a	sufficiently	detailed	description	should	the	species	prove
或者	到	承认	的	一个	足够	详细的	描述	应该	这	物种	证明

[tuː; tə][biː; bi] [nuː] .

to	be	new	.
到	是	新的	.

或者，如果该物种被证实是新物种，则可以对其进行足够详细的描述。

[ðə; ði] [kən'strɪktɪd] [fɔːrm][ʌv; əv] [groʊθ] [ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌpər]

The	constricted	form	of	growth	is	very	common	in	the	Parasmilia	of	the	Upper
这	收缩	形式	的	生长	是	非常	常见的	在	这	-	的	这	上

[tʃɔːk] ,

Chalk	,
粉笔	,

这种生长形态受限的现象在白垩纪上部的副花藓属植物中非常普遍。

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ][spə'sɪfɪk]['vælјuː] .

and	has	no	specific	value	.
和	有	不	具体的	价值	.

它没有具体数值。

[ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['fɒslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [tʃɔːk] [æt; ət] [ɑːr; ər][terə'brætjulə] -

The	characteristic	fossils	of	the	Red	Chalk	at	Speeton	are	Terebratula	semiglobosa
这	特征	化石	的	这	红色的	粉笔	在	斯皮顿	是	特雷布拉图拉	-

, [bɛ'lɛmnaɪts] ['mɪnɪməs] ,

,	Belemnites	minimus	,
,	箭石	最小	,

斯皮顿红白垩层的典型化石有半球形箭石（Terebratula semiglobosa）和微小箭石（Belemnites minimus）。

[ænd; ənd][ˌvɜːrmɪkjʊ'leərɪə][ɪ'lɔːŋˌgɑːtə] ; [ænd; ənd][æt; ət] ['hʌnˌstæntən] , [terə'brætjulə] - ,

and	Vermicularia	elongata	;	and	at	Hunstanton	,	Terebratula	biplicata	,
和	蛲虫	长形	;	和	在	亨斯坦顿	,	特雷布拉图拉	-	,

[bɛ'lɛmnaɪts] ['mɪnɪməs] , [ænd; ənd]['spʌndʒɪə] - .

Belemnites	minimus	,	and	Spongia	paradoxica	.
箭石	最小	,	和	海绵骨	-	.

和长蠕虫；在亨斯坦顿，Terebratula biplicata、Belemnites minimus 和 Spongia paradoxica。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][kən'faɪn][maɪ'self][tuː; tə][fækts] , [ænd; ənd]

In	conclusion	,	I	have	endeavoured	all	along	to	confine	myself	to	facts	,	and
在	结论	,	我	有	努力	全部	沿着	到	局限	我	到	事实	,	和

[tuː; tə][əb'steɪn][frʌm; frəm] ['θɪərɪz] ,

to	abstain	from	theories	,
到	弃权	从	理论	,

总之，我一直努力做到只陈述事实，避免陷入理论探讨。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɔːt] ['ræðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði]

because	I	think	the	Geologists	'	Association	ought	rather	to	follow	in	the
因为	我	思考	这	地质学家	-	协会	应该	相当	到	跟随	在	这

[steps] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] [men][ðæn; ðən][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .

steps	of	learned	men	than	to	wish	to	take	the	lead	.
步骤	的	学习	男人	比	到	希望	到	拿	这	带领	.

因为我认为地质学家协会应该追随学者的脚步，而不是想要引领潮流。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [geɪn] [rɪ'spekt] .

I	am	sure	by	doing	so	we	shall	gain	respect	.
我	是	当然	经过	正在做	所以	我们	将	获得	尊重	.

我相信这样做会赢得尊重。

[ɪf] [ðə; ði] ['strɪktli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['wɜːrkərz] [siː] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][ə'kwaɪər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

If	the	strictly	scientific	workers	see	we	wish	to	acquire	information	,
如果	这	严格	科学	工人	看	我们	希望	到	获得	信息	,

如果那些严格意义上的科研人员看到我们想要获取信息，

['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [æn; ən] ['empti] [neɪm] ,

rather	than	to	purchase	an	empty	name	,
相当	比	到	购买	一个	空的	姓名	,

与其购买一个空名，

[ðeɪ] [wɪl] [hoʊld] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] ['maɪtɪli] ;

they	will	hold	out	the	right	hand	of	fellowship	and	help	us	mightily	;
他们	将要	抓住	出去	这	正确的	手	的	奖学金	和	帮助	我们	非常	;

他们将伸出友谊的右手，大力帮助我们;

[waɪlst] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɪf] [ðeɪ] [pər'siːv] [wiː; wi][ə'spaɪər] [tuː] [mʌtʃ] ,

whilst	,	on	the	contrary	,	if	they	perceive	we	aspire	too	much	,
而	,	在	这	相反	,	如果	他们	感知	我们	渴望	也	很多	,

相反，如果他们觉得我们野心太大，

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə][græsp] [wʌt] [wiː; wi]['kænɑːt][hoʊld] , [ðen] [wel] - ['merɪtɪd] ['rɪdɪkjuːl] [wɪl]

and	attempt	to	grasp	what	we	cannot	hold	,	then	well	-	merited	ridicule	will
和	试图	到	抓牢	什么	我们	不能	抓住	,	然后	出色地	-	值得	嘲笑	将要

[ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi]['aʊərz] .

undoubtedly	be	ours	.
无疑	是	我们的	.

如果我们试图抓住我们无法抓住的东西，那么我们无疑会遭受应有的嘲笑。

[ðə; ði][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] - [əˌsəʊsi'eɪʃn] ə,səʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔːrmd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz]

The	Geologists	'	Association	was	only	formed	to	bring	amateurs
这	地质学家	-	协会	曾是	仅有的	形成	到	带来	业余爱好者

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

地质学家协会的成立仅仅是为了将业余爱好者聚集在一起。

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] ,

to	give	them	a	place	to	meet	in	,
到	给	他们	一个	地方	到	见面	在	,

给他们提供一个聚会场所，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] [ɑːn]['kɪndrəd]['sʌbdʒekts] .

and	a	room	where	they	could	speak	on	kindred	subjects	.
和	一个	房间	在哪里	他们	可以	说话	在	亲属	主题	.

以及一个可以让他们讨论相关话题的房间。

[aɪ] [trʌst] [ðə; ði] ['membər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [juːz][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə]

I	trust	the	members	will	always	use	the	opportunity	,	and	not	be	afraid	to
我	相信	这	成员	将要	总是	使用	这	机会	,	和	不是	是	害怕的	到

[spiːk] ,

speak	,
说话	,

我相信各位成员会始终把握机会，并且勇于发声。

['evər] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['neɪbər]

ever	**remembering**	**that**	**each**	**one**	**has**	**some**	**little**	**knowledge**	**which**	**his**	**neighbour**
曾经	记住	那	每个	一	有	一些	小的	知识	哪个	他的	邻居

[hæz; həz][nɑːt] ,

has	**not**	**,**
有	不是	,

永远记住，每个人都拥有邻居所不具备的一些知识。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [iːtʃ] ['hɛlps][hɪz; ɪz] ['feloʊ] , [mʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][geɪn][æt; ət][læst] .

and	**that**	**when**	**each**	**helps**	**his**	**fellow**	**,**	**much**	**must**	**be**	**the**	**gain**	**at**	**last**	**.**
和	那	什么时候	每个	帮助	他的	同伴	,	很多	必须	是	这	获得	在	最后的	.

而且，当每个人都帮助他人时，最终必将获得巨大的收益。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神